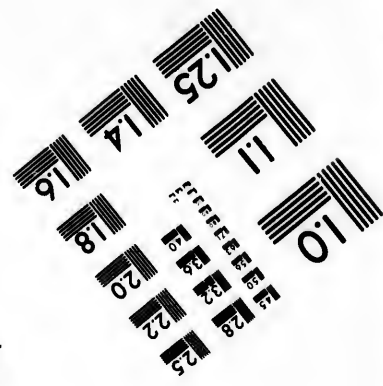
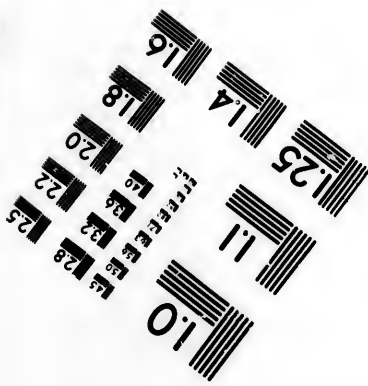
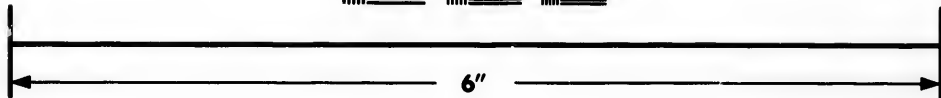
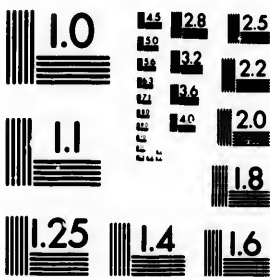


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.8 2.0 2.2 2.5
3.0 3.2 3.6 4.0
4.5 5.0 5.6 6.3
7.0 8.0 9.0 10.0

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

© 1982

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The to th

The poss of th film

Orig begl the i sion othe first sion. or ill

The shall TINU whic

Map diffe entir begl right requ meth

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

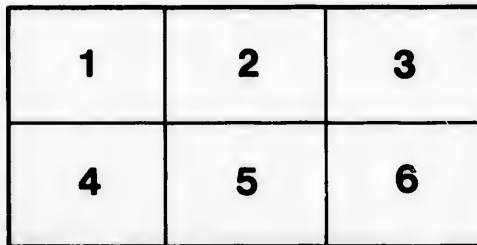
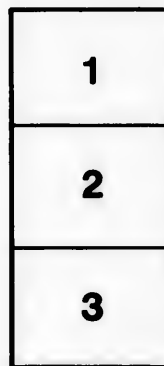
Library of the Public
Archives of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

La bibliothèque des Archives
publiques du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

re
détails
es du
modifier
r une
filmage

es

e

errata
d to

t
e pelure,
con à





Etat du premier Chasseur et Guerrier
State of Hunting and War.

C 73275

A

46D.

Pr

THE
QUEBEC
ALMANACK
FOR
The Year 1796.

46D. 55M. N. LAT. — 71D. 13M. W. LONG.



In se, sua per vestigia, volvitur annus.

QUEBEC:
Printed by JOHN NEILSON,
N^o 3. MOUNTAIN STREET.

THE
GLENBORO
ALMANAC
FOR

THE YEAR 1790.

RARE

BY

W. C.



It is for the use of the

PRINTED BY JOHN NISSON,
No. 1 MOUNTAIN STREET.

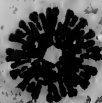
Q

46D.5

CH

ALMANAC
DE
QUEBEC,
POUR
L'ANNEE 1796.

46 D. 55 M. N. LAT. - 71 D. 12 M. W. LONG.



Fugacés labuntur Anni.

A QUEBEC:

CHEZ JEAN NEILSON,

N.º 3 RUE LA MONTAGNE

EPOCHS AND COMMON NOTES.

The year 1796 is Bissextile or Leap Year.	
Of the Julian Period	650
Of the Mundane Era	579
Since the birth of Christ, according to Chronologists.	180
Of the vulgar Christian Era	179
Since Julius Cæsar invaded England	184
Since Clovis the first Christian King of France	131
Since the Discovery of America	30

CHRONOLOGICAL CYCLES.

Dominical Letters	C
Lunar Cycle, or Golden Number	1
Epact	20
Solar Cycle	1
Roman Indiction	1

MOVEABLE FEASTS.

Septuagesima Sunday	Jan.	24
Quinquagesima, or Shrove Sunday	Feb.	7
Ash-Wednesday; or first day in Lent	Feb.	30
Middle Lent Sunday	Mar.	6
Palm Sunday	Mar.	20
Easter Sunday	Mar.	27
Rogation Sunday	May	1
Ascen. Day, or Holy Thursday	May	5
Whitsunday	May	15
Trinity Sunday	May	22
Advent Sunday	Nov.	27

Commencement of the four Seasons of the year.

Spring—sun enters ♈, March 19th day, 57m. past three afternoon.

Summer—sun enters ♋, June 20th day, 51m. past one afternoon.

Autum—sun enters ♎, Sep. 22d day, 57m. past three morning.

Winter—sun enters ♏, December 20th day, 22m. past eight night.

EPOQUE
 L'Année
 De la pér
 De l'Ère
 Depuis l
 suivant
 De l'Ère
 Depuis l'
 Depuis Clov
 Depuis la d
 CI
 Lettres
 Cicle
 Epacte,
 Cicle sol
 Indiction
 Septuagési
 Quinquag
 Mercredi
 du carê
 Dimanche
 Dimanche
 Pâques,
 Dimanch
 Ascensio
 Pentecôte
 Trinité,
 Dimanch
 Co
 Le Pr
 Mars à
 L'Été
 à 1h 5
 L'Aut
 tembre,
 L'Hi
 2b. 22

EPOQUES ET NOTES COMMUNES.

650	L'Année 1796 est Bissextile.	
579	De la période Julienne,	6509
De l'Ere du monde,		5799
1800	Depuis la naissance de notre S. Jesus Christ,	
1799	suivant les Chronologistes.	1800
184	De l'Ere vulgaire,	1796
131	Depuis l'invasion de Jules Cesar en Angleterre,	1848
30	Depuis Clovis le premier Roi Chretien en France,	1315
	Depuis la découverte de l'Amérique,	304

CYCLES CHRONOLOGIQUES.

1	Lettres Dominicales	C. B.
20	Cycle Lundaire, ou Nombre d'Or,	11.
19	Epacte,	20
14	Cycle solaire,	13.
	Indiction Romaine,	14

FETES MOBILES.

Jan. 24	Septuagésime,	24 Janv.
Feb. 7	Quinquagésime, ou dimanche gras,	7 Fév.
Mar. 6	Mercredi des cendres, ou premier jour du carême.	10 Fév.
Mar. 20	Dimanche de la mi-carême,	6 Mars
Mar. 27	Dimanche des Rameaux,	20 Mars
May 1	Pâques,	27 Mars
May 5	Dimanche des Rogations,	1 Mai
May 15	Ascension,	5 Mai
May 22	Pentecôte,	15 Mai
May 27	Trinité,	22 Mai
Nov. 27	Dimanche des Avents,	27 Nov.

Commencement des quatre saisons de l'Année.

Le Printemps—le soleil entre au ♉, le 19e. jour de Mars à 57m. après midi.

L'Été—le soleil entre au ♋, le 20e. jour de juin, à 1h. 51m. après midi.

L'Automne—le soleil entre au ♌, le 23e. jour de Septembre, à 3h. 57m. du matin.

L'Hiver—le soleil ♍, le 20e. jour de Décembre à 8h. 22m. du soir.

ECLIPSES.

There will be three Eclipses this year; three of the sun and one of the moon.

The 1st is of the sun, January 10th, at one in the morning, invisible. Central on the Meridian, in Long. 83. 45 east, and Lat. 21. south. Greatest in the eastern parts of Africa, S. E. of Asia; Madagascar; Malabar, Borneo, &c.

The 2d is of the sun, July 4th day, at 7 in the evening visible, $\frac{3}{4}$ dig. eclipsed. Central on the meridian in 165° west Long. and 36 30 North Lat. Greatest in the East of Asia, China, Japan, and Mexico in North-America.

The 3d is of the moon, Decr. 14th day invisible; beginning 23 minutes past 8 morning. middle 36m past 9; end, 48m. past 10, 6 digits eclipsed, on the moon's north limb.

The 4th is of the sun, Dec. 29th day, 15m. past 2 morning; invisible. Central on the meridian, in 91 deg. 30m. east Long. and 65 deg. 30m. south Lat. Greatest in the Eastern Ocean, Botany Bay, and New Zealand.

MOON'S ASPECTS.

☾ New-Moon.

☀ Full Moon.

☾ First Quarter.

☾ Last Quarter.

THE SIGNS.

♈ Aries.

♎ Libra.

♉ Taurus.

♏ Scorpio.

♊ Gemini.

♐ Sagittarius.

♋ Cancer.

♑ Capricornus.

♌ Leo.

♒ Aquarius.

♍ Virgo.

♊ Pisces.

Explanation of the Calendar.

The first Column contains the days of the Month, the second the Dominical letters for the days of the Week, the third the Holidays, &c. and the fourth the age, rising and setting of the Moon.

ECLIPSES.

Il y aura quatre éclipses cette année; trois de soleil et une de lune.

La première de soleil, invisible, le 100. Janvier, à une heure du matin; elle sera central sur le méridien, dans la longitude 28. 45. Est, dans la lat. 21. sud. Elle sera plus grande dans la partie est de l'Afrique, et sud est de l'Asie; Madagascar, Malabar, Bornéo, &c.

La 2^e. de soleil, visible, le 40. Juillet à 7 heures du soir, à un quart de doigt de son centre sera sur le méridien dans la long. 265 Ouest, et 36. 30. lat. Nord; et sera plus grande dans la partie Est de l'Asie, de la Chine, du Japon, et du Mexique dans l'Amérique du Nord.

La 3^e. de lune, invisible, le 14 Décembre, le commencement à 2h. 23m. le milieu à 2h. 36m. la fin à 2h. 48m. elle sera éclipsée de son disque dans la partie septentrionale.

La 4^e. de soleil, invisible, le 29 Décembre à 1h. 15m. du matin. Central sur le méridien dans la long. 91. 30' Est, et dans la lat. 65. 30' sud. la plus grande phase dans l'Océan Oriental, la baie de Botany, et la Nouvelle Zélande.

FASONS DES LUNAIRES.

☉ Nouvelle Lune.

☾ Pleine Lune.

☾ Premier Quartier.

☾ Dernier Quartier.

LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE.

♈ Le Belier, *Aries.*

♎ La Balance, *Libra.*

♉ Le Taureau, *Taurus.*

♏ Le Scorpion, *Scorpio.*

♊ Les Gémeaux, *Gemini.*

♐ Le Sagittaire, *Sagittarius.*

♌ L'Écorce, *Cancer.*

♑ Le Capricorne, *Capricornus.*

♍ Le Lion, *Leo.*

♒ Le Verseau, *Aquarius.*

♋ La Vierge, *Virgo.*

♊ Les Poissons, *Pisces.*

Explication du Calendrier.

La première colonne contient les jours du mois; la seconde les jours de la semaine; la troisième les Fleurs; et la quatrième la levée et couchée du Soleil.

A Tide Table for the Harbour of Quebec.

New Moon.	Age of the Moon.		Age of the Moon.	
	b.	m.	b.	m.
0	6	45	15	
1	7	33	16	
2	8	21	17	
3	9	9	18	
4	9	57	19	
5	10	45	20	
6	11	33	21	
7	12	21	22	
8	1	9	23	
9	1	57	24	
10	2	45	25	
11	3	33	26	
12	4	21	27	
13	5	9	28	
14	5	57	29	

Full Moon.

This Table shews the time of high water ashore, of which circumstance all masters of vessels ought to be well aware when they remove their vessels from one place to another; but the ebbing continues three quarters of an hour in the Channel.

RULE. Having found the age of the moon at the top of each month in the Calendar, look in the left column of the table for the day from new to the full moon, then in the right column the day from the full to the new moon, and in the middle column you will find the time when it is high water ashore.

Times of High Water, on the days of New & Full Moon, at different places of the River St. Lawrence.

At Seven Isles	1h	Tadoussac	2 $\frac{1}{4}$ h
At Caouy	1 $\frac{1}{2}$	Pot à l'eau de vie	3 $\frac{1}{4}$
Manicouagan	1 $\frac{3}{4}$	Malbaie	4
Betsiamites	2	Baie St. Paul	4 $\frac{1}{2}$
Port Neuf	2 $\frac{1}{4}$	Cap Tourmente	5 $\frac{1}{2}$

Table de

Age de la Lune.

●	0
○	1
○	2
○	3
○	4
○	5
○	6
○	7
○	8
○	9
○	10
○	11
○	12
○	13
○	14

Nouvelle Lune.

REGL

chaque m
lonne de
jusqu'à la
depuis la
dans la c
Haute M

Mardi

Aux sept
Au Caou
A Manij
A Bets
A Port
A Tado

Vers

moins

Table des Marées pour le Havre de Québec.

Age de la Lune.			Age de la Lune.		
● 0	b.	m.	Lune.		
1	7	33	25		
2	8	23	26		
3	9	9	27		
4	9	9	28		
5	10	45	29		
6	11	33	30		
7	12	21	31		
8	1	9	32		
9	1	57	23		
10	2	45	24		
11	3	33	25		
12	4	21	26		
13	5	9	27		
14	5	57	28		
			29		

Nouvelle Lune.

Pleine Lune.

Cette table indique le tems où il paroit que la marée est haute à terre, c'est à quoi tous les navigateurs devoient faire attention lorsqu'ils transserent leurs vaisseaux d'un lieu à un autre; mais le flux continue trois quarts d'heure de plus dans le chenal.

REGLE. Ayant trouvé l'âge de la Lune à la tête de chaque mois sur le Calendrier, cherchez dans la colonne de cette table à gauche le jour depuis la nouvelle jusqu'à la pleine Lune, et dans la colonne à droit le jour depuis la pleine jusqu'à la nouvelle Lune, et vis-à-vis dans la colonne du milieu vous trouverez le tems de la Haute Marée à terre.

Marées Hautes les jours des Nouvelles ou Pleines Lunes.

Aux sept Isles,	1h.	Au port à l'eau de vie	3 $\frac{1}{2}$
Au Caouy,	1 $\frac{1}{2}$	A la Malbaie,	4
A Manjoganagan,	1 $\frac{3}{4}$	A la Baie St. Pauls,	4 $\frac{1}{2}$
A Bethanites,	2	Au Cap Tourmente,	5 $\frac{1}{2}$
A Port Neuf,	2 $\frac{1}{2}$	A Québec,	6 $\frac{1}{2}$
A Tadoussac,	2 $\frac{3}{4}$		

Vers le haut de la riviere la Marée montante dure moins que la descendante.

hec.
quarters of an hour in the Channel.
at the
left co-
l moon,
to the
find the
New Es
River
2 $\frac{1}{2}$ h
3 $\frac{1}{4}$
4 $\frac{1}{2}$
5 $\frac{1}{2}$

JANUARY has XXXI Days.

Last Quarter of the Moon 1st. 17m. past 8 at night.
 New-Moon 10th day, 20m. past 1 morn.
 First Quarter 17th day, 42m. past 12 Noon.
 Full Moon 24th day, 25 past 5 Morn.
 Last Quarter. 31st day, 17m. past 4 Afternoon.

Days	ws.	ENGLISH CALENDAR.	age	moon rises.
1	a	CIRCUMCISION.	22	11 15 Even.
2	b		23	0 12 morn.
3	C	2d. Sunday after Christmas.	24	1 9
4	d		25	2 6
5	e		26	3 3
6	f	EPIPHANY.	27	4 0
7	g		28	4 57
8	a		29	5 55
9	b		30	6 53
10	C	1st. Sund. after Epip. 4 52	1	sets.
11	d		2	5 55 Even.
12	e		3	6 58
13	f		4	8 1
14	g		5	9 4
15	a		6	10 7
16	b		7	11 10
17	C	2d Sun. after Epiph.	8	0 13 morn.
19	d		9	1 15
20	e		10	2 17
18	f		11	3 19
21	g		12	4 21
22	a		13	5 23
23	b		14	6 25
24	C	Septuagesima Sund. 5 1	15	rises.
25	d	Conversion of St. Paul.	16	5 56 Even.
26	e		17	6 51
27	f	P. Aug. Frederic born.	18	7 46
28	g		19	8 41
29	a		20	9 36
30	b	K. Chas. I. Martyr.	21	10 31
31	C	SEXAGESIMA. Sun.	22	11 26

Jo
 1 V
 2 S
 3 L
 4 L
 5 M
 6 M
 7 J
 8 V
 9 S
 10 D
 11 L
 12 M
 13 M
 14 J
 15 V
 16 S
 17 D
 18 L
 19 M
 20 M
 21 J
 22 V
 23 S
 24 F
 25 L
 26 M
 27 M
 28 J
 29 V
 30 S
 31 L

JANVIER a XXXI JOURS.

☾ Le 1 à 3h. 17m. matin.

● Le 10 à 1h. 20m. matin

☽ Le 17 à 0h. 42m. soir.

☉ Le 24 à 5h. 25m. soir.

☾ Le 31 à

4h. 17m. Soir.

on rises.

15 Even.

12 inorn.

9

6

3

0

57

55

53

ets.

55 Even.

58

1

4

7

10

13 mora.

15

17

19

21

23

25

ets.

56 Even.

51

46

41

36

31

26

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Vendredi	CIRCONCISION.	7 44 5
2	Samédi	Octave Etienne. ..M	7 44 5
3	DIMAN.	Vacat Octave Jean. ..M	7 43 5
4	Lundi	Octave Innocens.	7 42 5
5	Mardi	Vigile. Epiphanie. ..M	7 42 5
6	Mercredi	EPIPHANIE. Octave.	7 41 5
7	Jeudi		7 40 5
8	Vendredi		7 40 5
9	Samédi		7 39 5
10	DIMAN.	1. Après l'Epiphanie ..M	7 38 5
11	Lundi	M	7 37 5
12	Mardi		7 36 5
13	Mercredi	Octave. Epiphanie.	7 35 5
14	Jeudi	Hylaire. ..M	7 34 5
15	Vendredi	Paul Hermite. ..M	7 33 5
16	Samédi	Marcel.	7 32 5
17	DIMAN.	2. NOM DE JESUS. ..M	7 31 5
18	Lundi	Chaire s. Pierre à Rome. 2 M	7 30 5
19	Mardi	Canut. ..M	7 29 5
20	Mercredi	Fabien, &c.	7 27 5
21	Jeudi	Agnès.	7 26 5
22	Vendredi	Vincent, &c.	7 25 5
23	Samédi	Raimond. ..M	7 24 5
24	DIMAN.	Septuagesime.	7 23 5
25	Lundi	Conv. St. Paul. ..M	7 21 5
26	Mardi	Policarpe.	7 20 5
27	Mercredi	Jean Chrysofome.	7 19 5
28	Jeudi	Antoine. M	7 17 5
29	Vendredi	François de Sales.	7 16 5
30	Samédi	Martine.	7 14 5
31	DIMAN.	Sexagesime.	7 13 5

FEBRUARY has XXIX DAYS.

New Moon 8th day, 19th. past 6 even.
 First Quarter 15th day, 49th. past 3 nights
 Full Moon 22d day, 17th. past 6 even.

Day	Letter	ENGLISH CALENDAR.	Age	Moon
1	A		21	5 11 10th
2	B	Purification of S. V. Mary.	24	1 16
3	C		25	2 17
4	D		26	3 18
5	E		27	4 19
6	F		28	4 55
7	G	Quinqua. or Shrove Sunday.	29	5 49
8	A	4. 47	1	lets
9	B		2	5 55 even
10	C	2d. Wednesday.	3	6 52
11	D		4	7 48
12	E		5	8 44
13	F		6	9 35
14	G	1st Sun. in Lent.	7	10 24
15	A		8	11 13
16	B		9	0 16 10th
17	C		10	1 23
18	D		11	2 30
19	E		12	3 27
20	F		13	4 14
21	G	2d Sunday in Lent.	14	5 31
22	A		15	Rise
23	B		16	6 6 even
24	C	S. Matthias. P. Adelp.	17	6 44
25	D	[Frederick born.]	18	7 42
26	E		19	8 39
27	F		20	9 18
28	G	3d Sun. in Lent.	21	10 6
29	A		22	10 54

Sema

Lundi
 Mardi
 Mercredi
 Jeudi
 Vendredi
 Samedi
 DIMA
 Lundi
 Mardi
 Mercredi
 Jeudi
 Vendredi
 Samedi
 DIMA
 Lundi
 Mardi
 Mercredi
 Jeudi
 Vendredi
 Samedi
 DIMA
 Lundi

FEVRIER a XXIX. Jours.

- Le 22 à 6h. 45m. soir.
- Le 15 à 8h. 45m. soir.
- ◎ Le 22 à 6h. 45m. soir.

Semaine.	F E T E S.	L O C
Lundi	Ignace.	7 12 5
Mardi	PURIFICATION.	7 19 5
Mercredi	Pierre Nolasc. ..M	7 9 5
Jedi	André Corfin.	7 7 5
Vendredi	Agathe.	7 6 5
Samedi	Timothé. M.	7 4 5
DIMAN.	Quinquagesime. sol. purif.	7 3 5
Lundi	Jean de Matha.	7 1 5
Mardi	Romualde. M.	7 0 5
Mercredi	LES CENDRES. ..M	6 58 6
Jedi	Scholastique. M.	6 57 6
Vendredi		6 55 6
Samedi		6 53 6
DIMAN.	1. Du Careme. M.	6 52 6
Lundi	M	6 50 6
Mardi		6 48 6
Mercredi	4. Temps.	6 47 6
Jedi	M	6 45 6
Vendredi	4. Temps.	6 44 6
Samedi	4. Temps.	6 42 6
DIMAN.	2. Sol. Mathias.	6 40 6
Lundi	Chaire St. Pierre à Ant. ..2M	6 39 6
Mardi		6 37 6
Mercredi	M. à la Messe.	6 36 6
Jedi	Mathias.	6 34 6
Vendredi		6 32 6
Samedi		6 30 6
DIMAN.		6 29 6
Lundi		

MARCH has XXXI Days.

Last Quarter 1st day, 25m. past 1 afterternoon.
 New Moon 9th day, 15m. past 8 morn.
 First Quarter 16th day, 3m. past 3 morn.
 Full Moon 23d day, 6m. past 4 morn.
 Last Quarter 31st day, 39m. past 9 morn.

Day	Letter	ENGLISH CALENDAR.	Age	Moon rise	Semai
1	d	St. DAVID.	23	11 42 Ev	Mardi
2	e		24	0 30 M	Mercr
3	f		25	1 18	Jeudi
4	g		26	2 6	Vendr
5	a		27	2 54	Samed
6	B	4th Sun. in Lent.	28	3 42	DIMA
7	c		29	4 30	Lundi
8	d		30	5 18	Mardi
9	e		1	sets	Mercr
10	f		2	6 59 Ev	Jeudi
11	g		3	7 50	Vendr
12	a		4	8 41	Samed
13	B	5th Sun. in Lent.	5	9 32	DIMA
14	c		6	10 22	Lundi
15	d		7	11 13	Mardi
16	e		8	12 3 mo	Mercr
17	f		9	0 53	Jeudi
18	g		10	1 43	Vendr
19	a		11	2 33	Samed
20	B	6th Sun. in Lent. Palm Su.	12	3 23	DIMA
21	c		13	4 13	Lundi
22	d		14	5 3	Mardi
23	e		6 29	15 rises.	Mercr
24	f		16	7 11 Ev	Jeudi
25	g	Good Friday. Annun. B.V.	17	7 53	Vendr
26	a		18	8 35	Samed
27	B	EASTER DAY.	19	9 17	DIMA
28	c	Easter Monday.	20	9 59	Lundi
29	d	Easter Tuesday.	21	10 41	Mardi
30	e		22	11 23	Mercr
31	f		23	0 5 mo	Jeudi

MARS a XXXI Jours.

- Le 1 à 1h. 25m. soir.
- Le 9 à 8h. 15m. matin.
- Le 16 à 3h. 3m. matin.
- Le 23 à 4h. 6m. matin.

Le 31 à 9h. 39m. matin.

MOON	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
3 11 42 Ev	Mardi		6	24	6
4 0 30 M.	Mercredi		6	22	6
5 1 18	Jeudi		6	20	6
6 2 6	Vendredi	Casimire. ..2M	6	19	6
7 2 54	Samedi		6	17	6
8 3 42	DIMAN.		6	15	6
9 4 30	Lundi	Thomas d'Aquin. ..2M	6	13	6
0 5 18.	Mardi	Jean de Dieu. ..M	6	12	6
1 fets.	Mercredi	Françoise. ..M	6	10	6
2 6 59 Eve	Jeudi	40 Martirs. ..M	6	9	6
3 7 50	Vendredi		6	7	6
4 8 41	Samedi	Grégoire. ..M	6	5	6
5 9 32	DIMAN.	De la PASSION.	6	3	6
6 10 22	Lundi		6	2	6
7 11 13.	Mardi		6	2	6
8 α 3 M	Mercredi		6	2	6
9 0 53	Jeudi	Patrice. ..M	6	2	6
0 1 43	Vendredi	N. D. de Pitié. ..M	6	1	6
1 2 33	Samedi	Joseph. ..M	6	1	6
2 3 23	DIMAN.	RAMEAUX. sol. Joseph.	6	0	6
3 4 13	Lundi		6	0	6
4 5 3	Mardi		6	0	6
5 rises.	Mercredi		5	57	7
6 7 11 Eve	Jeudi	Jeudi Saint.	5	54	7
7 7 53	Vendredi	Vendredi Saint.	5	50	7
8 8 35	Samedi	Samedi Saint.	5	47	7
9 9 17	DIMAN.	PAQUES. Octave.	5	43	7
10 9 59	Lundi		5	39	7
11 10 41	Mardi		5	37	7
12 11 23	Mercredi		5	35	7
0 0 5 M	Jeudi		5	34	7

A P R I L has XXX Days.

New Moon 7th day, 18m. past 7 even.
 First Quarter 14th day, 17m. past 11 forenoon.
 Full Moon 21st day, 43m. past 10 night.
 Last Quarter 30th day, 6m. past 2 morn.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	ags	moon rise
1	a		24	0 47 Mon
2	b		25	1 29
3	c	1st Sun. after Easter.	26	2 11
4	d		27	3 53
5	e		28	3 35
6	f		29	4 47
7	g		30	5 56
8	a		31	7 49 Eve
9	b		1	8 2
10	c	2d Sun. after Easter.	2	8 45
11	d		3	9 28
12	e		4	10 11
13	f		5	10 54
14	g		6	11 37
15	a		7	0 20 Mon
16	b		8	1 3
17	c	3d Sun. after Easter.	9	1 46
18	d		10	2 29
19	e		11	3 12
20	f		12	3 55
21	g	(6 54)	13	rises.
22	a	St. GEORGE.	14	7 31 Eve
23	b	4th Sunday after Easter.	15	8 8
24	c	St. Mark. Prs. Mary born.	16	8 45
25	d		17	9 22
26	e		18	9 59
27	f		19	10 36
28	g		20	11 13
29	a		21	11 50
30	b		22	0 27 Mon

Semaine

Vendred

Samedi

DIMAN

Lundi

Mardi

Mercr

Jeudi

Vendred

Samedi

DIMAN

Lundi

Mardi

Mercr

Jeudi

Vendred

Samedi

DIMAN

Lundi

Mardi

Mercr

Jeudi

Vendred

Samedi

AVRIL a XXX JOURS.

- Le 7 à 7h. 15m. soir.
- ☽ Le 14 à 11h. 17m. matin.
- ☉ Le 21 à 10h. 43m. soir.
- ☾ Le 30 à 3h. 6m. matin.

Moon
 0 47
 1 29
 2 11
 3 53
 4 35
 5 17
 6 0
 7 49
 8 2
 9 45
 10 28
 11 10
 12 54
 13 37
 14 20
 15 2
 16 46
 17 29
 18 12
 19 55
 20 38
 21 20
 22 3
 23 47
 24 30
 25 12
 26 55
 27 38
 28 17
 29 0
 30 43
 31 26
 1 MOIS

Semaine.	F E T E S.	L O C
Vendredi		5 23 7
Samedi		5 30 7
DIMAN.	QUASIMODO.	5 28 7
Lundi	Isidore.	5 27 7
Mardi	Vincent Ferrier.	5 25 7
Mercredi	ANNONCIATION.	5 24 7
Jeudi	Benoit..	5 22 7
Vendredi	François de Paul.	5 20 7
Samedi	De la Ste. Vierge.	5 19 7
DIMAN.	2.	5 17 7
Lundi	Léon.	5 15 7
Mardi		5 14 7
Mercredi	Hermenegilde.	5 12 7
Jeudi	Tiburce, &c.	5 11 7
Vendredi		5 9 7
Samedi	De la Ste. Vierge.	5 7 7
DIMAN.	3. Ste. Famille. ..2M	5 6 7
Lundi		5 4 7
Mardi		5 3 7
Mercredi		5 1 7
Jeudi	Anselme.	5 0 7
Vendredi	Soter, &c.	4 58 8
Samedi	George.	4 57 8
DIMAN.	4.	4 55 8
Lundi	Marc. Abstinence <i>Process.</i>	4 54 8
Mardi	Clet, &c.	4 52 8
Mercredi		4 51 8
Jeudi	Vital.	4 49 8
Vendredi	Pierre Martir.	4 48 8
Samedi	Catherine de Sicane.	4 46 8

E 3

MAY has XXXI DAYS.

New Moon 7th day, at 4 in the morning.
 First Quarter 13th day, 17m. past 7 even.
 Full Moon 21st day, 58m. past 1 afternoon.
 Last Quarter 29th day, 51m. past 4 afternoon.

D.	W.	ENGLISH CALENDAR.	age	moon	rise
1	B	5th Sun. after East. Roga.	25	1	3 morn
2	C	[Sunday.	26	2	39
3	D		27	2	55
4	E		28	2	51
5	F	Holy Thursday. ASCEN.	29	3	27
6	G		30	4	3
7	A	(7 53)	1		lets.
8	B	Sun. after Ascen. Day.	2	8	28 Even
9	C		3	9	3
10	D		4	9	38
11	E		5	10	13
12	F		6	10	43
13	G		7	11	23
14	A		8	11	58
15	B	WHITSUNDAY.	9	0	33 morn
16	C		10	1	3
17	D		11	1	43
18	E		12	2	18
19	F	Queen CHAR. bo. 1744.	13	2	53
20	G		14	3	28
21	A	(7 50)	15		lets.
22	B	Trinity Sun. Prs. Eliz. b.	16	8	23 Even
23	C		17	8	56
24	D		18	9	29
25	E		19	10	3
26	F		20	10	33
27	G		21	11	53
28	A		22	11	14
29	B	1st Sun. after Trinit. H. Eliz.	23	0	14 morn
30	C	(II. restord)	24	0	47
31	D		25	1	20

D.	W.	Semai
1		DIMA
2		Lundi
3		Mardi
4		Merc
5		Jeudi
6		Vend
7		Sant
8		Dim
9		Lun
10		Mar
11		Mer
12		Jeud
13		Ven
14		Sant
15		Dim
16		Lun
17		Mar
18		Mer
19		Jeud
20		Ven
21		Sant
22		Dim
23		Lun
24		Mar
25		Mer
26		Jeud
27		Ven
28		Sant
29		Dim
30		Lun
31		Mar

M A I a XXXI Jours.

● Le 7 à 4h. om. matin.

☽ Le 13 à 7h. 17m. soir.

☉ Le 22 à 1h. 58m. soir.

☾ Le 29 à 4h. 51m. soir.

0	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	DIMAN.	5. Phillipe et Jacques	M	4	45 8
2	Lundi	Rogat. Athanase. ..M		4	43 8
3	Mardi	Rogat. Invent. Ste. Croix.		4	42 8
4	Mercredi	Rogations, Monique. M [M.		4	41 8
5	Jeudi	ASCENSION. <i>Octave.</i>		4	40 8
6	Vendredi	Jean Porte Latine. M		4	38 8
7	Samedi	Stanislas. M		4	37 8
8	DIMAN.	Apparition St. Michel. 2M		4	35 8
9	Lundi	Gregoire Nazianze. M		4	34 8
10	Mardi	Antonin. 2M		4	33 8
11	Mercredi	Pe. V. ..M		4	31 8
12	Jeudi	<i>Octave.</i> Ascension.		4	30 8
13	Vendredi	Nérée, &c. M		4	29 8
14	Samedi	Jeune. De la Vigile. M		4	28 8
15	DIMAN.	PENTECOTE. <i>Octave.</i>		4	27 8
16	Lundi			4	25 8
17	Mardi			4	24 8
18	Mercredi	Jeune. 4 Temps.		4	23 8
19	Jeudi	..M		4	22 8
20	Vendredi	Jeune. 4 Temps.		4	21 8
21	Samedi	Jeune. 4 Temps.		4	20 8
22	DIMAN.	TRINITE. ..M		4	19 8
23	Lundi	Pierre Celestin.		4	18 8
24	Mardi	Ubalde.		4	17 8
25	Mercredi	Gregoire VII. ..M		4	16 8
26	Jeudi	SETE-DIEU. <i>Octave.</i>		4	16 8
27	Vendredi	..M		4	15 8
28	Samedi			4	14 8
29	DIMAN.	..M		4	13 8
30	Lundi	..M		4	12 8
31	Mardi	..M		4	12 8

JUNE has XXX DAYS.

New Moon 5th day, 20m. past 11 forenoon.
 First Quarter 12th day, 48m. past 4 morn.
 Full Moon 20th day, 27m. past 5, morn.
 Last Quarter 28th day, at 3 morning.

D ^s	w ^s	ENGLISH CALENDAR.	age	Moon rises
1	e		26	1 52 Morn.
2	f		27	2 24
3	s		28	2 56
4	a	King GEO. III. born 1738.	29	3 28
5	B	2d Sun. after Trin. (8 6)	1	sets.
6	c		2	8 37 Even.
7	d		3	9 8
8	e		4	9 39
9	f		5	10 10
10	g		6	10 41
11	a	St. Barnabas.	7	11 12
12	B	3d Sun. after Trinity.	8	11 43
13	c		9	0 14 Morn.
14	d		10	0 45
15	e		11	1 16
16	f		12	1 47
17	g		13	2 18
18	a		14	2 49
19	B	4th Sun. after Trin. (7 37)	15	rises.
20	c		16	8 18 Even.
21	d		17	8 39
22	e		18	9 10
23	f		19	9 41
24	g	St. John. Baptist.	20	10 12
25	a		21	10 43
26	B	5th Sund. After Trin.	22	11 14
27	c		23	11 45
28	d		24	0 16 Morn.
29	e	St. Peter.	25	0 47
30	f		26	1 18

0 Same
 1 Merc
 2 Jeudi
 3 Vend
 4 Same
 5 Dima
 6 Lund
 7 Mard
 8 Merc
 9 Jeudi
 10 Vend
 11 Same
 12 Dima
 13 Lund
 14 Mard
 15 Merc
 16 Jeudi
 17 Vend
 18 Same
 19 Dima
 20 Lund
 21 Mard
 22 Merc
 23 Jeudi
 24 Vend
 25 Same
 26 Dima
 27 Lund
 28 Mard
 29 Merc
 30 Jeudi

JULY has XXXI Days.

New Moon 4th day, 16m. past 6 even.
 First Quarter 11th day, 38m. past 4 afternoon.
 Full Moon 19th day, 32m. past 8 even.
 Last Quarter 27th day, 33m. past 10 morn.

Ds	w.	ENGLISH CALENDAR.	age	Moon rises.
1	a		27	1 48 morn.
2	a	Visitation of the V. Mary.	28	2 18
3	B	4th Sun. after Trinity.	29	2 48
4	c		30	3 18
5	d	(7 0)	1	sets.
6	e		2	7 38 Even.
7	f		3	8 16
8	g		4	8 54
9	a		5	9 32
10	B	7th Sun. after Trinity.	6	10 10
11	c		7	10 48
12	d		8	11 26
13	e		9	0 4 morn.
14	f		10	0 42
15	g		11	1 20
16	a		12	1 58
17	B	8th Sun. aft. Trinity.	13	2 36
18	c		14	3 14
19	d	(7 55)	15	rises.
20	e		16	8 11 Even.
21	f		17	8 47
22	g		18	9 23
23	a		19	9 59
24	B	9th Sun. after Trin.	20	10 35
25	c	ST. JAMES.	21	11 11
26	d	St. Anne.	22	11 57
27	e		23	0 33 morn.
28	f		24	1 9
29	g		25	1 45
30	a		26	2 21
31	B	10th Sun. after Trin.	27	2 57

10	Sema
1	Vend
2	Same
3	DIMA
4	Lundi
5	Mard
6	Mercr
7	Jeudi
8	Vend
9	Same
10	DIMA
11	Lundi
12	Mardi
13	Mercr
14	Jeudi
15	Vend
16	Same
17	DIMA
18	Lundi
19	Mardi
20	Mercr
21	Jeudi
22	Vend
23	Same
24	DIMA
25	Lundi
26	Mardi
27	Mercr
28	Jeudi
29	Vend
30	Same
31	DIMA

JULLET à XXXI JOURS

- Le 4 à 6h. 16m. Soir.
- Le 11 à 4h. 38m. Soir.
- ◎ Le 19 à 8h. 3am. Soir.
- ☾ Le 27 à 10h. 33m. Matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	Vendredi	Octave. Jean Bapt. ..M	4	8	8
2	Samedi	Visitation. ..2M	4	9	8
3	DIMAN.	7. ..M	4	9	8
4	Lundi		4	10	8
5	Mardi		4	10	8
6	Mercredi	Octave. Apôtres.	4	11	8
7	Jeudi		4	12	8
8	Vendredi	Elizabeth.	4	13	8
9	Samedi	De la Ste. Vierge.	4	13	8
10	DIMAN.	8. Dedicace. Octave. ..M	4	14	8
11	Lundi	VII Freres Martirs. M	4	15	8
12	Mardi	Jean Gualbert. ..2M	4	16	8
13	Mercredi	Anaclet. ..M	4	17	8
14	Jeudi	Bonaventure. ..M	4	18	8
15	Vendredi	Henri. ..M	4	18	8
16	Samedi	N. D. du M. Carmel. ..M	4	20	8
17	DIMAN.	9. Oct. Dedicace. Sol. Jac. ..M	4	20	8
18	Lundi	Alexis. ..M	4	22	8
19	Mardi	Vincent de Paul.	4	23	8
20	Mercredi	Marguerite.	4	24	8
21	Jeudi	Praxide.	4	25	8
22	Vendredi	Magdelaine.	4	26	8
23	Samedi	Apollinaire. ..2M	4	27	8
24	DIMAN.	10. Sol. Anne. ..M	4	28	8
25	Lundi	Jacques. ..M	4	29	8
26	Mardi	Anne.	4	30	8
27	Mercredi	Pantaléon.	4	32	8
28	Jeudi	Nazaire, &c.	4	33	8
29	Vendredi	Marthe. ..M	4	34	8
30	Samedi	De la Ste. Vierge. M	4	36	8
31	DIMAN.	11. Ignace.	4	37	8

AUGUST has XXXI DAYS.

New Moon 3d day, 4^{mo}. past 1^{mo}rn.
 First Quarter 10th day, 2^{mo}. past 7^{mo}rn.
 Full Moon 18th day, 3^{mo}. past 10^{mo}rn.
 Last Quarter 25th day, 4^{mo}. past 4^{mo} afternoon.

Da	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	moon rises.
1	c	Lammas day.	28	3 33 morn.
2	d		29	4 9
3	e	(7 53)	1	sets.
4	f		2	3 28 Even.
5	g		3	9 3
6	a	Transfiguration.	4	9 38
7	B	11th Sun. after Trinity.	5	10 13
8	c		6	10 48
9	d		7	11 23
10	e		8	11 58
11	f	Prs. of Wales born.	9	0 33 morn.
12	g	P. Wales, born, 1762.	10	1 8
13	a		11	1 43
14	B	12th Sun. after Trinity.	12	2 18
15	c		13	2 53
16	d	P. Fred. born.	14	3 28
17	e	(6 30)	15	rises.
18	f		16	7 12 Even.
19	g		17	7 54
20	a		18	8 36
21	B	13th Sun. after Trinity, P.	19	9 18
22	c	(W. Henry.	20	10 0
23	d		21	10 12
24	e	ST. BARTHOLOMEW.	22	11 24
25	f		23	0 6 morn.
26	g		24	0 48
27	a		25	1 30
28	B	14th Sun. after Trinity.	26	2 12
29	c		27	2 54
30	d		28	3 36
31	e		29	4 18

0 Sema
 1 Lund
 2 Mard
 3 Meic
 4 Jeudi
 5 Vend
 6 Same
 7 DIMA
 8 Lundi
 9 Mardi
 10 Mercr
 11 Jeudi
 12 Vendr
 13 Samed
 14 DIMA
 15 Lundi
 16 mardi
 17 mercr
 18 Jeudi
 19 Vendr
 20 Samed
 21 DIMA
 22 Lundi
 23 Mard
 24 Mercr
 25 Jeudi
 26 Vend
 27 Same
 28 DIMA
 29 Lund
 30 Mard
 31 merc

A O U S T a XXXI J O U R S.

- Le 3 à 1h. 49m. matin.
- ⋔ Le 10 à 7h. 24m. matin.
- ⊙ Le 18 à 10h. 38m. matin.
- ⊔ Le 25 à 4h. 45m. soir

0.	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Lundi	Pierre aux Liens. ..2M	4 38 8
2	Mardi	Etienne.	4 40 8
3	Mercredi	Invention Etienne.	4 41 8
4	Jeudi	Dominique.	4 42 8
5	Vendredi	N. D. des Nieges.	4 44 8
6	Samedi	Jeune Transfiguration. ..M	4 45 8
7	DIMAN.	12. Cajetan. Sol. Laurent.	4 47 8
8	Lundi	Cyriac, &c. [-.2M	4 48 8
9	Mardi	De la Vigile. ..M	4 49 8
10	Mercredi	Laurent. <i>Octave.</i>	4 51 8
11	Jeudi	..M	4 52 8
12	Vendredi	Claire. ..M	4 54 8
13	Samedi	Messe de la Vigile. ..2M	4 55 8
14	DIMAN.	13. ..2M	4 57 8
15	Lundi	ASSOMPTION. <i>Octave.</i>	4 59 8
16	mardi	Hiacinthe. ..2M	5 0 7
17	mercredi	St. Laurent. ..M	5 1 7
18	Jeudi	..M	5 3 7
19	Vendredi		5 5 7
20	Samedi	Je. Bernard. ..M	5 6 7
21	DIMAN.	14. Joachim. Sol. Ass. ..2M	5 8 7
22	Lundi	<i>Octave.</i> Assomption. ..M	5 9 7
23	Mardi	Philippe Beniti. ..M	5 11 7
24	Mercredi	Barthelemi.	5 12 7
25	Jeudi	Louis.	5 14 7
26	Vendredi	Zéphirin.	5 16 7
27	Samedi	De la Ste. Vierge.	5 17 7
28	DIMAN.	15 Augustin. sol. Louis. 2M	5 19 7
29	Lundi.	Decollation. J. B. ..M	5 21 7
30	mardi	Rose de Lima. ..M	5 22 7
31	mercredi	Raimond Nonnat. C	5 24 7

n.
 fises.
 24orn.
 Evén.
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 es.
 12 Evén.
 54
 36
 18
 0
 12
 24
 6 Mon.
 48
 30
 12
 54
 36
 18

SEPTEMBER has XXX Days.

New Moon 1st day, 52m. past 10 morn.
 First Quarter 9th day, 7m. past 1 morn.
 Full Moon 16th day, 29m. past 11 night.
 Last Quarter 23d day, 45m. past 10 night.
 New Moon 30th day, 14m. past 10 night.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets Even.
1	f		1	6 49
2	g		2	7 31
3	a		3	8 13
4	B	15th Sun. after Trinity:	4	8 55
5	c		5	9 37
6	d		6	10 19
7	e		7	11 1
8	f	Nativ. B. Vir. Mary,	8	11 43
9	g		9	0 25 Morn.
10	a		10	1 7
11	B	16th Sun. after Trinity.	11	1 49
12	c		12	2 31
13	d		13	3 13
14	e		14	3 55
15	f		15	4 36
16	g	(6 o)	16	rises.
17	a		17	6 49 Even:
18	B	17th Sun. after Trinity.	18	7 39
19	c		19	8 29
20	b		20	9 18
21	e	St. Mathew.	21	10 8
22	f	K. GEO. III. crown: 1761	22	10 58
23	g		23	11 49
24	a		24	0 37 Morn.
25	B	18th Sun. after Trinity.	25	1 28
26	c		26	2 19
27	d		27	3 8
28	e		28	3 58
29	f	Prs. Royal born.	29	4 49
30	g		30	5 39

SE

- Le 1
- Le 2
- Le 3
- Le 4
- Le 5
- Le 6
- Le 7
- Le 8
- Le 9
- Le 10
- Le 11
- Le 12
- Le 13
- Le 14
- Le 15
- Le 16
- Le 17
- Le 18
- Le 19
- Le 20
- Le 21
- Le 22
- Le 23
- Le 24
- Le 25
- Le 26
- Le 27
- Le 28
- Le 29
- Le 30

To	Semai
1	jeudi
2	Vendred
3	Samed
4	DIMAN
5	Lundi
6	mardi
7	mercred
8	jeudi
9	Vendred
10	Samedi
11	DIMAN
12	Lundi
13	mardi
14	mercred
15	jeudi
16	Vendred
17	Sam:di
18	DIMAN
19	Lundi
20	mardi
21	mercred
22	jeudi
23	Vendred
24	Samedi
25	DIMAN
26	Lundi
27	Mardi
28	Mercred
29	jeudi
30	Vendred

SEPTEMBRE a XXX JOURS.

- Le 1 à 10h. 52m. matin.
- Ⓛ Le 9 à 1h. 7m. matin.
- ⊙ Le 16 à 11h. 29m. Soir.
- Ⓒ Le 23 à 10h. 45m. soir.

● Le 30 à
10h. 14m. soir.

Even.	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C		
	1	jeudi	FETE DU SACERDOCE.	5	25	7		
	2	Vendredi	Etienne.	5	27	7		
	3	Samedi	De la Ste. Vierge.	{	5	28	7	
	4	DIMAN.	16. - - - -		s. s. Mat.	5	30	7
	5	Lundi	Laurent justinien.		Flavien et Felicité.	5	32	7
	6	mardi			5	33	7	
	7	mercredi			5	35	7	
	8	jeudi	Nativité. <i>Octave.</i> ..M		5	37	7	
	9	Vendredi	..M		5	38	7	
	10	Samedi	Nicholas Tolentin. ..M		5	40	7	
	11	DIMAN.	17. NOM de MARIE. Sol.		5	42	7	
	12	Lundi	[Nat. ..2M		5	43	7	
	13	mardi			5	45	7	
	14	mercredi	Exalta. Ste. Croix. ..M		5	47	7	
	15	jeudi	<i>Octave.</i> Nativité. ..M		5	48	7	
	16	Vendredi	Corneille &c. .M		5	50	7	
	17	Samedi	Stigmates François. <i>Jeu.</i>		5	52	7	
	18	DIMAN.	18. sol. Mathieu.		5	53	7	
	19	Lundi	janvier, &c.		5	55	7	
	20	mardi	Eustache, &c. ..M		5	57	7	
	21	mercredi	<i>Jeu.</i> 4 <i>Tems.</i> Mathieu. .M		5	58	7	
	22	jeudi	Thomas de Ville-neuve. .M		6	0	6	
	23	Vendredi	<i>Jeu.</i> 4 <i>Tems.</i> Lin. .2M		6	2	6	
	24	Samedi	<i>J.</i> 4. T. N. D. de la Mercie. .M		6	3	6	
	25	DIMAN.	19. Sol. Michel.		6	5	6	
	26	Lundi	Cyprien, &c.		6	7	6	
	27	Mardi	Cône, &c.		6	8	6	
	28	Mercredi	Wincessa.		6	10	6	
	29	jeudi	Michel.		6	12	6	
	30	Vendredi	Jerôme.		6	13	6	

OCTOBER has XXXI DAYS.

First Quarter 8th day, 50m. past 8 night.
 Full moon 16th day, 19m. past 11 forenoon.
 Last Quarter 23d day, 37m. past 5 morn.
 New Moon 30th day, 33m. past 12 noon.

Da	w	ENGLISH CALENDAR.	age	set: Even.
1	a		1	6 27
2	B	19th Sun. after Trinity.	2	7 15
3	c		3	8 3
4	d		4	8 51
5	e		5	9 39
6	f		6	10 27
7	g		7	11 15
8	a		8	0 3 morn.
9	B	20th Sun. after Trinity.	9	0 51
10	c		10	1 39
11	d		11	2 27
12	e		12	3 15
13	f		13	4 3
14	g		14	4 52
15	a	(4 54)	15	rises.
16	B	21st Sun. after Trinity.	16	5 47 Even.
17	c		17	6 40
18	d	St. Luke.	18	7 33
19	e		19	8 26
20	f		20	9 19
21	g		21	10 12
22	a		22	11 5
23	B	22d Sund. aft. Trin.	23	11 58
24	c		24	0 51 morn.
25	d	Geo. III. Accession.	25	1 44
26	e	Geo. III. proclam. 1760.	26	2 37
27	f		27	3 30
28	g	St. Simon & St. Jude.	28	4 42
29	a		29	5 14
30	B	23d Sund. after Trinity.	1	sets.
31	c		2	6 4 Even.

Jo	Semai
1	Samed
2	DIMA
3	Lundi
4	mardi
5	mercres
6	jeudi
7	Vendr
8	Samed
9	DIMA
10	Lundi
11	mardi
12	mercres
13	jeudi
14	Vendr
15	Samed
16	DIMA
17	Lundi
18	mardi
19	mercres
20	jeudi
21	Vendr
22	Samed
23	DIMA
24	Lundi
25	mardi
26	mercres
27	jeudi
28	Vendr
29	Samed
30	DIMA
31	Lundi

OCTOBRE a XXXI JOURS.

- ☽ Le 8 à 8h. 50 n. soir.
- ☉ Le 16 à 11h. 19m. matin.
- ☾ Le 23 à 5h. 37m. matin.
- Le 30 à 0h. 33m. soir.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Samedi	Remi.	6 15 6
2	DIMAN.	20. Solem. Rosaire. ..M	6 17 6
3	Lundi	Anges Gardiens.	6 18 6
4	mardi	François. d'Assise,	6 20 6
5	mercredi	Placide, &c.	6 22 6
6	jeudi	Bruno.	6 23 6
7	Vendredi	Marc. ..M	6 25 6
8	Samedi	Brigitte.	6 27 6
9	DIMAN.	21.	6 28 6
10	Lundi	François de Borgias.	6 30 6
11	mardi	Den, s, &c.	6 32 6
12	mercredi		6 33 6
13	jeudi	Edouard.	6 35 6
14	Vendredi	Callixte.	6 36 6
15	Samedi	Therèse.	6 38 6
16	DIMAN.	22.	6 40 6
17	Lundi	Hedwige.	6 41 6
18	mardi	Luc.	6 43 6
19	mercredi	Pierre d'Alcantara.	6 44 6
20	jeudi		6 46 6
21	Vendredi	Hilarion. ..M	6 48 6
22	Samedi	De la Ste. Vierge.	6 49 6
23	DIMAN.	23. N. D. de Victoire.	6 51 6
24	Lundi		6 52 6
25	mardi	Chrisante, &c.	6 54 6
26	mercredi	Evariste.	6 56 6
27	jeudi	De la Vigile.	6 57 6
28	Vendredi	Simon et Jude.	6 59 5
29	Samedi	Jeune. De la ste. Vierge.	7 0 5
30	DIMAN.	24. Sol. Simon et Jude.	7 2 5
31	Lundi	Jeune. De la Vigile.	7 3

NOVEMBER has XXX DAYS.

First Quarter 7th day, 49m. past 4 afternoon.
 Full Moon 14th day, 33m. past 10 night.
 Last Quarter 21st day, 17m. past 2 afternoon.
 New Moon 29th day, 52m. past 5 morn.

D.	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets	Even.
1	d	All Saints.	3	6	59
2	e	Prince Edward born.	4	7	54
3	f	Prs. Sophia born.	5	8	49
4	g		6	9	44
5	a		7	10	49
6	B	24th Sun. after Trinity.	8	11	44
7	c	D. of Cumberland born.	9	0	39 morn.
8	d	Prs. Augusta Sophia born.	10	1	34
9	e		11	2	29
10	f		12	3	24
11	g		13	4	19
12	a		14	5	14
13	B	25th Sun. after Trinity.	15	6	9
14	c	(4 26)	16	rises.	
15	d		17	5	27 Even.
16	e		18	6	28
17	f		19	7	29
18	g		20	8	30
19	a		21	9	31
20	B	26th Sund. after Trin.	22	10	32
21	c		23	11	33
22	d		24	0	34 morn.
23	e		25	1	35
24	f		26	2	36
25	g	Duke of Gloucester born.	27	3	37
26	a		28	4	38
27	B	Advent Sunday.	29	5	39
28	c		30	6	40
29	d	(4 42)	1	sets.	
30	e	St. Andrew.	2	5	43 Even.

Jo	Semai
1	mardi
2	mercres
3	jeudi
4	Vendred
5	Samec
6	DIMANCHE
7	Lundi
8	mardi
9	mercres
10	jeudi
11	Vendred
12	samec
13	DIMANCHE
14	Lundi
15	mardi
16	mercres
17	jeudi
18	Vendred
19	samec
20	DIMANCHE
21	Lundi
22	mardi
23	mercres
24	jeudi
25	Vendred
26	samec
27	DIMANCHE
28	Lundi
29	mardi
30	mercres

NOVEMBRE a XXX Jours.

- ☽ Le 7 à 4h. 49m. Soir.
- ☉ Le 14 à 10h. 33m. soir.
- ☾ Le 21 à 2h. 17m. soir.
- Le 29 à 5h. 52m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	mardi	TOUSSAINT. <i>Octave.</i>	7	5	5
2	mercredi	Trépassés.	7	6	5
3	jeudi		7	8	5
4	Vendredi	Charles. ..M	7	9	5
5	Samedi		7	11	5
6	DIMAN.	25. ..M	7	12	5
7	Lundi		7	13	5
8	mardi	<i>Octave.</i> Toussaint. ..M	7	15	5
9	mercredi	Dedic. Basil. Sauveur. ..M	7	16	5
10	jeudi	André Avellin. ..M	7	17	5
11	Vendredi	Martin. ..M	7	19	5
12	samedi	Martin Pape.	7	20	5
13	DIMAN.	26.	7	21	5
14	Lundi	Didace.	7	22	5
15	mardi	Gertrude.	7	24	5
16	mercredi		7	25	5
17	jeudi	Grégoire Thaumaturge.	7	26	5
18	Vendredi	Dedic. Basil. St. Pierre. &c.	7	27	5
19	samedi	Elizabeth. an. conf. Eveq. ..M	7	28	5
20	DIMAN.	27 F. de Valois. Sol. André. ..M	7	30	5
21	Lundi	Présentation.	7	30	5
22	mardi	Cecile.	7	32	5
23	mercredi	Clement. ..M	7	33	5
24	jeudi	Jean de la Croix. M	7	34	5
25	Vendredi	Catherine.	7	35	5
26	samedi	De la Ste. Vierge. M	7	36	5
27	DIMAN.	1. De l'Avent.	7	36	5
28	Lundi		7	37	5
29	mardi	Messe De la Vigile. ..2M	7	38	5
30	mercredi	André. ..M	7	39	5

ven.

morn.

Even.

morn.

Even.

DECEMBER has XXXI DAYS.

First Quarter 7th day, 13 n. past 11 forenoon.
 Full Moon 14th day, 28 m. past 9 morn.
 Last Quarter 21st day, 35 m. past 1 morn.
 New Moon 29th day, 14 m. past 1 morn.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets	Even.
1	f		3	6	42
2	g		4	7	42
3	a		5	8	43
4	B	2d Sun. in Advent.	6	9	43
5	c		7	10	43
6	d		8	11	43
7	e		9	0	43 morn.
8	f	Conception of the V. M.	10	1	43
9	g		11	2	44
10	a		12	3	44
11	B	3d. Sun. in Advent.	13	4	44
12	c		14	5	44
13	d		15	6	44
14	e		16	rises.	
15	f	(4 46)	17	5	47 Even.
16	g		18	6	48
17	a		19	7	49
18	B	4th Sunday in Advent.	20	8	50
19	c		21	9	50
20	d		22	10	51
21	e	St. Thomas.	23	11	51
22	f		24	0	52 morn.
23	g		25	1	53
24	a		26	2	54
25	B	Christmas Day.	27	3	55
26	c	St. Stephen.	28	4	56
27	d	St. John.	29	5	57
28	e	Innocents.	30	6	58
29	f		1	sets.	
30	g	(4 45)	2	5	46 Even.
31	a		3	6	47

Jo	Semain
1	jeudi
2	Vendre
3	samedi
4	DIMAN
5	Lundi
6	mardi
7	mercred
8	jeudi
9	Vendre
10	samedi
11	DIMAN
12	Lundi
13	mardi
14	mercred
15	jeudi
16	Vendre
17	samedi
18	DIMAN
19	Lundi
20	mardi
21	mercred
22	jeudi
23	Vendre
24	samedi
25	DIMAN
26	Lundi
27	mardi
28	Mercre
29	Jeudi
30	Vendre
31	samedi

DECEMBRE a XXXI JOURS.

- D Le 7 à 11h. 13m. matin.
 ☉ Le 14 à 9h. 28m. matin.
 ☾ Le 21 à 1h. 35m. matin.
 ● Le 29 à 1h. 14m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	jeudi		7 40 5
2	Vendredi	Bibiane. ..M	7 40 5
3	samedi	François Xavier. ..M	7 41 5
4	DIMAN.	2. Sol. F. Xavier. M	7 42 5
5	Lundi	Pierre Chrisologue. 2M	7 42 5
6	mardi	Nicolas. ..M	7 43 5
7	mercredi	Ambroise. ..M	7 43 5
8	jeudi	CONCEPTION. Oct. ..M	7 44 5
9	Vendredi	..M	7 44 5
10	samedi	..2M	7 45 5
11	DIMAN.	3. ..M	7 45 5
12	Lundi	Damase. ..2M	7 45 5
13	mardi	Luce. ..2M	7 46 5
14	mercredi	Jeune. 4 Tems. M	7 46 5
15	jeudi	Octave. Conception. ..M	7 46 5
16	Vendredi	Jeune. 4 Tems. Eusebe. ..M	7 46 5
17	samedi	Jeune. 4 Tems.	7 46 5
18	DIMAN.	4. Sol. Thomas.	7 46 5
19	Lundi		7 46 5
20	mardi	Messe de la Vigile.	7 46 5
21	mercredi	Thomas. ..M	7 46 5
22	jeudi		7 46 5
23	Vendredi		7 46 5
24	samedi	Jeune. de la Vigile.	7 46 5
25	DIMAN:	NOEL. Octave.	7 46 5
26	Lundi	ETIENNE. Octave. ..M	7 46 5
27	mardi	JEAN. Octave. ..2M	7 45 5
28	Mercredi	Innocens. Octave. ..3M	7 45 5
29	Jeudi	Thomas. ..4M	7 45 5
30	Vendredi	Du Diman. dans l'Oct. 4..M	7 44 5
31	samedi	Silvestre. ..4M	7 44 5

OF THE MOVEABLE FEASTS.

EASTER-DAY, on which the other moveable feasts of the year depend, is always the first Sunday after the Full Moon, which happens upon, or next after the 21st day of March; and if the Full Moon happen upon a Sunday, Easter-day is the Sunday following.

Septuagesima	} is {	Nine	} weeks before Easter.
Sexagesima		Eight	
Quinquagesima		Seven	
Quadragesima		Six	
Rogation Sunday		Five weeks	} after Easter.
Ascension day		Forty days	
Whitsunday		Seven weeks	
Trinity Sunday		Eight weeks	

Of the Changes of the Moon.

Many persons, understanding that the mean time between one new Moon and another is 29 days, 12 hours, 44 minutes and a fraction, imagine that, to find the full or quarters of the Moon, they have only to add a half or fourth part of that time; and when they do not find the changes marked in the Calendar to correspond with this method, they impute it to mistake in the calculation of those changes. It is therefore, necessary to put them in mind, that the great inequality of the Moon's motions renders the above rule extremely inaccurate, so that nineteen times in twenty, it must fail in giving the true conjunction or change.

Pâques
l'année, est
lune, qui
qui suit ce
Dimanche
Septuagési
Sexagési
Quinquag
Quadragé
Dimanche
Ascension
Pentecôte
Dimanche

Plu
tems or
autre est
et une f
pleine
d'ajoute
et lorsqu
marqué
point av
l'erreur
est donc
la grand
la lune,
en sort
quera
changex

DES FETES MOBILES.

Pâques, de qui dépendent toutes les Fêtes mobiles de l'année, est toujours le premier Dimanche après la pleine lune, qui arrivent le vingt et unieme jour de Mars, ou qui suit ce quantieme; et si la pleine lune tombe sur un Dimanche, Pâques vient le Dimanche suivant.

Septuagésime	} est	Neuf	} semaines de- vant Pâques.
Sexagésime		Huit	
Quinquagésime		Sept	
Quadragesime		Six	} Après Pâques.
Dimanche des rogations		Cinq semaines	
Ascension		Quarante jours	
Pentecôte		Sept semaines	
Dimanche de la Trinité	Huit semaines		

Changement des Lunaisons.

Plusieurs personnes, comprenant que le tems ordinaire entre une nouvelle lune et une autre est de 29 jours, 12 heures, 44 minutes et une fraction, croient que pour trouver le pleine ou les quartiers de la lune, il suffit d'ajouter la moitié ou le quart de ce tems; et lorsqu'elles trouvent que les changements marquées dans le Calendrier ne s'accordent point avec cette methode, elles en imputent l'erreur au calcul de ces changements. Il est donc nécessaire de leur faire observer, que la grande inégalité dans les mouvements de la lune, rend cette règle absolument fausse, en sort que dix-neuf fois sur vingt, elle manquera de donner le vrai conjonction ou changement.

OF

A GENERAL RULE

To turn any given Currency into any Currency required.

Rule 1. Let the value of the Spanish Dollar be expressed in Shillings, or Pence, in each of the Currencies, writing them in form of a Fraction,

and making the $\left\{ \begin{array}{l} \text{required} \\ \text{given} \end{array} \right\}$ Currency the Numerator $\left\{ \begin{array}{l} \text{required} \\ \text{given} \end{array} \right\}$ of the Fraction.
Denominator

Reduce this Fraction to its *least terms*, and it will serve as a constant Multiplier, by which any sum of the *given* Currency being Multiplied, it will be converted into the Currency required.

N. B. When the Fraction is not an improper one the *Multiplier* will become a Divisor.

EXAMPLE.

To form a rule for changing Sterling at 4/6. pr. Dollar into New-York at 8/ pr. Dollar.

Here *Sterling* is given, and *York* required: The Dollar in $\left\{ \begin{array}{l} \text{York is 8/ or 96 Pence Numerator,} \\ \text{Sterling 4/6. or 54 Pence Denominator.} \end{array} \right.$

Therefore $\frac{96}{54}$ is the Multiplier sought, which reduced to its least terms becomes $\frac{16}{9}$ or $1\frac{7}{9}$, therefore if Sterling be multiplied by 16 and divided by 9 the result will be York, thus. $\frac{16}{9}$ is the same as 2 into $\frac{8}{9}$, but $\frac{8}{9}$ is the same as 1 less $\frac{1}{9}$, therefore 2 into $\frac{8}{9}$ is equal to 2 into 1 less $\frac{1}{9}$, which is that Rule, expressed shorter thus, $\frac{16}{9} = 2 \times \frac{8}{9} = 2 \times 1\frac{1}{9}$.

TA

TA

SHILLINGS.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

POUNDS.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

TENS OF POUNDS.

20 0
30 0
40 0
50 0
60 0
70 0
80 0
90 0
100 0
1000 0

TABLE of INTEREST at 6 per CENT.

TABLE D'INTERETS à 6 par CENT.

	1 Week			Month			3 Mon.			6 Mon.			1 Year.		
	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.
SHILLINGS.	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	
	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	2	
	3	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	2	0	
	4	0	0	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	
	5	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	3	0	3	2
	6	0	0	0	0	1	0	1	0	0	2	0	0	4	1
	7	0	0	0	0	1	0	1	1	0	2	2	0	5	0
	8	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	0	5	2
	9	0	0	0	0	2	0	1	2	0	3	0	0	6	1
	10	0	0	0	0	2	0	1	3	0	3	2	0	7	0
POUNDS.	1	0	0	1	0	0	3	2	0	7	0	1	2	0	
	2	0	0	2	1	0	7	0	1	2	0	2	4	0	
	3	0	0	3	2	0	10	3	1	9	2	3	7	0	
	4	0	1	0	4	3	1	2	1	2	4	2	4	9	0
	5	0	1	2	0	6	0	1	6	0	3	0	0	6	0
	6	0	1	3	0	7	0	1	9	2	3	7	0	7	2
	7	0	2	0	0	8	1	2	1	0	4	2	0	8	4
	8	0	2	1	0	9	2	2	4	3	4	9	2	9	7
	9	0	2	2	0	10	3	2	8	1	5	4	2	10	9
	10	0	3	0	1	0	0	3	0	0	6	0	0	12	0
TENS of POUNDS.	20	0	0	6	0	2	0	0	6	0	0	12	0	1	4
	30	0	0	9	0	3	0	0	9	0	0	18	0	1	16
	40	0	1	0	4	0	0	12	0	1	4	0	2	8	0
	50	0	1	2	0	5	0	0	15	0	1	10	0	3	0
	60	0	1	6	0	6	0	0	18	0	1	16	0	3	12
	70	0	1	9	0	7	0	1	1	0	2	2	0	4	4
	80	0	2	0	0	8	0	1	4	0	2	8	0	4	16
	90	0	2	3	0	9	0	1	7	0	2	14	0	5	8
	100	0	2	6	0	10	0	1	10	0	3	0	0	6	0
	1000	1	5	0	5	0	0	15	0	0	30	0	0	60	0

Division of the Province.

BY a Proclamation published in the **QUEBEC GAZETTE** of the 24th. Novr. 1791, the late Province of Quebec was divided into two distinct Provinces—to be called the **PROVINCE of UPPER-CANADA**, and the **PROVINCE of LOWER-CANADA**.

THE LINE OR DIVISION

“ To commence at a Stone Boundary on the
“ North Bank of the Lake *St. Francis*, at
“ the Cove West of *Pointe au Bodét*, in the
“ Limit between the Township of *Lancaster*
“ and the Seigneurie of *New Longueuil*, run-
“ ning along the said Limit in the Direction
“ of North thirty-four Degrees West to the
“ westernmost Angle of the said Seigneurie
“ of *New Longueuil*, thence along the North-
“ western Boundary of the Seigneurie of
“ *Vaudreuil*, running North twenty-five
“ Degrees, East, until it strikes the *Otta-*
“ *was* River, to ascend the said River into
“ the Lake *Tomiscanning*, and from the Head
“ of the said Lake by a Line drawn due
“ North until it strikes the boundary Line of
“ *Hudson's Bay*, including all the Territory
“ to the Westward and Southward of the
“ said Line to the utmost Extent of the
“ Country commonly called or known by
“ the Name of *Canada*.”

D
PAR une P
du 24 N
bec a été
la PRO
PROV
“ A con
“ bord
“ Ouest
“ limite
“ de La
“ le Lo
“ limite
“ quatr
“ plus C
“ velle
“ Nord
“ coura
“ qu'à
“ Otta
“ qu'a
“ dit L
“ qu'à
“ de la
“ Ter
“ lign
“ Pais
“ sou

Division de la Province.

PAR une Proclamation publiée dans la Gazette de Québec du 24 Novembre 1793, la Province ci-devant de Québec a été divisée en deux Province distinctes, — appelées la PROVINCE du HAUT-CANADA et la PROVINCE du BAS-CANADA.

LA LIGNE DE DIVISION.

“ A commencer à une borne en pierre sur le
 “ bord Nord du Lac St. François, à la Baie
 “ Ouest de la Pointe au Bodét, dans la
 “ limite entre la Jurisdiction (ou Township)
 “ de Lancaster et la Seigneurie de la Nouvel-
 “ le Longueuil, courant le long de la dite
 “ limite dans la direction de Nord trente
 “ quatre degrés Ouest jusqu’à l’Angle le
 “ plus Ouest de la dite Seigneurie de la Nou-
 “ velle Longueuil, delà le long de la borne
 “ Nord Ouest de la Seigneurie de Vaudreuil,
 “ courant Nord vingt cinq degrés est, jus-
 “ qu’à ce qu’elle tombe sur la riviere des
 “ Ottawas pour monter la dite Riviere jus-
 “ qu’au Lac Tomiscanning, et du Haut du
 “ dit Lac par une ligne tirée vrai Nord jus-
 “ qu’à ce qu’elle touche la ligne de borne
 “ de la Baye d’Hudson, renfermant tout le
 “ Territoire à l’Ouest et au Sud de la dite
 “ ligne jusqu’à l’étendue la plus reculée du
 “ Pais communément appelée ou connu
 “ sous le nom de Canada”.

Regulations respecting the granting of Lands
in the Province of Lower Canada.

Executive Council Office, Quebec, 10th Oct. 1794.

WHEREAS several Warrants of Survey of the ungranted Lands of the Crown have been directed to be made out on behalf of divers persons who have applied for the same and their Associates. And whereas it is expedient that prior to the issuing of any Grant of Land, enquiry should be made into the Principles and Character of such persons as may be desirous of becoming Settlers in this Province, before they are admitted to take the Oaths and subscribe the Declaration by His Majesty's instructions directed to be required; PUBLIC NOTICE is hereby given, that for the purposes aforesaid, His Excellency GUY LORD DORCHESTER the Governor in Council has been pleased to nominate and appoint the following persons to be Commissioners, viz.

William Lindsay, Sen.

Louis Deschenaux,

Nathaniel Taylor,

John Coffin and

Hypolite Laforce, Esqrs.

Le Chevalier Tonnancour, &

George Dame, Esqrs.

James Sawers, and

François Corbin, Esqrs.

James M^cGill, and

Pierre Guy, Esqrs.

Patrick Conroy Esq. *At St. John's.*

René Boileau, Esq. *At Chambly.*

Henry Rulter,

John Rulter,

Phillip Luke, Esqrs. &

Mr. Jesse Pennoyer

Theophilus Fox and

Daniel M^cPherson, Esqs.

At Quebec.

At Three Rivers.

At William Henry.

At Montreal.

At St. John's.

At Chambly.

At Mississkoui Bay.

At Gaspé.

Régler

Bureau

AT
concéde
nes qui
associés,
aucune
et du ca
cette Pr
fermens
requis p
donné
il a plu
le Gouv
personne

W
Lo
Na
Jo
Hy
Le
G
Ja
Fr
J
Pi
Pa
R
H
J
P
M
T
L

Règlements touchant la concession des Terres dans la Province du Bas Canada.

Bureau du Conseil Exécutif, Québec, 10 Octobre, 1794.

ATTENDU qu'il a été ordonné de faire plusieurs Warrants ou ordres de mesurage des Terres non-concédées de la Couronne, en faveur de diverses personnes qui les ont demandés, ainsi qu'en faveur de leurs associés, et comme il est expédient, avant d'émaner aucune concession de Terre, de s'informer des principes et du caractère de ceux qui pourront désirer s'établir en cette Province, et avant qu'ils soient admis à prêter les sermens et à souscrire les déclarations ordonnés d'être requis par les instructions de sa Majesté, avis public est donné par le présent, que pour les fins ci-dessus, il a plu à Son Excellence GUY LORD DORCHESTER, le Gouverneur en Conseil de nommer et appointer les personnes suivantes pour être Commissaires, savoir ;—

- William Lindsay, senior,
- Louis Deschenaux,
- Nathaniel Taylor,
- John Coffin et
- Hypolite Laforce, Ecuyers. } à Québec,
- Le Chevalier Toussaint, et } aux Trois Rivieras
- George Dane, Ecuyers. } à William Henry,
- James Sawers, et } à Montréal.
- François Corbin, Ecuyers, } à St. Jean.
- James M^cGill, et } à Chambly.
- Pierre Guy, Ecuyers, } à la Baie Missiskoui.
- Patrick Conroy, Ecuyer, } à la Baie Missiskoui.
- René Boiteau, Ecuyer, } à la Baie Missiskoui.
- Henry Ruiters, } Ecuyers } à la Baie Missiskoui.
- John Ruiters, } Ecuyers } à la Baie Missiskoui.
- Philip Lucke, et } Ecuyers } à la Baie Missiskoui.
- Mr. Jesse Pennoyer, } Ecuyers } à la Baie Missiskoui.
- Theophilus Fox et } Ecuyers } à la Baie Missiskoui.
- Daniel M^cPherson, Esqs. } à Gaspé.

And PUBLIC NOTICE is hereby further given, That all persons having obtained a Warrant of Survey as herein before mentioned, or meaning to apply for any such Warrant of Survey, do give in to one of the Commissioners hereinbefore named, a list containing the following particulars respecting them and each of them, and also respecting each and every Associate connected with them, that is to say, the Name, Place of Abode and Occupation, the Religious Denomination, the Number of Persons contained in the Family distinguishing the Males from the Females, and also the Number of those who are under the age of Fourteen from that of those who are above,—and the Township or place wherein he proposes to settle; and likewise that the said parties do transmit a duplicate of the said list, containing such Particulars as aforesaid, to the Clerk of the Executive Council.—And due consideration being had thereof, the said Commissioners shall, with all convenient dispatch, receive Instructions specifying the names of the Parties whom they shall be authorized to admit to take and make the Oaths and Subscription aforesaid, in order to their becoming settlers in this Province.

And PUBLIC NOTICE is hereby further given, That no Person shall be deemed qualified to partake of His Majesty's Bounty, whose Name, together with the particulars hereinbefore required, shall not be included in a list to be delivered in as aforesaid, or to receive any Grant of Lands within this Province, who shall not have given in, or caused to be given in a statement of the particulars hereinbefore set forth.

By command of His Excellency in Council,

J. WILLIAMS.

Et avis
ceux qui o
comme (su
tel ordre
sus-nomm
vantes rel
chacun de
nom, le lie
on de relig
la famille
aussi le n
quatorze
ou place
que les di
liste, con
Greffier
le tout en
avec tout
cifiant les
mettre à
dessus, a
Et av
personne
pour par
avec les
inclus d
dessus,
dans la
un état

Bureau

A
Seize
ceux

Et avis est en outre donné par le présent, que tous ceux qui ont obtenu un *Warrant* ou ordre de mesurage comme sus-mentionné, ou ayant dessein de demander tel ordre de mesurage, donnent à un des Commissaires sus-nommés, une liste contenant les particularités suivantes relatives à eux ou à aucun deux, et aussi touchant chacun des associés connexés avec eux, c'est-à-dire, le nom, le lieu de résidence et l'occupation, la dénomination de religion, le nombre des personnes contenues dans la famille, distinguant les mâles d'avec les femelles, et aussi le nombre de ceux qui sont au dessous de l'âge de quatorze ans de celui qui sont au-dessus, et la juridiction ou place où il se propose de s'établir; et semblablement que les dites parties transmettent un duplicata de la dite liste, contenant telles particularités que ci-dessus, au Greffier du Conseil Exécutif.—Et ayant dûment pris le tout en considération, les dits Commissaires recevront avec toute la diligence convenable, des instructions spécifiant les noms des parties qu'ils seront autorisés d'admettre à prêter les sermens et faire la souscription ci-dessus, afin qu'il s'établissent dans cette Province.

Et avis public est en outre donné par le présent, que personne ne sera estimée avoir les qualités nécessaires pour participer aux bienfaits de sa Majesté, dont le nom, avec les particularités ci-dessus requises, ne seront pas inclus dans une liste qui sera livrée comme il est dit ci-dessus, ou pour recevoir aucune concession de terres dans la dite Province, s'il n'a pas donné ou fait donner un état des particularités ci-dessus mentionnées.

Par Ordre de son Excellence en Conseil,

J. WILLIAMS.

Bureau du Conseil Exécutif, Québec, 20 Octobre, 1794.

ATTENDU que par un avertissement, en date du 10 courant, inséré dans la Gazette de Québec du Seize (N^o 1529) avis a été donné au Public, que tous ceux qui ont obtenu un *Warrant* ou ordre de mesurage,

Executive Council Office, Quebec, 20th Oct. 1794:

WHEREAS by an Advertisement, bearing date the 10th instant inserted in the Quebec Gazette of the 16th (No. 1529) Public Notice was given, that all Persons having obtained a Warrant of Survey, as therein mentioned, or meaning to apply for any such Warrant of Survey, should give in to one of the Commissioners therein named, a list containing the following particulars respecting them, and each of them and also respecting each and every Associate connected with them, that is to say, "the name, place of abode and " occupation; the religious denomination, the number " of persons contained in the family, distinguishing the " males from the females, and also the number of " those who are under the age of fourteen, from that " of those who are above, and the Township or " place wherein he proposes to settle; and likewise " that the said Parties should transmit a duplicate of " such list to the Clerk of the Executive Council." And whereas it has been represented to His Excellency the Governor in Council, that the ascertaining in such list the occupation, religious denomination and number of persons contained in the family of each Associate, and their sex and age, in the first instance will be attended with much expence and delay: In order to obviate the same, PUBLIC NOTICE is hereby given, that it will be deemed sufficient that the List to be delivered in to one of the Commissioners, and the duplicate to be transmitted to the Clerk of the Executive Council do contain the name and place of abode of the Leaders and their Associates respectively, and the Township or place in which they propose to settle, only. But such of them as shall be approved by the Governor and Council to be admitted Settlers in this Province, shall, at the time of taking and subscribing the Oaths and Declaration directed by His Majesty's Instructions to be required, declare to the Commissioners all the particulars herein-before mentioned:

By Order of His Excellency the Governor in Council,

J. WILLIAMS.

comme il
der tel ord
une liste c
ment à eu
des associe
" lieu de
" ligieuse
" famille
" aussi le
" celui de
" place d
" parties
" hier du
présenté
qu'il réfu
ment dan
religion,
famille de
en premi
donné, q
livrée à
transmis
seulement
et de leur
place dan
d'entr'e
Conseil p
clareront
declarati
de sa Ma
tés ci-de

Par Q

comme il est mentionné, ou qui se proposent de demander tel ordre, donnent à un des Commissaires y nommés une liste contenant les particularités suivantes relativement à eux et chacun d'eux, et aussi touchant chacun des associés à eux connexés, c'est-à-dire, " le nom, le lieu de résidence, l'occupation, la dénomination religieuse, le nombre de personnes contenues dans la famille, distinguant les mâles d'avec les femelles, et aussi le nombre dessous de l'âge de quatorze ans d'avec celui de ceux qui sont au-dessus, et la juridiction ou place où il se propose de s'établir, aussi que les dites parties transmettent un duplicata de telle liste au Greffier du Conseil Exécutif." Et attendu qu'il a été représenté à Son Excellence le Gouverneur en Conseil, qu'il résultera beaucoup de frais et de délai du constatement dans telle liste de l'occupation, dénomination de religion, et du nombre de personnes contenues dans la famille de chaque associé, ainsi que de leur sexe et âge, en première instance; afin d'y obvier, avis Public est donné, qu'il sera estimé suffisant, que la liste qui sera livrée à un des Commissaires et le duplicata qui sera transmis au Greffier du Conseil Exécutif, contiennent seulement le nom et le lieu de résidence des conducteurs et de leurs associés respectivement, et la juridiction ou place dans laquelle ils se proposent de s'établir. Mais ceux d'entr'eux qui seront approuvés par le Gouverneur et le Conseil pour être admis à s'établir en cette Province, déclareront lorsqu'ils prêteront les sermens et souscriront la déclaration ordonnés d'être requis par les instructions de sa Majesté, aux Commissaires, toutes les particularités ci-dessus mentionnées.

Par Ordre de Son Excellence, le Gouverneur en Conseil.

J. WILLIAMS.

LIST of the Counties in the Province of Lower Canada; with their respective boundaries, the parishes comprehended in each, and the number of representatives affixed by his Excellency the Lieutenant Governor's Proclamation dated the 7th May 1752.

G A S P E, commencing at the north-side of Chaleurs Bay, and all the Bay of Gaspé, and all the tract on the south-shore of the river st. Lawrence; ending north-east side of Cape Cat.—Parishes, none.—Members, one.

Cornwallis. Beginning north-east side of Cape Cat; ending west bounds of st. Anne.—Parishes. Matane, Rimouski, Bic, Cacona, Isle Verte, Trois Pistoles, Riviere des Caps, Riviere du Loup, Kamouraska, Riviere Ouëlle, ste. Anne.—Members, two.

Devon. Beginning west bounds of st. Anne's; ending west bounds river du Sud.—Parishes. st. Roc, st. Jean, Islet, Cape st. Ignace, Isle aux Grues, st. Thomas.—Members, two.

Hertford. Beginning west line of seigniory riviere du Sud; ending north-east bounds of Lauzon.—Parishes. Benhier st. Pierre, st. François, st. Valier, st. Michel, st. Gervais, Beaumont, st. Charles.—Mem. two.

Dorchester. Beginning north-east bounds of Lauzon; ending west boundary of Lauzon.—Parishes. Point Levi, st. Henry, st. Joseph, st. François. The three last form Nouvelle Beauce.—Members, two.

Buckinghamshire. Beginning west boundary of Lauzon, ending north-east boundary of Sorel.—Parishes. St. Nicholas, st. Giles, st. Antoine, st. Croix, Lotbinière, st. Jean, st. Pierre, Gentilly, Bécancour, Nicolet, Bay st. Antoine, st. Francis, all Yamaska, except the seigneurie of Madam Barow.—Members, two.

LIST

avec le
le nom
fixé par
Gouver

G A S

tout le te
allant ju
il n'y enCornwallis
et finit aRimouski
viere des
Ouëlle,Devon
finit auxst. Roc,
st. Tho:Hertford
de la riv

zon—Pa

Michel,
bres deux

Dorche

zon; fin

Pointe L

François

Beauce.

Buckin

zon; fin

Nicolas,
niere, stcolet, B
d'Yama
membres

L I S T E des Comtés de la Province du Bas Canada, avec leurs bornes respectives, les paroisses comprises, et le nombre de représentans dans chaque, tel qu'il a été fixé par la Proclamation de son Excellence le Lieutenant Gouverneur, datée le 7 Mai 1792.

G A S P E, commence au côté Nord de la baie des Chaleurs, et comprend toute la baie de Gaspé et tout le terrain sur la côte du sud du fleuve st. Laurent, allant jusqu'au côté nord-est du cap chat.—Paroisses, il n'y en a point.—membres, un.

Cornwallis, commence au côté nord-est du cap Chat, et finit aux bornes ouest de ste. Anne.—Paroisses Matane, Rimouski, Bicy Cacons, Isle Verte, trois Pistoles, Riviere des caps, Riviere du Loup, Kamouraska, Riviere Ouëlle, ste. Anne.—membres, deux.

Devon, commence aux bornes Ouest de ste. Anne, et finit aux bornes Ouest de la riviere du sud.—Paroisses—st. Roc, st. Jean, Islet, cap st. Ignace, Isle aux Grues, st. Thomas. membres, deux.

Hertfort, commence à la ligne ouest de la seigneurie de la riviere du sud; finit aux bornes nord-est de Lauzon.—Paroisses, Berthier, st. François, st. Valier, st. Michel, st. Gevais, Beaumont, st. Charles.—membres deux.

Dorchester, commence aux bornes nord-est de Lauzon; finit à la borne ouest de Lauzon.—Paroisses, Pointe Levi, st. Henri, ste. Marie, st. Joseph, st. François, ces trois dernieres forment la Nouvelle beauce.—membres, deux.

Buckinghamshire, commence à la borne ouest de Lauzon; finit à la borne nord-est de Sorel.—Paroisses, st. Nicolas, st. Giles, st. Antoine, ste. Croix, Lotbiniere, st. Jean, st. Pierre, Gentilly, Bécancour, Nicolet, baie st. Antoine, st. François, toute la partie d'Yamaska, excepté la seigneurie de Madame Barow.—membres, deux.

Richelieu. Beginning north-east bounds of Sorel; ending south-west boundary of st. Ours, thence east to the river Sorel, on the east side to Rouville.—Parishes. Sorel, l'Isle st. Ignace, part of st. Ours, part of Yamaska, st. Denis, st. Charles, st. Hyacinthe de Yamaska.—Members, two for the county, one for Wm. Henry.

Bedford. Beginning at the east-side of Sorel from Rouville, east bounds to line 45°; ending at the line 45°.—Parishes. Point Olivier, Courant de la l'Quest, jusque'à la Ligne qui sépare la province des Etas Unis.—Members, one.

Surrey. Beginning at st. Ours west bounds; ending at Varennes west bounds.—Parishes. St. Ours sur le Fleuve, Contrecoeur, Varchere, Varennes, st. Antoine partie de Belœil.—Members, two.

Kent. Beginning at Varenne's west bounds; ending at west bounds of Longueuil.—Parishes. Boucherville, Longueuil, Chambli, Blairindie.—Members, two.

Huntingdon. Beginning at west boundary of Longueuil; ending upon the line 45° N. lat.—Parishes. La Prairie, st. Philippe, st. Pierre, sault st. Louis, Chateaugay, st. Regis, st. Constant.—Members, two.

York. Beginning north-side of st. Lawrence from line 45°; ending at boundary of Dumont's seigniory.—Parishes. Soulange, Isle Perrot, Vaudreuil, Lac des deux Montagnes, Riviere du Chêne.—Members, two.

Montreal. Beginning at Island of Montreal, city and suburbs; ending Island of Montreal.—Parishes. St. Anne, st. Genevieve, Pte. Claire, La Chine, Sault au Reçotet, st. Laurent Riv. des Prairies, Pointe aux Trem.—Members, four for the town, and

Effingham. Beginning at the boundary of Dumont's seigniory; ending at boundary of Terrebonne.—Parishes. Toute l'Isle Jesus, Blainville, et Terrebonne.—Members, two.

Leinster beginning at the boundary of Terrebonne; ending at boundary of st. Sulpice.—Parishes. La Che-

Richelieu
 finit à la b
 l'est jusqu
 jusqu'à la
 l'Isle st. I
 st. Denis,
 membres c

Bedford
 comprend
 l'est de la
 qu'à la li
 bres, un:

Surrey,
 et finit au
 Ours, sur
 st. Antoi

Kent, c
 aux borne
 longeüil,

Hunting
 finit à la
 Philippe,
 Regis, st.

York, c
 st. Laure
 roisses, S
 montagne

Montré
 fauxbour
 claire, La
 viere des
 Membres

Effingh
 Dumont,
 bonne.—
 rebonne.—

Leinste

Richelieu, commence aux bornes nord-est de Sorel; finit à la borne sud-ouest de st. Ours, de là allant l'est jusqu'à la riviere Sorel, et montant le côté de l'est jusqu'à la seigneurie de Rouville.—Paroisses, Sorel, l'Isle st. Ignace, partie de st. Ours, partie d'Yamaska, st. Denis, st. Charles, st. Hyacinthe de Yamaska.—membres deux pour le comté, un pour Wm. Henry.

Bedford, commence à la seigneurie de Rouville, et comprend toute cette partie de la Province du côté de l'est de la riviere Richelieu, depuis la dite riviere jusqu'à la ligne 45—paroisses, Pointe Olivier.—membres, un:

Surrey, commence aux bornes Ouest de st. Ours, et finit aux bornes Ouest de Varennes.—Paroisses st. Ours, sur le fleuve, Contrecoeur, Vercheres, Varennes, st. Antoine, partie de Melœil.—membres, deux.

Kent, commence aux bornes ouest de Varennes; finit aux bornes ouest de Longueüil—Paroisses, Boucherville, Longueüil, Chambly, Blairfindie. membres, deux.

Huntingdon, commence à la borne ouest de Longueüil, finit à la ligne 45^o. lat. N.—Paroisses, la Prairie, st. Philippe, st. Pierre, sault st. Louis, Chateauguay, st. Regis, st. Constant. membres, deux.

York, depuis la ligne 45^o. du côté du nord du fleuve st. Laurent, jusqu'à la seigneurie de Dumont.—Paroisses, Soulange, Isle Perrot, Vaudreuil, Lac des deux montagnes, Riviere du chêne.—membres, deux.

Montréal, comprend l'Isle de Montréal; la ville et les fauxbourgs.—Paroisses, st. Anne, ste. Genevieve. Pte. claire, La chine, sault au Recollet, st. Laurent, Riviere des Prairies, pointe aux Trembles, Longue pointe. Membres, quatre pour la ville et deux pour le comté.

Effingham, commence à la borne de la seigneurie de Dumont, et finit à la borne de la seigneurie de Terrebonne.—Paroisses, toute l'Isle Jesus, Blainville et Terrebonne.—membres, deux.

Leinster, commence à la borne de Terrebonne, et fi.

naye, ste. Anne Mascouche, st. Henry Mascouche, st. Roc de l'Achigan, st. Jacques, st. Pierre, Repentigny and st. Sulpice.—Members, two.

Warwick. beginning at the boundary of st. Sulpice; ending at east boundary of berthier.—Parishes. La Valtrie, La Noraye, berthier, st. Cuthbert.—Members, two.

St. Maurice. beginning at the east boundary of berthier; ending at south-east boundary of natiscan.—Parishes. Maskinonge, river du Loup, Yamachiche, Pointe du Lac, Trois Rivieres, Cap de la Madelaine, charlplain, natiscan sur le Fleuve, et riviere natiscan.—members, two for the county, and two for Three Rivers.

Hampshire. beginning at the south-east boundary of natiscan; ending at west boundary of st. Gabriel.—Parishes. Ste. Anne, Grondines, Deschambault, cap sante, Les Ecureuils, pointe aux Trembles, st. Augustin jusqu'au cape rouge.—members, two.

Quebec. beginning at the west boundary of st. Gabriel; ending at west boudary of beaupré.—Parishes. Ste. Foi, Ancienne Lorette, jeune Lorette, Charlebourg, beauport.—members for the county two, for the town, four.

Northumberland. beginning at the west boundary of beaupré; ending at the most easterly line of the province.—Parishes. Depuis la seigneurie de beauport, jusqu'aux bornes de la province en descendant.—members, two.

Orleans. All the Island of Orleans.—One member.

Terms or sittings of the Courts of original Jurisdiction.

COURT OF KING'S BENCH.

THE Court of King's Bench for criminal causes, is to be held in the city of Quebec, for the district of Quebec, two terms annually, viz. the last ten days of the months of March and September (Sundays and holidays excepted.) The

nit à la bo
Anne, M
l'Achigan
Sulpice.

Warwick
à la born
Noraye,

St. Ma
finit à la l
Rivieres
du Loup,
cap de la
et Riviere
deux pour

Hampsh
et finit à l
Anne, G
reuils, poi
cap Rouge

Quebec,
finit à la b
prise.—
Lorette, c
le comté,

Northbu
pré, et va
vince...

Orléans

Termes

C
C
L A O
L Cou
la Ville d
chaque an
Septembre

nit à la borne de st. Sulpice, -- Paroisses, La Chenaye, ste Anne, Mascouche, st. Henri Mascouche, st. Roc de l'Achigan, st. Jaques, st. Pierre, Repentigny et st. Sulpice. -- membres, deux.

Warwick, commence à la borne de st. Sulpice; finit à la borne est de Berthier -- paroisses, La Valtrie, La Noraye, Berthier, st. Cuthbert. -- membres, deux.

St. Maurice, commence à la borne est de Berthier, finit à la borne sud-est de Batiscan, la ville des Trois Rivières comprise. -- paroisses, Maskinongé, Rivière du Loup, Yamachiche, pointe du Lac, Trois Rivières, cap de la Madeleine, Champlain, Batiscan sur le fleuve, et Rivière Batiscan. -- membres, deux pour le comté, et deux pour les Trois Rivières.

Hampshire, commence à la borne sud-est de Batiscan, et finit à la borne ouest de st. Gabriel. -- paroisses, ste. Anne, Grondines, Deschambault, Cap-santé, les Ecu-reuils, pointe aux Trembles, st. Augustin jusqu'au cap Rouge. -- membres, deux.

Québec, commence à la borne ouest de st. Gabriel; finit à la borne ouest de Beau-pré, la ville de Québec comprise. -- paroisses, ste. Foi, Ancienne Lorette, Jeune Lorette, Charlesbourg, Beauport -- membres, deux pour le comté, et quatre pour la ville.

Northumberland, commence à la borne ouest de Beau-pré, et va en descendant jusqu'aux bornes de la Province. -- membres, deux.

Orléans, Toute l'Isle d'Orléans. -- un membre.

Termes ou Séances fixés pour les différents

Cours de Jurisdiction originelle.

COUR DU BANC DU ROI.

LA Cour du Banc du Roi pour les Plaidoyers de la Couronne, ou causes criminelles, sera tenue dans la Ville de Québec, pour ce District deux Termes chaque année, les dix derniers jours de Mars et de Septembre (les fêtes et les Dimanches exceptés.)

The King's Bench at Montreal, for causes of the same kind, is to be held also two terms annually, which shall be the first ten days of March and September (Sundays and holidays excepted.)

The Court of King's Bench for civil causes, is to be held, at four superior terms, in the cities of Quebec and Montreal, for each district respectively, viz. the first twenty days in the months of February, April, June and October, every year, (Sundays and holidays excepted.)

The Court of King's Bench for the district of Three Rivers, is to sit two terms annually, in the town of Three Rivers, for trial of all causes criminal and civil, viz. all the days of the months of March and September, after the thirteenth, (Sundays and holidays excepted.) The first four days of each term to be employed in trial of Criminal cause, and the rest in civil causes.

INFERIOR TERMS.

There are to be held six inferior terms, by one or more Judges of the said Court of King's Bench annually, for civil causes under 10*l.* sterling, viz. In the city of Quebec, for the District of Quebec, the remaining days of the months of January, May, August and November, after the 21st; in the month of March, from the 11th to the 19th day, and in the month of June, from the 24th, to the end of the month (Sundays and holidays excepted.)—In the city and for the District of Montreal, at the same times as mentioned above, also from the 11th to the 19th September.

PROVINCIAL COURTS.

The Provincial judge for the District of Three Rivers is to hold a Court of civil pleas, six inferior terms annually, in the town of Three Rivers, viz. the first ten days in the months of February, April, June, August, October and December (Sundays and holidays excepted.)

Et les
fes, tie
ront les
fêtes et

Le Ba
se tiend
Québec
tivement

Les
d'Avril,
et les Di

La Co
Rivieres
Ville de

Cri nina
mois de
fêtes et l

Les pren
ployés a
juger les

Il fera
des juge
pour les

Dans
depuis l

janvier,
jusqu'au
dernier j

Dans
les mêm
de janv

11me ju

Le ju
tiendra
mes inf

Et le Banc du Roi à Montréal, pour les mêmes causes, tiendra aussi deux termes chaque année, qui seront les dix premiers jours de Mars et Septembre (les fêtes et Dimanches exceptés.)

Le Banc du Roi pour les Plaidoyers ou causes civiles, se tiendra à quatre termes supérieurs dans les villes de Québec et de Montréal, pour chaque District respectivement, savoir.

Les premiers vingt jours dans les mois de Février, d'Avril, de Juin et d'Octobre, chaque année (les fêtes, et les Dimanches exceptés.)

La Cour du Banc du Roi pour le district des Trois-Rivieres, siégera deux termes chaque année dans la Ville des Trois Rivieres, pour juger toutes les causes Criminelles et Civiles, savoir, tous les jours dans les mois de Mars et de Septembre depuis le Treizieme (les fêtes et les Dimanches exceptés.)

Les premiers quatre jour de chaque terme seront employés aux causes criminelles, et les jours restans pour juger les causes civiles.

TERMES INFÉRIEURS.

Il sera tenu six termes inférieurs, par un ou plusieurs des juges des dites Cours du Banc du Roi, annuellement pour les causes au-dessous de £10 sterling, savoir:

Dans la Ville de Québec, pour le district de Québec depuis le 21^{me} jusqu'au dernier jour dans les mois de janvier, Mai, Août, et Novembre, et depuis le 11^{me} jusqu'au 19^{me} jour de Mars, et depuis le 24^{me} jusqu'au dernier jour de juin, Dimanches et Fêtes exceptés.

Dans la ville et pour le District de Montréal, durant les mêmes périodes, que sus-mentionnées, dans les mois de janvier, Mars, Mai, juin et Novembre, et depuis le 11^{me} jusqu'au dix-neuvieme jour de Septembre.

COURS PROVINCIALES.

Le juge Provincial du District des Trois Rivieres tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils, de six termes inférieurs annuellement, dans la ville des Trois

The Provincial judge of the *District of Gaspé*, is to hold a Court of civil Pleas four terms annually, viz. At bonaventure in Chaleur Bay, from the 16th to the 31 of May : At Carleton, from the 16th to the 31st of July : At Percé, at the entrance of the Bay of Gaspé, from the 16th to the 31st of August : At Douglas Town, from the 16th to the 30th of September, (Sundays and holidays excepted.)

The Act appropriates all the month of July for holding Courts of *Tournée*, in the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers.



Rivier
Février
fêtes e
Le
dra un
annuel
A B
16me j
A
jusqu'
A P
16me
A D
jusqu'a
jours i
L- J
des Co
bec, M

Rivieres, les premiers dix jours dans les mois de Février, Avril, juin, Août, Octobre et Décembre, (les fêtes et les Dimanches exceptés.)

Le juge Provincial, dans le District de Gaspé, tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils des quatre termes annuellement, savoir ;

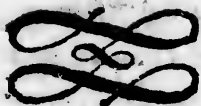
A Bonaventure dans la Baie des Chaleurs, depuis le 16me jusqu'au 31me jour de Mai.

A Carleton, dans la même Baie, depuis le 5me jusqu'au 31me jour de juillet.

A Percé, à l'en.ree de la Baie de Gaspé, depuis le 16me jusqu'au 31me jour d'Août.

A Douglas Town, dans la dite Baie, depuis le 16me jusqu'au 30me. jour de Septembre. Tous les sus-dits jours inclus, à l'exception des Dimanches et Fêtes.

Le Bill approprié tout le mois de Juillet pour tenir des Cours de Tournée dans les trois Districts de Quebec, Montreal et Trois Rivieres.



OF THE TABLE OF COURT TERMS.

THE following table exhibits, at one view, all the court Terms and Sessions of the Peace, for the different Districts throughout the Province.

Look at the left hand of the table for the Court whose terms you wish to find out; and in the same line, towards the right hand, you will find the days of its meeting and rising, in each of the months marked at the top of the table, exactly over said days. The first number in the square is the day of meeting, the second the day on which the court ends.

TABLE DES TERMS DE COUR.

LA table suivante montre, au premier coup d'œil, tous les terms de Cour et Sessions de la Paix, dans les différents Districts de la province.

Pour la cour dont vous désirez trouver les terms, regarder à main gauche de la table : et dans la même ligne, en allant à main droite, vous trouverez les jours qu'elle commence et qu'elle finit dans chacun des mois marqués au haut de la table, exactement audessus des dits jours. Le premier nombre dans le quarré, désigne le jour que la cour commence, et le second celui où elle finit.

CIVIL

 Cour
King

 Quar

 Kin

 Crim
Civil
Ditto

 Quar

 Kin

 Crim
Provi

 Quar

 Provi

TABLE OF

At Quebec, Montreal

Q U E B E C.	Jany. Fe
Court of Appeals - -	10-20
King's Bench Crim. Causes	
Civil Causes above £10	1
Do. of £10 and under	21-31
<hr/>	
Quarter Sessions of the Peace	10-19
<hr/>	
King's Bench Montreal.	
<hr/>	
Criminal Causes - -	
Civil Causes above £10 -	1
Ditto of £10 and under -	21-31
<hr/>	
Quarter Sessions of the Peace	10-19
<hr/>	
King's Bench 3 Rivers.	
<hr/>	
Crim. & Cl. causes above 10l.	
Provincial Ct. for 10l & und.	1
<hr/>	
Quarter Sessions of the Peace	10-19
<hr/>	
Provincial Court Gaspé - -	

IS.

the
the

Court
same
days
mark-

The
the

d'œil,
Paix,

as, re-
même
jours
mois
us des
ésigne
lui où

VIL

TABLE OF THE COURTS

At Quebec, Montreal, Three Rivers

Q U E B E C.	Jany.	Feby.	Mar.	April	May
Court of Appeals - -	10-20	—	—	20-20	—
King's Bench Crim. Causes	—	—	21-31	—	—
Civil Causes above £10	—	1-20	—	1-20	—
Do. of £10 and under	21-31	—	11-19	—	21-31
<hr/>					
Quarter Sessions of the Peace	10-19	—	—	21-30	—
<hr/>					
King's Bench Montreal.					
<hr/>					
Criminal Causes - -	—	—	1-10	—	—
Civil Causes above £10 -	—	1-20	—	1-20	—
Ditto of £10 and under -	21-31	—	11-19	—	21-31
<hr/>					
Quarter Sessions of the Peace	10-19	—	—	21-30	—
<hr/>					
King's Bench 3 Rivers.					
<hr/>					
Crim. & Cl. causes above 10l.	—	—	13-31	—	—
Provincial Ct. for 10l & und.	—	1-10	—	1-10	—
<hr/>					
Quarter Sessions of the Peace	10-19	—	—	21-30	—
<hr/>					
Provincial Court Gaspé - -	—	—	—	—	16 3

THE COURT TERMS

at, Three Rivers and Gaspé.

Mar.	April	May	June	July	Aug.	Sept.	Octr.	Nov.	Dec.
	20-20			20-30				10-20	
1-31	1-20		1-20	For the		20-30	1-20		
1-19		21-31	21-30	circts	21-31			21-30	
	21-30			10-19			21-30		
1-10						1-10			
	1-20		1-20	for the			1-20		
1-19		21-31	21-30	circts.		11-19		21-30	
	21-30			10-19			21-30		
1-31				for the		13-30			
	1-10		1-10	circts.	1-10		1-10		1-10
	21-30			10-19			21-30		
		16-31		16-31	16-31	15-30			

Bonavent.

Carleton

Percé

Douglas
Town.

o

li
o
e
fr
fe

I
da

ga
lig
qu
m
di
le
ell

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

o

o

o

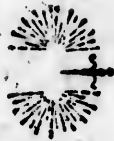
o

o

CIVIL AND MILITARY
REGISTER,

FOR THE
PROVINCE OF

Lower Canada.



REGITRE
CIVIL ET MILITAIRE,

POUR
LA PROVINCE

Du Bas Canada.

His Excellency The Right Honorable
GUY LORD DORCHESTER,

Captain-General and Governor in Chief of the Pro-
 vinces of Upper and Lower-Canada, &c. &c. &c.

His Ex. Lieu. Gen. **ROBERT PRESCOTT**

Lieutenant-Governor of Lower Canada, &c.

FRANCIS LE MAISTRE, Esq. Lt. Governor of Gaspé.

MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL

Of Lower Canada.

The Hon.	{	P. R. de St. Ours,	C. justice Osgoode,	}	<i>Esquires.</i>
		Hugh Finlay,	Chief justice Monk,		
		François Baby,	P. A. Debonne,		
		Thomas Dunn,	John Lees,		
		Joseph de Longueuil,	A. J. Duchesnay,		
		Pierre Panet,	John Young,		
		Adam Lymburner,	Lord Bp. of Quebec.		
James M ^c Gill.					

Jenkin Williams, Esq. *Clerk.*

James François Cugnet &	}	<i>Joint French Translator</i>
Xavier de Lanaudiere,		
Robt. Wood, <i>Door-keeper.</i>	—	J. Bte. Brassard, <i>Messenger.</i>

MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

Of Lower Canada.

		Honorable Chief Justice Osgoode, <i>Speaker.</i>	
The Honble.	{	J. G. Chaussegros Delery	George Pownall,
		Hugh Finlay,	R. A. De Boucherville,
		Thomas Dunn,	John Fraser,
		Paul Roc de St. Ours,	Henry Caldwell. <i>Esqs.</i>
		François Baby,	Rt. Revd. Jacob Lord
		John Collins,	Bishop of Quebec.
		Joseph De Longueuil.	Chief justice Monk,
Charles De Lanaudiere,			

William Smith, Junr. Esq. *Clerk.*

J. F Cugnet. Esq. *T. D. C. L. C.*

Mr. Chas. Et. De Lery *writing clerk & asst. translator.*

Mr. Wm. Boutillier, *Gent. Usher of the Black Rod.*

M. J. Bte. Brassard, *Serjeant at Arms.*

MEMBERS OF THE HOUSE OF ASSEMBLY
of LOWER-CANADA.

MEMBRES DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE
pour le Bas-Canada.

SPEAKER—*The Hon.* Chartier de Lotbiniere, *Esquire.*

Gaspé,
Edward O'Hara.

Cornwallis,

P. L. Panet, John Digé.

Devon.

François Dambourges, James Tod.

Hertford.

Pierre Marcoux, pere, Louis Duniere, fils.

Dorchester.

Gabl. E. Taschereau, Louis de Salaberry.

Buckinghamshire :

A. J. Duchesnay, J. M. de Tonnancour.

Borough of William Henry.

John Barnes.

Richelieu.

Pierre Guerout, Benjamin Cherrier.

Bedford.

J. B. M. H. de Rouville.

Surrey.

Philipe de Rocheblave, François Malhiot.

Kent.

René Boileau, Pierre le Gras Pierreville.

Huntingdon.

Hyp. St. George Dupré, Guill. Chevalier

de Lorimier.

York.

M. E. G. Ch. De Lotbiniere, P. A. De Bonne. J.

West-

R,
Pro.
C.
TT
aspé.
CIL

Esquires.

ator
Tenger.
NCIL

ville,
Esqs.
Lord

ec.
nk,

nslator.
Red.

Esquires:

Montreal.

Westward.

James M^cGill, Jean Bte. Durocher.

Eastward.

Joseph Frobisher, John Richardson.

County.

Joseph Papineau, James Walker.

Effingham.

Jacob Jordan, Joseph Lacroix.

Leinster.

Bonaventure Panet, George M^cBeath.

Warwick.

P. M. De Lavaltrie, Louis Olivier.

Borough of Three-Rivers.

John Lees, Nicholas St. Martin.

St. Maurice.

Thomas Coffin, Augustin Rivard.

Hampshire.

Mathew Macnider, Jean Boudreau.

Upper Town.

Jean Antoine Panet, William Grant.

Lower-Town.

Robert Lester, John Young.

County.

David Lynd. P. A. Berthelot Dartigny.

Northumberland.

Pierre Bedard, Joseph Dufour.

Orléans.

Nicolas Gaspard Boisseau.

Quebec.

Esquires.

OFFICERS of the HOUSE of ASSEMBLY.

OFFICIERS DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE.

Samuel Phillips, Esquire, Clerk.

Mr. W. Lindsay, Junr. Clerk Assistant.

Mr. P. E. Desbarats, acting French translator and en-
grossing clerk.

Mr. Oliver Perrault, acting clerk to attend Committees,
and copying clerk.

Mr.

Mr. Hu
Mr An
Augustu
James V
Nichola

The Hon
The H
Sewel
Comm
nister
House

Les Me
Les Juge
de

G. E. T
Thomas
Malcolm
Jean Co
Nathani
Guilha
P. Louis
John Le
Jacques
Pierre S
Ant. Ju
Louis de
Nicolas
Jean Na
François
J. B. C
Ignace A
Pierre

Mr. Hugh M'Kay, *Serjeant at Arms.*
 Mr Ant. Parent, *Messenger.*
 Augustus Welhing, }
 James Wiltse and } *Door-Keepers.*
 Nicholas Backup, }

The Hon. Hugh Finlay, Esq. *Clk. of the Cn. in Chancery.*
 The Hon. Pierre Panet, Jen. Williams, Jonathan
 Sewell, Nathaniel Taylor & Louis Langlois Esquires,
*Commissioners appointed by Dedimus potestatem to admi-
 nister Oaths to Members of the Legislative Council and
 House of Assembly.*

JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT de QUEBEC.

Les Membres du Conseil Législatif ou Exécutif.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts
 de Québec, Montreal & Trois Rivieres, et

G. E. Taschereau,
 Thomas Scott,
 Malcolm Fraser,
 Jean Coffin,
 Nathaniel Taylor,
 Guillaume Lindsay,
 P. Louis Deschenaux,
 John Lees,
 Jacques Perrault,
 Pierre Stuart,
 Ant. Juch. Duchesnay
 Louis de Salaberry,
 Nicolas Boisseau,
 Jean Nairne,
 François Damibourges
 J. B. Couillard,
 Ignace Aubert de Gaspé
 Pierre Marcoux,

Du Quorum.

James Frost,
 Hypolite La Force,
 Lauchlin Smith,
 Augustin Trudel,
 John Blackwood,
 John Painter,
 Louis Langlois,
 Charles Pinguet,
 Louis Turgeon,
 Paschal Taché,
 Pierre Duchouquet,
 J. Baptiste Morin,
 Charles Riverin,
 Joseph Riverin,
 Joseph de la Fontaine
 Jh. Launier le jeune,
 Gamelin Launier,
 Ls. de la Gorgendiere

Esquiers.

Esquiers.

BLT.

LE'E.

and en.

ommittees,

Mr.

Ifaie Boudrot,
Mathew M'Nider,
G. Alsopp, younger,
Louis Belair,
Donald McLean,

Robert Slade,
Louis Chaperon,
A. J. Duchesnay,
Thomas Wilson,
Peter Frazer,

Ecuers.

David Lynd & J. F. Perrault, Ecuers, Greffiers de la Paix.

JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT de MONTREAL.

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts de Quebec, Montreal & Trois Rivieres, et

Jacques S. Goddard
Pierre Guy,
Pierre Fortier,
Joseph Frobisher,
John M'Kindlay,
Thomas M'CORD,
Jean Bte. Adhemar,
Patrick Murray,
St. George Dupré,
M. C. de Lotbiniere,
Jacob Jordan,
Edward Jessup,
Christopher Carter,
Neveu Sevestre,
Jacques Finlay,
Loui Lamare Porlier,
Gabriel Franchere,
Pierre Guerout,
Etne. Dechambault,
Labruere Montarville
P. Mar. de La Valtrie
J. Alexander Grant,

Du QUORUM.

Henry Ruitter,
Christop. Sanguinet,
François Malhiot,
E. Lambert Dumont,
Toussaint Pothier,
Paul Lacroix,
François Corbin,
Patrick Conroy,
J. Bte. Bruyere,
Eleazar Fitch,
Moses Holt,
Alex. Chrisholm,
G. Daillebout deCuisy
L. M. deCouagne, pere
Hubert La Croix,
J. Bte. Hervieux,
Maurice Blondeau,
Charles Blacke,
John M'Gill,
R. Cruickshanks,
Charles Dezery,

Ecuers.

John Li
Pierre V
William
Alexand
Euf. des
Joseph
James F
John R
Phillip
Louis A
Jean Vi
Le Gra
Pierre B
C. Roc

jea
jea

Pour
Les M

Les Juge
de

J. Bou. d
J. M. de
Thom as
j. Bte.
Chs. T
j. Bte. l
George
j. Bte.

Charles

John Lilly,
 Pierre Vallé,
 William Grant,
 Alexander Henry,
 Euf. des R. Beaubien
 Joseph Lacroix,
 James Robertson,
 John Ruiter,
 Phillip Luke,
 Louis Aimée,
 Jean Vienne,
 Le Gras Pierreville,
 Pierre Bouthillier,
 C. Roc de St. Ours,

Pierre Grisé,
 Louis Marchand,
 René Boileau,
 Euf. des R. Beaubien.
 François Lacombe,
 Felix Jolie,
 Alexis Carron,
 George M^{re} Beath,
 David Rankin,
 John Connolly,
 James Fraser,
 John Jones, junior,
 James Sawers,

jean Burke,
 jean Reid,

Ecuyers, *Greffiers de la Paix.*

JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT des TROIS RIVIERES.

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts
 de Québec, Montréal et Trois Rivières, et

J. Bou. de Niverville }
 M. de Tonnancour }
 Thomas Coffin, }
 J. Bte. Badeaux, }
 Chs. Tonnancour, }
 J. Bte. Destimauville, }
 George Dame, }
 J. Bte. Perrault, }

Du Quorum.

P. F. C. d'Orvillers, }
 Nic. St. Martin, }
 Pierre Cressé, }
 Aimable Belaire, }
 Luc Schmidt, }
 Pierre St. Cyr, }
 Augustin Rivard, }
 Godfroy Tonnancour, }
 P. Antoine Balin, }

Charles Thomas Ecuyer, *Coronaire et Greffier de la Paix.*

JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT INFÉRIEUR de GASPÉ.

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts de Québec, Montréal & Trois-Rivières, et

Felix O'Hara.	Dr. Quorum.	Oliver O'Hara,	Escries.
Hugh Munro,		Thomas Shevver,	
Lewis Fromenteau.		Michel Lepage,	
Daniel M'Pherson,		Charles Cavanaugh,	
Hugh O'Hara,		George Du'hie,	
Theophilus Fox,		Pierre Loubet,	
John Mann,		Edward Mann,	
Henry Rimpoffo,		James Drummond,	
Richard Nevison,		Edward O'Hara,	
John Beek,		Jas. Stuart and	
J. Ste. de la Fontaine		Philip Robin.	

OFFICIERS DE DIFFÉRENS DEPARTEMENS.

- Hon. George Pownall, Ecuier, *Sécretaire et Greffier.*
 Hon. Hugh Finlay, Ecuier, *faisant fonction de dicto.*
 H. W. Ryland, Ecuier, *Sécretaire du Gouverneur en Chef.*
 T. A. Coffin, Ecuier, *Auditeur des Comptes.*
 Hon. Henry Caldwell, Ecuier, *Receveur-général.*
 S. Holland, Ecuier, *Arpenteur Général.*
 Hon. Hugh Finlay, Ecuier, *Auditeur de la Province.*
 John Craigie, Ecuier, *Com. et Garde-Magasin Général.*
 Joshua Winslow, Ecuier, *Député Paie-Maitre Général.*
 John Lees, Ecuier, *Agent Provisionnaire de l'Armée.*
 Thomas Faunce, Ecuier, *Officier Naval.*
 James Frost, Ecuier, *Capitaine du Port à Québec.*
 Mr. Eleazer Fitch, *Officier de Marine à St. Jean.*
 Mr. Valentine, *Officier de Marine à Osweg.*
 William Pollock, Ecuier, *Greffier de la Couronne.*
 R. Cumberland, Ecuier, *Agent Provincial.*
 G. E. Taschereau, Ecuier, *Grand Voyer de Québec.*
 John Antrobus, Ecr. *Grand Voyer des Trois Rivières.*
 Hon. R. A. Boucherville, Ecr. *Grand Voyer de Montréal.*
 ————— *Surintendant des Sauvages.*
 Jean Coffin, Ecr. *Inspec. des Forêts et Police à Québec.*

St. Geo.
 Philip de
 Patrick
 at S
 Mr. Will
 Mr. F. I
 Mr. Joh
 Per
 Mr. Jam
 Mr. J. I
 Mr. Jan
 David A
 William
 Mr Hug
 the
 John Hi
 Joseph I
 Jacob K

Commissai
 exécute
 voir de
 parer
 ses, &

D I
 Commissa
 exécute
 voir de
 parer
 ses, &

D
 Commiss
 exécute
 voir de
 parer
 ses, &

- St. Geo. Dupré, Ecuyer, Insp. de Police à Montréal.
 Philip de Rocheblave, Esq; Greffier du Papier Terrier.
 Patrick Conroy, Esq; Inspector, Surveyor and Searcher
 at St. John's.
 Mr. William Burns, Encanteur à Québec.
 Mr. F. Hamelin, Encanteur à Montréal.
 Mr. John Lochart Wiseman, Inspecteur de Potasse et
 Perlasse à Montreal.
 Mr. James Glenny ditto à Québec.
 Mr. J. Duval, Inspecteur des Marchés à Québec.
 Mr. James Finlay, Insp. des Cheminées à Montréal.
 David Auldjo, Inspecteur des Cheminées à Québec.
 William Vondenvelden Printer of the Laws.
 Mr Hugh M'Kay, Keeper of the Special Prison under
 the Alien Act.
 John Hill, Geolier à Québec.
 Joseph Ray, Geolier aux Trois-Rivieres.
 Jacob Kuhn, Geolier à Montreal.

DISTRICT DE QUÉBEC.

- Commissaires pour
 exécuter le pou-
 voir de faire ré-
 parer les Egli-
 ses, &c. &c. { Thomas Dunn,
 Pierre Panet,
 G. Elz. Tachereau,
 P. Louis Descheneaux. } Ecuiers.
 { Jenkin Williams, et
 William Grant. }

DISTRICT DE MONTRÉAL.

- Commissaires pour
 exécuter le pou-
 voir de faire ré-
 parer les Egli-
 ses, &c. &c. { Thomas Dunn,
 Pierre Panet,
 Pierre Guy,
 Pierre Meziere, et
 Pierre Fortier. } Ecuiers.

DISTRICT DES TROIS-RIVIERES.

- Commissaires pour
 exécuter le pou-
 voir de faire ré-
 parer les Egli-
 ses, &c. &c. { Thomas Dunn,
 Jos. B. de Neverville,
 Cha. de Tonnancour,
 J. B. Baleaux et
 Pierre St. Cire. } Ecuiers.
 SUR-

PE.
 atif.
 districts
 Ecuiers.
 IENS.
 effier.
 ito.
 en Cbef.
 al.
 vince.
 téral.
 nérab.
 ée.
 c.
 u.
 ne.
 bec.
 rieres.
 Montréal.
 Québec.

SURINTENDANS DE LA NAVIGATION INTERIEURE.

- William Grant, Ecuier, *Québec.*
- Hon. Sir John Johnson, Baronet, } *Montréal*
- Arthur Davidson, Ecuier, }
- Louis Carignan, *Michilimackinac.*
- Gregor M'Gregor, *Détroit.*
- William Mackay, *Kingston.*
- John Warren, *Fort Erie.*
- C. M'Nab, *Niagara.*
- John Duncan, } *Insp. du Poisson*
- Jas. Durward, } *pour le District*
- J. Duthie, } *de Gaspé.*
- William Duthie, }
- J. Paterson, }
- Robert Ascha, }

COURS DE JUSTICE DANS LA PROVINCE.

COUR PROVINCIALE D'APPEL.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, les Membres du Conseil Exécutif, le Juge en Chef de la Province, et le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal ou cinq d'entr'eux (les Juges de la Cour du District dans laquelle le Jugement dont est Appel, a été rendu, exceptés)

Jacques Shepherd, Ecuier, *Greffier.*

COUR SUPREME

A QUEBEC.

L'Honorable William Osgoode, Ecuier, Juge en Chef de la Province, et juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec.

Jon. Sewell, Ecuier, *Procureur Général & Avocat Général.*

Louis Chs. Foucher, Ecuier, *Solliciteur Général.*

Wm. Pollock, Ecuier, *Clerc de la Couronne.*

David Lynd, Ecuier, *Député.*

L'Hon
la Cour

Le Gou
bres d
comm
sept
Isaac O
David I
Mr. H

Le j
Thoma
jenkin
P. A D
D. Lyn
Ja. She
John V

L
james
P. L.
y. Rei
Edoua
jean

A MONTRÉAL.

L'Honorable James Monk, Ecuier juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal.

COUR DE VICE-AMIRALTE.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, les Membres du Conseil Législatif, et autres nommés dans la commission, Juges. — La Cour doit être composée de sept Membres au moins.

- Isaac Ogden, Ecuier, *Juge.*
- David Lynd, Ecuier, *Greffier.*
- Mr. Hugh Mackay, *Maréchal.*

COUR DU BANC DU ROI
pour le District de Québec.

Le juge en Chef de sa Majesté pour la Province

- Thomas Dunn,
- jenkin Williams, et } Ecuiers, juges.
- P. A De Bonne,
- D. Lynd & J. F. Perrault, Ecuiers, *Greffiers.*
- Ja. Shepherd, Ecuier, *Sheriff.*
- John Wm. Woolsey, Ecuier, *Coronaire.*

COUR DU BANC DU ROI

Pour le District de Montréal.

Le juge en Chef pour le District de Montréal.

- James Walker,
- P. L. Panet, } Ecuiers, juges.
- J. Reid, J. Burke, & S. de Beaujeu, Ecuiers, *Greffiers.*
- Edouard Guillaume Gray Ecuier, *Sheriff.*
- Jean Burke, Ecuier, *Coronaire.*

COUR

COUR PROVINCIALE

Pour le District des Trois-Rivieres.

Pierre Louis Deschenaux, Ecuier, un des juges de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivieres et juge Provincial.

Charles Thomas, Ecuier, Greffier.

Antoine Isidore Badeaux, Ecuier, Sberiff.

COUR PROVINCIALE

Pour le District Inferieur de Gaspé.

Felix O'Hara, Ecr. Juge Provinciale,

Thomas Mann, Ecr. Sberiff. — J. Jefferies, Ecr. Coron.

Commissioners appointed by *dedimus potestatem*, to administer *Oaths* to any persons being in office within the Province of Lower-Canada.

- | | | | |
|----------|---|--------------------------|-------------|
| Montreal | { | Hon. Geo. Howland, | } Esquires. |
| | | jenkin Williams, | |
| 3 Riv. | { | H. W. Ryland, | } Esquires. |
| | | John Reid, | |
| | | P. Fortier, | |
| Gaspé. | { | J. B. Adhemar. | } Esquires. |
| | | Pierre Louis Deschenaux, | |
| | | John Baptiste Badeaux, | |
| | | Charles Thomas, | |
| Gaspé. | { | Felix O'Hara, | } Esquires. |
| | | Hugh Munro, | |
| | | Daniel M'Pherson and | |
| | | Theophilus Fox. | |

LIST of General & Staff Officers in Canada.

- | | | |
|---------------------|---|---|
| Commander in Chief, | { | Rt. Hon. General GUY LORD DORCHESTER. |
| Aids de Camp, | { | Captain C. St. Ours,
Capt. Hon. Chr. Carleton,
Capt. Edmund J. S. Byng,
Major Bunbury. |
| Military Secretary, | { | Captain James Green, |

Adjutant
Deputy
Major of
Deputy

Physicia

Mates, {
Ge
Ge
Da
Ch

ST

Govern
Town M
Chaplain
Surgeon
Barrack
Town s

Town M
Chaplain
Barrack

Major of
gad
Com. of
Chaplain
Surgeon
Fort M
Barrack

Adjutant General, Col. George Beckwith,
 Deputy Qr. Master Gen. Lieut. Col. Barnes,
 Major of Brigade, Major Dechambault,
 Deputy Comst. of Musters, Lieut. Lewis Foy,

HOSPITAL.

Physician, & Superin. Gen. J. Mervin Nooth, Esq;
 Surgeon, Samuel Sone,

Mates,	{	George Longmore,	John Gould,
		George Graham,	James Latham,
		David Fleming,	David Brown,
		Christr. Carter,	John Durham,

STAFF of the Garrison of QUEBEC.

Governor,	JAMES JOHNSTON
Town Major,	Thomas Faunce,
Chaplain,	Rev. Herbet Croft,
Surgeon,	James Filher,
Barrack Masters,	{ Kenelm Chandler,
Town serjeant,	{ Robert Stanton,
	Wm. Gostich,

MONTREAL.

Town Major,	Jas. Hughes,
Chaplain,	Revd. James Tunstall,
Barrack-Master,	James Hughes,

STAFF—UPPER-CANADA.

Major of Bri-	}	Capt. Edward Baker Littlehales
gade,		
Com. of Stores, &c.	Capt. John M'Gill,	
Chaplain,	Edward Drewe,	
Surgeon,	James M'Auley,	
Fort Major,	Lt. Thomas Eyre,	
Barrack Master,	Thomas Newman.	

Staff

STAFF & GARRISON—NEW-BRUNSWICK.

Major General,	THOMAS CARLETON,
Lieutenant Governor,	THOMAS CARLETON,
Chaplain,	John Wetherall,
Commissary of stores, &c.	Samuel Hake,
Surgeon,	John Califf,
Fort Major,	Lt. Harris William Hailes,
Barrack Master,	Ens. William Lambton,

List of the STAFF and GARRISON Officers in the Province of NOVA-SCOTIA & its Dependencies.

Major Gen. His Royal Highness Prince Edward,	
Aid-de-Camp,	Capt. John Vesey,
Major General,	JAMES OGILVIE,
Major Brigade,	Capt. G. S. Smyth,
Comy. & store-kr. Genl.	George Brinley,
Assistants,	{ Gregory Townsend,
	{ Roger Johnson,
Dy. Barrack Mr. Genl.	James Putnam,
Dy. Comy. of Musters,	William Porter,
Comptroller of Army Accts,	J. M. F. Bulkeley,
Deputy Judge Advocate,	E. B. Brenton,
Hospital Surgeons,	{ Donald McIntire,
	{ Thomas Irwin,
	{ James Boggs, Halifax.
Hospital Mates,	{ J. Ogden, Newfoundland
	{ John Boyd, Windsor.

GARRISONS.....ANNAPOLIS.

Governor,	Sir John Wentworth Bart.
Lieutenant Governor,	Edmund Fanning,
Secretary to the Governor,	J. M. F. Bulkeley,
Dy. Commissary of Musters,	Fredk. Wm. Hecht,
Chaplain,	Wm. Neyle,

Committee
Surgeon
Mate,

Town M
Barrack-
Chaplain
Surgeon,

Lieut. G
Town A
Barrack
Commis
Commis
Chaplain
Surgeon,
Mate, A

Lieut. G
Town M
Chaplain

Lieutena

Lieutena
Chaplain
Surgeon
Commis

Commissary of stores, &c.	Thomas Williams,
Surgeon,	Donald M'Intire at Halifax,
Mate,	Joseph Pearce.

HALIFAX.

Town Major,	Capt John A. Prevost,
Barrack-Master,	Stephen H. Binney,
Chaplain,	Mather Byles,
Surgeon,	Thomas Irwin.

CAPE BRETON.

Lieut. Governor,	William Macormick,
Town Adjutant,	John Brown,
Barrack Master,	William Brenton,
Commissary of Musters,	Francis Rainsford,
Commissary of stores, &c.	Gregory Townshend,
Chaplain,	Benjamin Lovell,
Surgeon,	William Smith.
Mate, A. Gordon,	Island St. John.

ST. JOHN'S ISLAND.

Lieut. Governor,	Edmund Fanning,
Town Major, & Bk. Master,	Charles Lyons,
Chaplain,	

PLACENTIA.

Lieutenant Governor,	Majr. Genl. George Garth.
----------------------	---------------------------

ST. JOHN'S Newfoundland.

Lieutenant Governor,	Lieut. Col. John Elford,
Chaplain, Jn. Tickle, [The Rev. J. Harris officiating]	
Surgeon's Mate,	
Commissary of Provisions,	Wm. Iham Ippes,

LIST

LIST OF THE OFFICERS
Of the several Regiments serving in Canada.

Fourth (or King's own Regiment) of Foot.

Colonel, George Morrison, Lieut. Genl.
Lieutenant Colonel, James Ogilvie, Major Gen.
Major, John Hodgson,

CAPTAINS.

Nathaniel Cane, Major,	William Minet, do.
William Dickson, do.	John D. Horndon,
George Johnston, do.	Charles Munden,
John Storey, do.	

Captain Lieutenant, & Capt. Samuel Dates.

LIEUTENANTS.

William Archdall,	Francis Brooks,
John Daniel Cane,	Edward Cartwright,
Thomas Winkley,	Theophilus G. Sutton,
Peter Forster,	Thurstan Dale,
Edmund Faunce,	James Lonsdale,
Nicholas Sorel,	

ENSIGNS.

Philip Shelley,	John Piper,
Jas. Warde Olivier,	.
Geo. Lewis Palman,	.
Robert N. Sutton,	.

Chaplain Wm. Morris.—Adjutant, Peter Forster.—
Quarter Master, C. Munden.—Surgeon F. Maguire.

Fifth (or the Northumberland) Regt. of Foot.

Colonel, Alured Clarke, Major Genl.
Lieut. Colonel, _____
Major, Charles Stephenson,

CAPTAINS.

Robert Pratt, Major.	Thomas Bassett, do.
Edward Charleton do.	John Hamilton,
Walter Patridge do.	Roger Hall Sheaffe
Joseph Bunbury do.	

Captain Lieutenant and Captain Henry King.

David
Thoma
Ralph
George
Benjam
Thoma

William
Charles
Abraham
Robert
Chapl
Quarter-

Twenty-
Co
Lie
Ma

John Bl
Charles
Robert S
William
Captai

Edmund
Cha. Sav
William
Ed. jam
Allan Be

Thomas
Robert W
E. M. Fi
Leonard
Chaplain
Quarter-M

LIEUTENANTS.

David William Smith		John M. R. D. Mason
Thomas Allison		Ja. Matthew Hamilton
Ralph Ross Lewen		John Usher
George Hill		Pataick Bellew.
Benjamin Roche		.
Thomas Falkiner		.

ENSIGNS.

William Gainsfort		John Wolfe
Charles Pratt		.
Abraham A. Nunn		.
Robert Bennett		.
Chaplain George Blacker—Adjutant, George Hill.		
Quarter-Master, Daniel Green—Surgeon, Wm. Holmes		

Twenty-fourth (or the 2d Warwickth.) Regt. of Foot.

Colonel, - Richard Whyte, Major Gen.
 Lieut. Colonel, Richard England, Colonel.
 Major, - William Campbell, Lt. Col.

CAPTAINS.

John Blake	do.		Ferguson Spears
Charles Earle,	Major.		.
Robert Stiel	do.		.
William Doyle,	do.		.
Captain and Captain Lieut. Charles William Short			

LIEUTENANTS.

Edmund Henn		William Parker,
Cha. Savory Andrews		Francis Wemyss,
William Kelly,		T. Walker Forster,
Ed. James O'Brien,		Charles Penfold,
Allan Bellingham,		John Bromhead
		.

ENSIGNS.

Thomas Chamberlain,		Thos. M. Perryn,
Robert Whyte,		— Andrews,
E. M. Fitzgerald,		.
Leonard Smith,		.
Chaplain, Frs. Howell.—Adjutant, William Kelly.		
Quarter-Master, C. Wm. Short—Surgeon, J. Buffa.		

Twenty-sixth (or Cameronian) Regt. Foot:

Colonel, Hon. Charles Stewart, Major Gen.

Lieut. Colonel, Andrew Gordon, do.

Major, George Duke,

CAPTAINS.

W. B. Borough, Major	Barnard Foord Bowes
W. A. Bygrave do.	James Green
Erskine Hope do.	Charles Duke
William Dacres	

Captain Lieutenant and Captain, Duncan Campbell.

LIEUTENANTS.

Hugh Henry Mitchell	Thomas Batt
Thomas Boyes	James Miller
Christopher Davidson	Johpson G. Forth
John Daniel	Patrick M'Night
Frederick Jones	Edward Jamieson
Jas. Floyer Erskine	

ENSIGNS.

Ewd. Vincent Eyre	.
—— Wainhouse	.
Charles Steuatt	.
.	.

Chaplain Tho. Holmes Tidy.—Adjutant, James Green
Quater Master. C. Davidson.—Surgeon, Wm. Millar.

1st. Battalion 60th (or Royal American) Regt. of Foot.

Col. Commandant, Gabriel Christie, Lt. Gen.

Lt. Colonels. } John Adolphus Harris, Colonel.
 } Lord Elphinstone.

Major, Lachlan M'Lean.

CAPTAINS.

Robert Lethbridge, Major	Daniel Robertson Lt. Cl.
Fleury De Chambault, do.	James Bruere,
J. W. Aug. Romer Lt Cl.	Warren Johnson,
Richard Dodgson, Major.	
Captain Lieutenant and	Capt. Frederick De Vos.

Thomas
William
George F
Andrew
Gordon
Alexr. F

William
Peter Di
Hy. Jeffe

Chaplain
Warburt

2d. Batta
Col. Com

J. F. W.
Richard
John Pa
Charles
Capt

John Le
Edward
John R
Jacob J
Samuel
William

LIEUTENANTS.

Thomas Clarke
William Tireman,
George Forneret
Andrew M'Cap
Gordon Maxwell
Alexr. Fraser

Daniel Nixon
Lucius Burne
Henry Le Moine
Kenelm Chandler,
Thomas Fothergill,

ENSIGNS.

William Warburton
Peter Dixon
Hy. Jeffery Flower
Mapouder

Thomas Penton,
Henry Austin

Chaplain John Francis Micuille. — Adjutant Wm.
Warburton. — Quar. Mr. —, Surgeon, Ths. Wright.

2d. Battalion 60th (or Royal American) Regt. of Foot.
Col. Commandant Thomas Carleton, Major General,
Lieut. Colonel, Hon. V. de Boulette.
Major, Duncan M'Kintosh.

CAPTAINS.

J. F. W. Desbarres Lt. Col.
Richard Porter, Major
John Parr do
Charles Ingram do

G. T. Walker
Ch. Lewis Th. Schodde
Wm. Claus

Captain Lieut. and Captatain, Gabriel Gordon.

LIEUTENANTS.

John Lenox
Edward Cartwright
John Robertson
Jacob Jordan
Samuel Cates
William Pritchard

Archibald Grant
Thomas M'Ken
William Fraser
T. H. Des Rivieres
Wm. Plenderleath

ENSIGNS.

Robt. Glyn Griffith		Robert Hazon
Fred. Holland		George Westphal
Peter M ^c Arthur		:
James Massey		:

Chaplain George Bowic.—Adjutant, Wm. Kell.
 Quarter Master Isaac Germain.—Surgeon, James Henderson.

*List of Officers belonging to the Royal Artillery
 serving in Canada.*

CAPTAINS.

Thos. Seward, Major.		Geo. Glasgow, do.
G. L. Hamilton, do.		J. A. Schalch,

CAPTAINS LIEUTENANTS & CAPTAINS.

Chas. S. Dowdswell,		George Salmon,
George Wulffe,		Richd. Dickinson,
Geo. F. Koeler,		R. W. Adye,
John Sheldrake,		Thos. Dodd,
Wm. Cox,		

1st. LIEUTENANTS.

Francis Rey,		Robert Truscott,
Charles Godfrey,		Francis Barclay,
Wm. Hall,		John Kiggell.

2d. LIEUTENANTS.

John S. Sinclair,		Ralph Liggerton,
John Barnes,		Thomas Hughes.

Adjutant, Thomas Dodd.—Acting Surgeon A. Willson

*A List of Officers of a Corps serving in Upper-Canada,
 Named (QUEEN'S RANGERS.)*

Cl. Commandant,	JOHN GRAVES SIMCOE, Maj. Cl.
Captains,	{ David Shank, Major,
	{ Samuel Smith, do.
Capt. Lieuts. & Cps.	{ Æneas Shaw, do.
	{ William Mayne,

Lieutenant

Ensigns,

Adj

Hazelton
 Peter Dr
 Hector M
 Hugh M

Miles M
 James F
 William
 William

Ronald
 Angus
 Thomas
 William
 H. Her

Chap
 derfon—
 James V

Lieutenants, { Arthur Hen. Brocking
 Robert Eyre,
 James Givens,
 Robert Cowell,
 Ensigns, { John M'Gill,
 Leonard Brown,
 John Whitmarsh Pearse,

Adjutant John M'Gill, — Surgeon, —

1st Battalion Royal Canadian Volunteers.

Lieut. Colonel _____

Major, John M'Donell.

CAPTAINS.

Hazelton Spencer	Louis De. Salaberry
Peter Drummond	Francis Dambourges
Hector M'Lean	Desjardis Beaubien
Hugh M'Donell	

LIEUTENANTS.

Miles M'Donell	Daniel Dupré
James Fuguson	Peter Duchoquet
William Frazer	Juchereau Duchesnay
William Crawford	
_____ Vassal	

ENSIGNS.

Ronald M'Donell	Peter Tachereau
Augus M'Donell	Benjamin Jobert
Thomas Frazer	J. B. J. Duchesnay
William Johnson	
H. Hertel	

Chaplain, Salter Mountain—Adjutant Robert Anderson—Quarter Master, Louis Fromenteau—Surgeon, James Walker—Mate, J. B. L. Menard.

Royal Engineers:

Lieut. Colonel Gother Mann,
 Captain Benjamin Fisher, Major.
 Captain Lieutenant, John Humfrey,
 1st Lieutenants. { Alexander Bryce,
 Robert Pilkington,
 Robert Cooper,
 Thomas Lacey,

Ordnance Department.

Storekeeper, Kenelm Chandler, Esq.
 Clerk of Survey, Jacob Danford,
 Clerk of Cheque, George Heriot,
 Clerk, Charles R. M'Gee,
 Surgeon, A. Wilson,

Deputy-Quarter-Master-General's
and Marine Departments.

Lt. Col. John Barnes, Deputy Quarter Master Gen.
 Lieut. D. Smith, Asst. Dy. Qr. Mr. Genl. U. Canada.
 Superintending the Transports, two Sub. Officers
 at the Landing and Fort Chippawa.

Masters { Alexr. Grant, senr. officer, Lake Erie.
 Commanders { J. B. Bouchette, do. Lake Ontario.
 John Steel, do. Lake Champlain.

Lieuts. { Alexander Harrow, 1st Lieut. Lake Erie,
 William Baker, do. Lake Ontario,
 David Cowan, do. Lake Erie,
 Pierre Fortier, do. Lake Ontario.
 Wm. Fleming, do. Lake Erie.

2d. Lts. & Mate { Thomas Paxton, ditto Lake Ontario,
 James Fleet, ditto Lake Erie,
 William Stanton, ditto Lake Champlain,
 Meredith Melvin, ditto Lake Erie,
 Hugh Earle, ditto Lake Ontario,
 Joseph Bouchette, ditto ditto.
 James Guthery, ditto Lake Erie,
 A. C. De Niverville do. ditto.

C
 Comm
 Dy. C
 Assista
 Assista
 Assit.
 Depy.
 Assit.
 Depy. d
 S
 Store
 Assit.
 Ba
 Dep. I
 E
 d
 Acting
 ditto
 Barrac
 do.
 Dy. d
 Acting
 Assit.
 Assit.
 Superi
 Insp
 Dy. S
 I
 Store-

Commissary General's Department.

Commissary General,	John Craigie,	Quebec
Dy. Comy. -	John Coffin.	ditto
Assistant in the office,	jas. coffin,	ditto
Assistant Commissary,	Wm. Agnew,	Sorel
Assist. Comy. Gen.	J. W. Clarke,	Montreal
Depy. Comy. Gen.	Nath. Taylor,	Kingston
ditto - - -	jas. Farquharson,	Niagara
Assist. Comy. - - -	John Warren,	F. Erie
Depy. ditto. - - -	Thos. Reynolds,	Detroit

Store-Keeper General's Department.

Store Keeper General,	John Craigie,	Quebec
Assist. Store Keeper Gen.	John Plenderleath,	ditto

Barrack Master General's Department.

Dep. Barr. Master Gen.	John Plenderleath,	Quebec
Barr. Master,	Kenelm Chandler	ditto.
ditto - - -	jas. Hughes,	Montreal
Acting ditto - - -	Robt. Jones,	Wm. Henry
ditto - - -	Thos. Radenhurst,	St. John's
Barrack Master,	Thos. Sparham, sen.	Kingston
do. Thos. Wallace,	Niagara, acting for do.	jas. Clark
Dy. do. - - -	John Sparkman,	Detroit
Acting Dy. Paymaster General,	J. Winslow,	Quebec
Assist. to ditto -	Capt. Lewis Genevay,	Montreal.
Assist. to ditto -	Wm. Coffin,	Kingston.

Indian Department.

Superintendent Gen. and	} sir J. Johnston Bart.
Inspr. Gen. Indn. affairs	
Dy. Superintendent Gen.	} Alex. M'Kee,
Inspect. Gen.	
Store-keeper General,	John Lees.

Lower Canada

Secretary, - - - Joseph Chew
 Deputy Agent and Interpr. Joseph Launier
 Interpreter, - - - Chevr. Lorimier
 Deputy Agent - - John Butler - Niagara
 Surgson - - Robert Kerr - ditto
 Store Keeper & Clk. Wm. Johnson chew.
 Interpreter Wm. Johnston - Niagara.
 Assistant Secy. - Prideaux Selby - Detroit.
 Deputy Agent - Matthew Elliot, - ditto
 Interpreter - Simon Girly - ditto
 Storekeeper & Clk. Geo. Ironside, ditto.
 Interpreter - Wm. La Mathe Michilimackinac
 ditto - Nathl. Lines Kingston
 ditto - Mons. La Motte
 ditto - David Price Oswego
 N. B. J. Bte. De Estimauville, resident - St. François.
 Storekeeper & Clk, Thos. Duggan, Michilimack.

Alex. McKenzie,
 — Jackson,
 Jacques Pellier,
 Nicholas Laffell,
 George Girly,
 James Day,
 Fred. Fisher

Interpreters and Issuers of
 Provisions to Indians.

LIS

His Ex
Lieut

William
David V
Edward

James B
Alexand

The Hon. {
Ro
Ric
Al
Jan

Nathan
Isaac S
Hazelto
Ephraim
Joshua
Peter V

LIST of Persons employed in the Civil Department in the Province of UPPER CANADA.

His Excellency JOHN GRAVES SIMCOE. Esq;
Lieutenant Governor and Colonel Commandant.

_____, Chief Justice.

Peter Russell, Esq; Receiver General.

John White, Esq; Attorney General.

William Jarvis, Esq; Secretary of the Province.

David William Smith, Esq; Acting Deputy Surveyor.

Edward Baker Littlehales, Esq; Governor's Secretary.

EXECUTIVE COUNCIL.

The Honorables.

James Baby,
Alexander Grant,

Peter Russell,
Æneas Shaw,

} Esquires

John Small, Esquire, Clerk.

LEGISLATIVE COUNCIL.

The Hon. { Robert Hamilton,
Richard Cartwright,
Alexander Grant,
James Baby,

Richard Duncan,
Peter Russell,
John Munroe,
Æneas Shaw,

} Esquires.

James Clarke, Esq; junior Clerk

HOUSE OF ASSEMBLY.

John M'Donell, Esq; Speaker.

Nathaniel Petit,
Isaac Swayzé,
Hazelton Spencer,
Ephraim Jones,
Joshua Booth,
Peter Vanalstyne,

Benjamin Pawling,
David Wm. Smith,
John White,
Jeremiah French,
Francis Baby,
Pashal Tarry,
Hugh M'Donell,

} Esquires.

Angus M'Donell, Esq; Clerk.

BRITISH AND CANADIAN MILITIA

THROUGHOUT THE TWO PROVINCES.

LISTE des OFFICIERS de MILICES

DANS LES DEUX PROVINCES.

OFFICERS OF THE QUEBEC BATTALION
OF BRITISH MILITIA.

Francis Le Maître, Esq. Colonel.

Thomas Ainlie, Esq. Lieutenant-Colonel.

Robert Lester, Esq. Major.

CAPTAINS.

Hon. Hugh Finlay,
John Lees,
Thomas Scott,
James Shepherd,
William Lindsay,

Samuel Phillips,
John Coffin,
Simon Fraser,
Robert Woolsey,
Simon Fraser Junr.

LIEUTENANTS.

Lauchlan Smith,
David Barclay,
John Lynd,
John Purfs,
John Blackwood,
John Coffin, junior,
William Lane,
William Burns,
Andrew Cameron,
John Munro,
James Tod,

Mathew Lymburner,
Robert Morrison,
John Young,
Henry Cull,
William Smith,
John Caldwell,
William Lindsay, junior,
David Lynd,
Godfrey King,
John Ross,
James Glenny.

ENSIGNS

Isaac R
Murdo
John C
John V

V
J
J
T

OFF
FOR T
Colone
Lieute
Major

Richa
Joseph
Alexa

Robert
James
Edwar
James
Andre
Danie
Jonat
Thom

John
Andr
Robe
Franc

ENSIGNS.

Isaac Roberts.	Charles Stewart,
Murdoch Stewart,	James Greig,
John Crawford,	John M'Cord,
John Painter,	John Davie.

Wm. Lindsay, junior, Adjutant,
 James Sinclair, Qr. Master,
 James Davidson, Surgeon.
 Thomas Richards, Serjeant Major.

OFFICERS OF THE BRITISH MILITIA

FOR THE TOWN AND BANLIEU OF MONTREAL.

Colonel Commandant	Edward William Gray, Esq.
Lieutenant-Colonel	Jacob Jordan, Esq.
Major	James M'Gill, Esq.

CAPTAINS.

Richard Dobie,	George King,
Joseph Frobisher,	Thomas Forsyth.
Alexander Auldjo,	John M'Gill,
	Wm. Maitland.

LIEUTENANTS.

Robert Cruickshank,	Alexander Henry,
James Caldwell,	Thomas M'Murray,
Edward Edwards,	James Dunlop,
James Grant,	Francis Desrivieres,
Andrew Todd,	John Gray,
Daniel Sutherland,	Alex. Robertson.
Jonathan A. Gray.	John Lilly,
Thomas M'Cord,	James Hallowell,

ENSIGNS.

John Richardson,	James Jordan.
Andrew M'Gill,	Fred. Wm. Ermatinger,
Robert Griffin,	William Parker.
Francis Badgley,	

F. W. Ermatinger	Ajutant,
John Turner,	Quarter-Master,
Charles Blace,	Surgeon.

DISTRICT OF GASPE'.

Colonel, _____

East Nouvelle & Port Daniel Militia.

Captain, John Mann, | Lieuts. John Traversé,
Ensign James Caldwell, | _____ Eli Henoly.

Cox Township.

Captain Hugh Munro, | Lieuts. Wm. J. Mann,
Ensign John Jefferies, | _____ Edwd. Mann,

Richmond Township.

Captain Az. Pritchard, | Lieuts. Wm. Bustuet,
Ensign Pritchard junr. | _____ Wm. Tyler,

Pierce Township, Ensign Mortough Moriarty.

OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE
DE LA VILLE ET BANLIEUÉ DE MONTREAL.

Premier Etat Major de la Ville de Montréal.

OFFICIERS MAJORS.

Parul

Pierre Neveu Sevestre, Ecuyer, Colonel.
Pierre Guy, Lieutenant Colonel.
Pierre Fortier, Major.
Etienne St. Dizier, Aide-Major.

Premiere Division de la Ville de Montréal.

CAPITAINES.

Pierre Vallé, | Charles Défery.
Jean Baptiste Adhémar. | Ignace Lacroix.
Jacques Hervieux. | Daniel Dupré.
Chirurgien, J. Bte. Jobert.

Capitaines dans les Paroisses.

St. Laurent. { Jean Baptiste Roy,
Gabriel Crevier.
Sault au Recollet. { Pierre Demers.
Louis D'Agénay.
St. Michel - Laurent d'Agénay.

La Chir
Ste. Ge
Pointe
Ste. An
Ile Per
De
Pierre
Charles
Hipolite
Longue
St. Léc
Pointe
St. Léc
Bout d
Riviere
Terre-
Masko
La Ch
Masko

La Chine.	{ Pierre Depelteau.
	{ Paul Dumouchelle.
Ste. Genevieve.	{ Joseph Martin Hilaire.
	{ Antoine Clement.
Pointe Claire.	{ Dominique l'Etang, pere
	{ Dominique l'Etang, fils.
Ste. Anne.	Phillipe Depelteau,
Isle Perrault,	Louis Préjeant.

Deuxieme Etat Major de la Ville de Montréal.

OFFICIERS MAJORS.

M. Dupré St. George Dupré, Colonel.
 Louis Porlier, Lieutenant Colonel.
 Maurice Blondeau, Major.

Deuxieme Division de la Ville de Montréal.

CAPITAINES.

Pierre Lacoste,	Gabriel Côté,
Charles Chabouiller,	Jean Baptiste Durocher,
Hipolite St. George,	Joseph François Perrault,
Chirurgien,	François X. Bender.

Capitaines dans les Paroisses.

Longue Pointe,	Dominique Truteau,
St. Léonard,	Guillaume Longpré.
Pointe aux Trembles,	Pierre Archambault,
St. Léonard,	François Bricault,
Bout de l'Isle,	Jean Baptiste Millard,
Rivieres des Prairies,	{ Jacques Monarque,
	{ Jean Bte. Monarque,
Terre-bonne,	{ Pierre Raby,
	{ Toussaint Limoge,
Maskouche Terre-bonne,	{ Gabriel Cuvillon,
	{ Jacques Roy,
	{ Germain Lepage,
La Chenaye,	{ Felix Jolie,
Maskouche la Chenaye,	{ Pierre M. Beauchamp,
	{ Alexis Carron,

Etat Major de Vaudreuil.

OFFICIERS MAJORS.

Joseph De Longueuil, Colonel.
 Michel Chartier De Lotbiniere, Lieutenant Colonel.
 Lambert Dumont, } Majors.
 Joseph Lacroix, }
 Lambert Dumont fils, Aide-major.

Capitaines dans les Paroisses

Isle Bizard.	Jacques Boileau,
	{ Augustin Dazé.
Isle Jesus.	{ Charles Filiatros,
	{ Vincent Constantin,
	{ Joseph Lacase,
Isle Jesus.	{ Boniface Paquet,
	{ Joseph Laurain,
	{ Julien Leblon,
	{ Ciprien Ouimet.
Blainville.	Pierre Filiatros.
	{ Joseph Hétier,
Riviere du Chêne.	{ Gabriel Hétier,
	{ Etienne Doré,
	{ Joseph Meilleur,
Du Lac,	Hyacinthe Séguin,
Argenteuil,	Nicolas Haubert,
Soulange,	Gabriel Leroux,
Nouvelle Longueuil,	Antoine Bisfunnet:
Vaudreuil,	{ François Cadieux.
Quinchien,	{ Simon Villeneuve,
	Joachim Genus,

Etat Major de La Valtrie.

OFFICIERS MAJORS.

Pierre Morgane de la Valtrie, Colonel.
 Paul Roc de St. Ours, Lieutenant Colonel.
 Jean Baptiste Hervieux, } Majors.
 George M'Beath, }
 Charles Caspard Lanaudiere capitaine & Aide-Major.

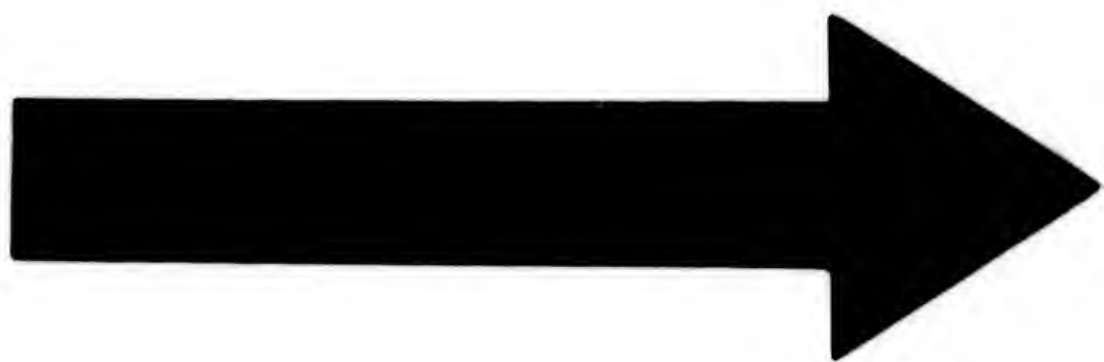
Capitaines dans les Paroisses.

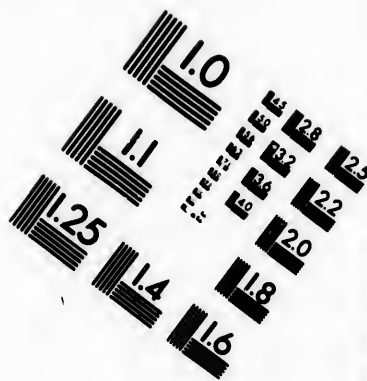
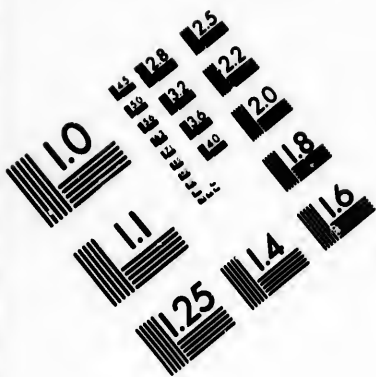
Colonel.	Repentigny,	{ François Payet, Antoine Deschamps,
	St. Sulpice.	{ François Bourdon, Jacques Lacombe.
	La Valtrie,	{ Charles Laporte, Louis Laporte, André Mondor,
	Lanauray et Dautré,	{ Joseph Robillard, Pierre Laroche,
	Berthier,	{ Louis Oilvier, Pierre Martin Pelland, Joseph Roque, Ant. Guérard François Geoffroy,
	St. Cuthbert,	{ Louis Vadenet, Antoine Desrampe, fils, Prisque Ferland, André Lafériere.
	Isle Dupas,	Pierre Joinville,
	L'Assomption.	{ Jean Baptiste Bruguier, Joseph Archambault, Jacques Derozier, Bonaventure Marsolet, J. Bte. Senet, Louis Chaput, Etienne Turgeon, Barthelemy Rocher,
	St. Roch.	{ Pierre Dupuis, Michel Prevost,
	St. Jacques.	

Premier Etat Major de Boucherville.

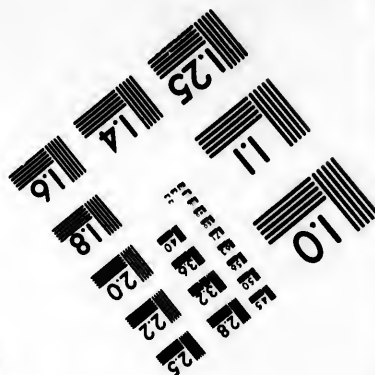
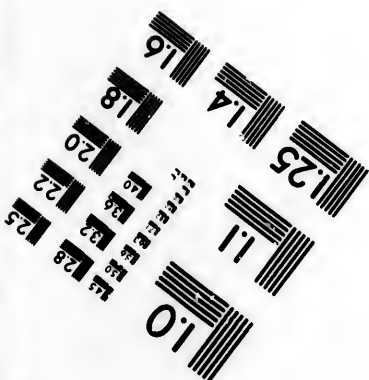
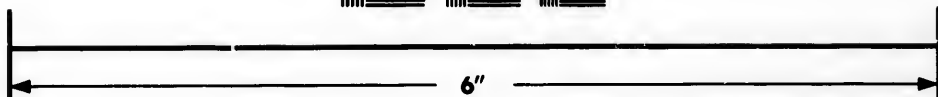
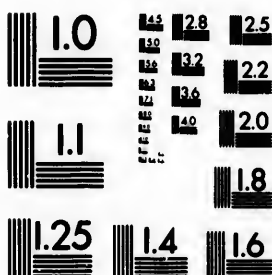
OFFICIERS MAJORS.

- R. A. Boucherville, Colonel,
François Malbiot, Lieutenant Colonel.
Etienne Dechambault, } Majors,
Paul Lacroix, }
François Malbiot fils, Lieutenant et Aide-Major.





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.8
2.0
2.2
2.5
3.2
3.6
4.0
4.5

1.0
1.1
1.2
1.5
1.8

Capitaines dans les Paroisses.

Boucherville,	{ Pierre Lavolette, Louis Senécal, Pierre Walburner,
Longueuil,	{ Jean Harras, François Surprenant, Joseph Bouthellier, François Trudeau,
La Prairie,	{ Louis Drainville, Joseph Hébert, Joseph Brousseau, Jacques Brousseau J,
Blairfordie,	{ Laurent Roy, Julien Depelteau, Albert Dupuis, Pierre Lefebvre, Pierre Pinsonneau, Jacques Robert,
St. Phillippe,	{ Joseph Lancto, Alexis Lancto,
St. Pierre,	{ Vital Pomainville, Amable Foucher, Charles Bourdon,

Deuxieme Etat Major de Boucherville.

OFFICERS MAJORS.

François de la Perriere, Colonel.	
Montarville de la Bruere, Lieutenant Colonel.	
Pierre le Gras Pierreville,	{ Majors.
François Corbin,	
Jos: François Delaperriere, Lieutenant & Aide-Major.	

Capitaines dans les Paroisses.

Ile St. Ignace,	{ Jean Baptiste Lincourt, Pierre Cousnoyer, Alexis Cardin, Charles Millet,
Sorel ou William Henry,	

St. Ours

St. Quir
St. Ant
Grand S
Contre-
Verchen
Varenn
Jean B
Char
Ste. Th
St. Jos
Points
Bel-cil
Rouvill

- St. Ours, Riviere Chambly, { Joseph Lariviere,
François Giard,
Michel Lariviere.
- St. Antoine de Chambly, { Pierre Cheval,
Christophe Marchesseau
- Grand St. Ours, { Charles Berthiaume,
Phillipe St. Laurent,
- Contre-cour, { François Duhamel,
François Dupuis,
- Verchere, { Nicolas Millote,
Joseph Amiot,
- Varenes, { François Langevin,
Joseph Messier,
Jean Martin,
Joseph Girard,
Alexandre Hebert,
Alexis Richard,

Etat Major de Chambly.

OFFICIERS MAJORS.

- Jean Baptiste Melchior Hercul de Rouville, Colonel.
- Charles Chevalier de St. Ours, Lieutenant Colonel.
- Louis Marie Marchand, Major.
- Louis Bourdage, Aide-major.

Capitaines dans les Paroisses.

- Ste. Therese de Chambly, François Petrimoult,
{ Julien Pied d'Aluc.
- St. Joseph Chambly, { J. Bts. Toussaint Ferrier
Michel Lamoureux,
Joseph Pied d'Aluc.
- Point: Olivier, { Pierre Domingue,
Joseph Carreau,
- Bel-œil, { Pierre Brunet, pers,
André Vandandaigue,
- Rouville de Bel-œil, { Joseph Dyon,
Leopold Remy,
Michel Privé,

St. Charles,	J. Baptiste Lataille,
St. Marc, ci-devant St. Charles	J. Charles Drolette,
	J. la Chapelle,
St. Denis.	Louis Courtemanche,
	Louis Gobletts,
St. Hyacinthe.	François St. François,
	Joseph Coiteux,
	Jh. Jacques Beaulac,
	Nicholas Prompt.

Etat Major des TROIS RIVIERES au Nord.
OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste de Niverville, Colonel.
 Godfroy de Tonnancour, Lieutenant Colonel.
 Thomas Coffin, } Majors.
 Louis Joseph Leproust, }

Ville des Trois Rivières.

CAPITAINES.

Joseph Niverville,
 Antoine Courval,

Capitains dans les Paroisses.

Pointe du Lac,	André Leguay,
Machiche,	Antoine Lefieur,
	Joseph Lacerte,
	Antoine Augé.
Rivière du Loup,	Alexis Leclair,
	Joseph Lesage,
Massinongé,	Amable Bellaire,
L'Ornière,	Pierre Marchand,
Cap la Magdelaine,	Antoine Crevrier,
ChAMPLAIN,	Jos. Alexandre,
Batiscan,	Antoine Marchand,

Rivier
 Rivier
 Ste. A

Etat D

Jea

D'Ya
 St. M
 St. T
 St. F

Baie

Nico

Villa

rit

Béca

Gen

St. I

Pr

Suite des Capitaines dans les Paroisses.

Riviere Batiscan,	Joseph Belletête,
Riviere des Envers,	Pierre Trépaniet,
St. Anne,	Louis Gouin,

Etat Major de St. François, District des 3 Rivieres au Sud.

OFFICIERS MAJORS.

Joseph Marie Tonnancour, Colonel.
 Jean Baptiste Destimauville, Lieutenant Colonel.
 J. A. C. St. François, Major,

Capitaines dans les Paroisses.

D'Yamaska,	Louis Schmidt,
St. Michiel,	Pierre Basile Peliffier,
St. Thomas d'Yamaska,	J. Bte. Brouillard,
St. François,	{ Fs. Descheneaux,
Baie St. Antoine,	{ Joseph Lemaitre,
Nicolet,	{ Jean Bte. Lafond,
Village St. Paul et Margue- rite,	{ Augustin Clair Houd,
Bécancour,	Pierre Brassard,
Gentilly,	{ François Pitre,
St. Pierre les Becquets,	{ Pierre Patrier,
	{ Joseph Bourgeois,
	{ Bonaventure Beauchêne,
	Daniel La Bissonniere,
	Pierre Roberge,

Premier Etat Major de la Ville, Fauxbourgs et.

BANLIEUE DE QUEBEC.

Premier Etat Major de la Ville de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste Lecomte Dupré, Colonel,
 Hypolite Laforce, Lieutenant Colonel,
 Louis Langlois, Major.

Premiere Division de la Ville de Québec:

CAPITAINES.

Charles Berthelot,	}	Jacques François Cugnet,
Alexandre Dumas,		Augustin Jérôme Raby,
François Pommereau,		Am. Curcux St. Germain,

Capitaines dans les Paroisses.

Ville d'Orléans	{	St. Pierre,	Prisque Plante,
		Ste. Famille,	Pierre de Belois,
		St. François,	Joseph Lepage,
		St. Jean,	Louis Genest,
		St. Laurent,	Louis Rouleau,
		Beaumont,	Joseph Girard,
		St. Charles,	{ Louis Godebout,
			{ Etienne Carrier,
		St. Gervais,	{ Louis Gosselin,
			{ J. Bte. Perrault,
		St. Michel,	{ Dominique Poliquain,
			{ Joseph Marceau,
St. Valier,	{ Pierre Bouchard,		
	{ Germain Blondeau,		
	{ Pierre Bonneau,		

Le Reverend Pere Barrey, Aumonier.
 Phillipe Badelard, Chirurgien.

Deuxieme Etat Major de la Ville de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

Gabriel Eléazar Taschereau, Colonel.
 Joseph Launier, Lieutenant Colonel.
 P. L. Dechenau capitaine et Aide-major.

Deuxieme Division de la Ville de Québec.

CAPITAINES.

Charles Liard,	}	Louis Turgeon,
Joseph Duval,		Louis Dunier,
Charles Pinguet,		François Fillion,

Pointe
 St. Hen
 Ste. M
 St. Jose
 St. Fran
 Nicolas
 St. Ant
 Ste. Cr
 Lotbini
 St. Jea
 P
 Les G
 Descha
 Cap Sa
 Ecureu
 Pointe
 St. A
 Ste. F

Capitaines dans les Paroisses.

Pointe Levy, St. Joseph,	{ François Bourassa, Etienne Bégin, Louis Cantin,
St. Henry,	{ Jean Crèpeau, Germain Beaudouin,
Ste. Marie Nouvelle Beauce,	{ François Verreau, Guillaume Provost,
St. Joseph idem,	Joseph Poulin,
St. François ditto,	Jean Bolduc,
Nicolas et St. Gilles.	Jean Bte. Demers,
St. Antoine,	Louis Coté,
Ste. Croix,	Antoine Hamel,
Lotbiniere,	François Bellanger,
St. Jean l'Echallon,	Jos. Laliberté,

Etat Major de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

- François Baby, Colonel.
 Pierre Amable Debonne, Lieutenant Colonel.
 Louis de Salaberry, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Les Grondines, Deschambault,	Joseph Hamelin, Pierre Oréleau,
Cap Santé,	{ Pierre Mercure, François Mercure, fils, Antoine Colette,
Ecureulls,	François Trépanier,
Pointe aux Trembles,	{ Jacques Garneau, Charles Garneau,
St. Augustin,	{ Joseph Gingras, François Coté,
Ste. Foy,	Antoine Samson,

Suite des Capitaines dans les Paroisses.

Ancienne Lorette,	{ Charles Moreau, Joseph Dufresne,
Jeune Lorette.	

Etat Major de Beauport.

OFFICERS MAJORS.

Antoine Juchereau Duchesnay, Colonel.
 J. Antoine Panet, Lieutenant Colonel.
 Joseph Paré, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Charlebourg,	Jacques Jobin,
Bourg Royal,	Rapnael Giroux,
Beauport,	{ Paul Rainville, Liffard Parent,
L'Ange Gardien,	Michel Huot,
Château Richer,	Joseph Cazeau.
Ste. Anne du Nord,	François Lessard,
St. Feréol,	Pierre Dupont,
St. Joachim,	Guillaume Gosselin,

Etat Major de la Baie St. Paul.

OFFICERS MAJORS.

Jean Nairne, Colonel.
 Joseph Dufour, Lieutenant Colonel.
 Jean Baptiste Menard, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

La Petite Riviere,	Jean Baptiste Fortin,
L'Isle aux Coudres,	Joseph Dufour,
Baie St. Paul,	{ Jean Baptiste Menard, Jacques Fortin,
Les Eboulements,	Jean Tremblay,
La Malbaie,	Louis Bouchard,

Berthier
 St. Fran
 St. Pie

St. Th

Cap St

L'Islet

St. Je

St. R

Ste.

Riv

Kan

Etat Major de St. Thomas.

OFFICIERS MAJORS.

François Dambourgès, Colonel.
Pierre Marcoux, Lieutenant Colonel,
Aubert de Gaspé, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Berthier,	François Mercier,
St. François,	Louis Blay,
St. Pierre,	{ Michel Blay,
	{ Louis Blay,
St. Thomas,	{ Jacques Thibault,
	{ Jacques Nicole,
	{ Joseph Couture,
Cap St. Ignace,	{ Joseph Fournier,
	{ Charles Riverin,
L'Islet,	{ J. Bte. Depré Couillard
	{ Paschal Bernier,
St. Jean,	{ François Duval,
	{ François Verreau,
St. Roch,	{ Jean Marie Castonguay,
	{ Jean Baptiste Morin,

Etat Major de Kamouraska.

OFFICIERS MAJORS.

Malcom Frazer, Colonel.
Jacques Perrault, Lieutenant Colonel.
Pierre Duchouquet, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Ste. Anne,	{ Sebastien Ouellette,
	{ Joseph Peletier,
Riviere Ouelle,	{ Joseph Boucher
	{ Joseph Boucher,
Kamouraska,	{ Alexandre D'yon,
	{ Alexandre Roy,

Islette du Portage,
Isle Verte,
Riviere des Caps et du Loup,
Rimousky,
Trois Pistoles,

Benjamin Michaud,
Pierre Siroy,
Anselm Robicheau,
Joseph Lepage,
Paul Rioux.

Battalion of Militia of the circle of St. John.

Mejor. - - Henry Ruiter,

CAPTAINS.

John Ruiter
Duncan Cameron
John Savage,

Patrick Conroy,
Daniel Brunson,
John Ferguson

LEUTENANTS,

Charles Killborn.
Alexr. Schur
Peter Camigan

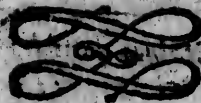
Hermanius Best,
Roger Stevens,
Robt. Brisbane

ENSIGNS.

Robert Whitman
Joseph Soules,
Phillip Cook,

Phillip Ruiter,
Alexr. Taylor,
John Sullivan,

Adjutant, Garret Barron, - - Qr. mr. J. Slater,



EC
ET
Monse
Mr. C
Mr. L
A. Be
Mr. R
Mr. C
Mr. J
Mr. R
Mr. F

ECCLESIASTICAL STATE

OF CANADA

Catholic and Protestant.

ETAT ECCLESIASTIQUE

DU CANADA

Catholique et Protestant.

CATHOLIQUE.

Monseigneur JEAN FRANÇOIS HUBERT,
Evêque de Québec.

Monseigneur PIERRE DENAUT, Evêque de Canathe,
Coadjuteur élu.

VICAIRES-GE'NE'RAUX.

Monfr. Gravé, | Monfr. Desjardins, l'ainé.
Monfr. Brassier.

Sécretaire du Diocèse, Mr. Plessis.

AU SEMINAIRE DE QUEBEC.

Monfr. Robert, Supérieur.

Mr. Gravé, }
Mr. Lahaille, } Directeurs,

A. Bedard, agrégé.

Mr. Raimbault, Professeur de Mathematiques.

Mr. Chaboillez, Professeur de Rhétorique.

Mr. Janvier Leclerc, }

Mr. Renvoyzé. }

Mr. Félix, }

Professeurs d'Humanités.

AU SEMINAIRE DE MONTREAL.

- Mr. Brassier, Supérieur et Curé.
- Mr. Poinc,
- Mr. Guillimin,
- Mr. Molin,
- Mr. Roux,
- Mr. Lesauviers, curé d'Office,
- Mr. Humbert,
- Mr. Borneuf, Procureur.
- Mr. Malard,
- Mr. Michel Le Clair, } Missionnaire au Lac des deux
- Mr. Sauvage, } Montagnes.
- Mr. Lami Hubert.
- Mr. Charles Bedard,
- Mr. Satin.
- Mr. Robin.

AU COLLEGE DE MONTREAL.

- Mr. Marchand le jeune, Principal du Collège.
- Mr. Rivière, Professeur de Mathématiques.
- Mr. Thavenet, }
- Mr. Desgarets, } Pour les Humanités,
- Mr. Delaunay, }
- Mr. Bergin, Maître de langue Angloise.

Maison des Jesuites.

- Le P. Casot,
- Mr. Malavergne.

RECOLLETS OU FRANCISCAINS.

- Le R. P. Felix Berrey, Commissaire Provincial.
- Le R. P. Louis Demers, Supérieur à Montréal.
- Le P. Dominique Petrimoulx, au Couvent de Montréal.
- Le P. Christostome Dugast, Missionnaire à St. Michel d'Yamaska.

CURE'S

Curé

- Mr. Pie
- Mr. De
- Mr. J.
- Mr. Ga

- Mr. Boi
- Mr. Pi
- Mr. Ga

- Mr. Dé
- Mr. Du
- Mr. Da
- Mr. Po
- Mr. Be
- Mr. De
- Mr. Fo
- Mr. Jo
- Mr. De
- Mr. Re
- Mr. Re
- Mr. Fa
- Mr. G
- Mr. Co
- Mr. Le
- Mr. Ra
- Mr. L

- Mr. V
- Mr. M
- Mr. N
- Mr. L
- Mr. M
- Mr. C
- Mr. R
- Mr. A

Curés et Missionnaires du Diocèse.

DISTRICT DE QUÉBEC.

- Mr. Plessis, Curé de Québec.
- Mr. De la Valvre, } Vicaires,
- Mr. J. Bte. Bedard, }
- Mr. Gaget, Chapelain de l'Hôpital-Général.

ISLE D'ORLÉANS.

- Mr. Boissoneau, St. Pierre et St. Laurent.
- Mr. Pinet, St. Jean, et partie de St. François.
- Mr. Gatien, Ste. Famille, et partie de St. François.

CÔTE DU NORD.

- Mr. Dénéchau, Deschambault.
- Mr. Dubord, le Cap Santé.
- Mr. Daulé, les Ecurculls.
- Mr. Poulin de Courval, la Pointe aux Trembles.
- Mr. Beriau St. Augustin.
- Mr. Deschenaux, l'Ancienne Lorette.
- Mr. Fortin, Ste. Foye.
- Mr. Joseph Pâquet, la Jeune Lorette.
- Mr. Derome, Charlesbourg.
- Mr. Renauld, Beauport.
- Mr. René Hubert, le Château Riché et l'Ange Gardien.
- Mr. Fauchez, Vicaire.
- Mr. Gaillard, Ste. Anne et St. Ferréol.
- Mr. Corbin, St. Joschim.
- Mr. Le Lièvre, Baie St. Paul, desservant la Petite Riviere.
- Mr. Raphael Paquet, les Eboulements et la Malbaye.
- Mr. Langlois, l'Île aux Coudres,

CÔTE DU SUD.

- Mr. Vidal, Lobiniere,
- Mr. Marcheteau, St. Antoine et Ste. Croix.
- Mr. Noël, ancien Curé de St. Antoine,
- Mr. Lecourtois, St. Nicolas.
- Mr. Massé Pointe Lévi.
- Mr. Compain, Beaumont.
- Mr. Roy, St. Charles.
- Mr. Alinotte, St. Gervais.

deux

ontreal.
Michel

CURÉ'S

- Mr. Ignace Leclerc, St. Henry de Lauzon.
- Mr. Duval, Ste. Marie,
- Mrs. Ant. Lamotte, St. Joseph,
- Mr. Louis Bedard, St. François,
- Mr. Deguise, St. Michel.
- Mr. Vezina, St. Vallier.
- Mr. Landriaux, Bellechasse.
- Mr. Verreau, l'ainé, St. Thomas.
- Mr. Michel Paquet, St. Pierre.
- Mr. Laurent Bedard, St. François.
- Mr. Griault, St. Ignace et l'Isle aux Grues.
- Mr. Jacques Panet, l'Islet.
- Mr. Perras, St. Jean Port joli.
- Mr. Verreau, le jeune, St. Roch des Aulnets.
- Mr. Foucher, Ste. Anne de la Grande Anse.
- Mr. Bernard Panet, la Riviere Ouelle.
- Mr. Trutaut, Kamouraska.
- Mr. Amiot, St. André et la Riviere du Loup.
- Mr. Genest, l'Isle Verte, et les Trois Piffoles.
- Mr. Robitille, Rimousky.

} Nlle
Beauce

} Riviere du Sud.

DISTRICT DE MONTREAL.

ISLE DE MONTREAL.

- Mr. Bourg, Curé de St. Laurent.
- Mr. Dumouchelle, Ste. Geneviève.
- Mr. Raimbault, La Pointe Claire.
- Mr. Girouard, la Pointe aux Trembles, et la Longue Pointe.
- Mr. Prévost, le Sault au Récollet, desservant la Riviere des Prairies.
- Mr. Keller, la Chine.
- Mr. Cazeneuve, Ste. Anne du petit Rápide et, Isle Perrot.

ISLE JESUS.

- Mr. Marchand, Curé de St. François de Sales.
- Mr. Le Maire, St. Martin.
- Mr. François Brunet, Ste. Rose.
- Mr. Chenet, St. Vincent de Paul.

Mr. Lo
Mr. Po
Mr. Lo
Mr. Se
Mr. D
Mr. E
Mr. P
Mr. B
Mr. D
Mr. B
Mr. D
Mr. C
Mr. B
Mr. A
Mr. M
Mr. D
Mr. V
Mr. L

Mr. R
Mr. B
Mr. T
Mr. C
Mr. F
Mr. I
Mr. F
Mr. T
Mr, I
Mr. C
Mr. F
Mr. I
Mr. F
Mr.

(101)

CÔTE DU NORD.

- Mr. Lorimier, Curé de St. Cuthbert.
Mr. Pouget, Berthier.
Mr. Louis Lamotte, La Valtrie, desservant Lanoraie.
Mr. Serrand, St. Paul.
Mr. Desforges, St. Sulpice.
Mr. Ecuyer, Repentigny.
Mr. Pétrimoult, St. Pierre du Portage.
Mr. Bro, St. Jacques.
Mr. Duchouquet St. Roch de l'Achigan.
Mr. Berthelot, St. Henri de Maskouche.
Mr. Ducondu, la Chénaie.
Mr. Coyteux, Ste. Anne de Maskouche.
Mr. Beaumont, Terrebonne.
Mr. Arcenau, Blainville.
Mr. Maillou, St. Eustache.
Mr. Deguire, }
Mr. Vallee, Vicaire, } Vaudreuil.
Mr. Laurent Archambault, Soulange

CÔTE DU SUD.

- Mr. Rodrigue Macdonell, Missionnaire à St. Régis.
Mr. Bruguier, Châteaugay.
Mr. Rinfret, Sault St. Louis.
Mr. Gamelin, St. Philippe.
Mr. Begin, St. Constant.
Mr. Lancto, Blairindie.
Mr. Boucher, Prairie de la Madeleine.
Mr. Le Coadjuteur, Longueuil.
Mr. Périnault, Vicaire.
Mr. Conefroy, Boucherville.
Mr. Duburon, Varennes.
Mr. Jos. Dorval, Vicaire.
Mr. Carpentier, Verchères.
Mr. Toupin, Vicaire.
Mr. Aubri, Contre-cœur.

RIVIERE.

RIVIERE CHAMBLY.

Mr. Berthiaume, St. Joseph.
Mr. Picard, St. Olivier.
Mr. Noizeux, Belœil.
Mr. Joseph Martel, St. Marc.
Mr. Michel Brunet, St. Charles,
Mr. Payet, St. Antoine.
Mr. Cherrier, St. Denis.
Mr. Durouvray, St. Hyacinthe d'Yamaska.
M. r. Hebert, St. Ours.
Mr. Pierre Martel, William Henry, desservant l'île
du Pas,

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

CÔTE DU NORD.

Mr. Huot, Maskinongé.
Mr. Bertrand, Riviere du Loup.
Mr. Kimbert, Yamaska.
Mr. Gagnon, Pointe du Lac.
Mr. Bleury de Sabrevois, Trois-Rivieres, et le Cap de
la Magdeleine.
Mr. Vinet, Vicaire.
Mr. Gallet, Champlain, desservant Baptiscan.
Mr. Jean, Ste. Geneviève, desservant St. Stanislas.
Mr. Morin, Ste. Anne de la Parade.
Mr. Le François, les Grondines.

CÔTE DU SUD.

Mr. Le Noir, St. François, et la mission des Abenakis.
Mr. Victor Archambault, Baie du Febvre.
Mr. Brassard, Nicolet.
Mr. Durocher, Vicaire.
Mr. Dubois, Bécancour.
Mr. Courtain, Gentilly.
Mr. Raizenne St. Pierre les Becquets, et Saint Jean
Déchaillons.

DISTRICT

Mr. D
Mr. C

Mr. I
Mr. I
Mr. I
Mr. A

Mr.
Mr.
Mr.
Mr.
Mr.
Mr.

Fon

La

Fon

MI

DISTRICT DE GASPE.

Mr. Desjardins le jeune, Missionnaires dans la Baie
Mr. Castanet, des Chaleurs.

Mission du HAUT CANADA:

Mr. Edmond Burke, Grand-Vicaire, desservant la
Riviere aux Raisins.
Mr. Dufaux, l'Assomption, }
Mr. Fréchette, Ste. Anne, } Détroit
Mr. Alexander Macdonell, New-Johnson.

Mission de l'Acadie.

Mr. Jones, supérieur, résident à Halifax.
Mr. Power, }
Mr. Grace, } Missionnaires Subalternes.
Mr. M'Eacharn, l'Isle St. Jean.
Mr. Ciquard, la Rivière Tobie et Madawaska.
Mr. Allain, les Isles de la Magdelaine.
Mr. Lejamtel, Arischat.

COUVENS DE RELIGIEUSES ET
COMMUNAUTE'S.

HÔPITAL GÉNÉRAL A QUÉBEC.

Fondé par M. de St. Vallier Evêque de
Québec, en 1693 pour les pauvres
mendians et invalides.

La Rde. Me. St. Pierre (Marie Renauld)
Supérieure depuis 1791.

41 Religieuses

HÔPITAL GÉNÉRAL A MONTREAL

Fondé par Madame veuve Youville en
1753 pour les pauvres infirmes et
invalides.

Mlle Thérèse Coutlée Supérieure
depuis 1792,

18 Sœurs.

HÔTEL-DIEU A QUÉBEC.

Fondé par Me. la Duchesse d'Aiguillon
en 1637 pour les pauvres malades.

La Re. Me. St. François (Marie Geneviève Parent)
supérieure, depuis 1795. 30 Religieuses.

HÔTEL-DIEU A MONTREAL.

Fondé par Madame de Bullion en 1644,
pour les pauvres malades.

La Sœur Gabrielle Louise D'Ailleboust,
supérieure depuis 1790. 30 Religieuses.

Congrégation de Notre Dame à Montréal.

Fondée par Dlle. Marguerite Bourgeois,
vers 1650 pour l'instruction des petites filles.

La Sœur St. Ignace (Marie Raizenne),
Supérieure depuis 1790. 57 Sœurs.

Ursulines des Trois-Rivieres.

Fondées par M. de St. Vallier Evêque de
Québec, en 1677 pour l'instruction
et pour les pauvres malades,

La Re. Me. Ste. Ursule Supérieure depuis 1795.
18 Religieuses.

Ursulines de Québec.

Fondées par Mde. de la Pétrrie en 1639
pour l'instruction des petites filles.

La Re. Me. François Xavier
(Dlle. Taschereau) supérieure depuis
1793. 39 Religieuses.

A Lip
gland

The R
The

Quebec

Rivers.

Willi

Mont

K

Uppe

Fred

& Er

Niag

A List of the Clergy of the Established Church of England, officiating in the Province of Lower Canada.

The Right Reverend JACOB Lord Bishop of Quebec:
The Reverend Mr. S. J. Mountain, Chaplain, and Secretary to the Lord Bishop.

Quebec { The Reverend Philip Tooley, Commissary of Lower Canada, and Minister of the English Church, Quebec.

Quebec { The Reverend D. F. De Montmollin French Reader and Preacher to the Canadian Protestants in Quebec,

Quebec { The Reverend Hebert Croft Chaplain to the Garrison of Quebec, (Not Resident)

Rivers. { The Reverend Mr. Mountain, Minister of the English Church, at Three Rivers.

Rivers. { The Reverend J. B. Veyssiere, French Reader and Preacher to the Canadian Protestants.

William Henry { The Reverend Mr. Doty, Minister of Christ Church, William Henry.

Montreal. { The Reverend Mr. Tunstal, Rector of Christ Church, Montreal.

Kingston Upper Canada. { The Revd. Mr. Stuart, Commissary of Upper Canada, and Minister of Kingston.

Fredericksburg & Ernest-Town { The Revd. Mr. Langhorne.

Niagara, { The Rev. Mr. Addison, Minister of Newark.

CHURCH OF SCOTLAND.

The Revd. Mr. Alexander Spark, Quebec.

— Mr. Young, Montreal.

— Mr. John Bethune, New Oswegatchie.

SCHOOLS IN QUEBEC.

James Tanfwell,

Daniel Keith,

John Fraser,

John Jones,

Alexander Clifford,

THREE RIVERS.

Mr. Selby Burns.

ÉCOLES FRANÇOISES.

Séminaire de Québec,
Séminaire de Montréal,

A VAUREUIL.

École pour la Lecture, | École pour l'Écriture,

A VARENNES.

Ls. Labadie, pour la Lecture, et l'Écriture,

WILLIAM HENRY.

William Nelson.

A QUÉBEC.

Branet, Paquet, et Noël.

A LORETTE.

Louis Vincent, École des Sauvages,

OFFICIERS

DU BUREAU DE LA POSTE.

HUGUES FINLAY, Ecuyer, Directeur-général
de la Poste pour les Provinces de Québec, Nouvelle-
Écosse, Nouveau-Brunswick et dépendances.

Mr. E. Edwards, son Député à Montréal.

Mr. Samuel Sills, idem aux Trois-Rivieres.

Mr. Louis Aimé, idem à Berthier.

Mr. Samuel Anderson, idem à Cornwall.

— John Munro, idem à Matilda.

— John Jones, idem à Augusta.

— Peter Clarke, idem à Kingston.

— Joseph Edwards, idem à Niagara.

— George Leith, idem au Détroit.

— — Mitchel, idem à Michilimakinac.

— Hugh Munro, idem à la Baie des Chaleurs.

DEPART DES MALLES.

Au commencement de chaque mois il part une Malle de Falmouth pour Québec, et arrive plus tôt ou plus tard selon les circonstances: Une autre part pour Angleterre tous les mois, en hyver, soit par la voie d'Halifax ou de New-York.

Une Malle est acheminée de Québec à Halifax une fois chaque quinze jours en Ete, et une fois tous les mois en Hiver.

Une Malle part de Québec tous les quinze jours pour (Burlington) les Etats Unis.

Le Courier part de Québec et de Montréal tous les Lundis et Jeudis à quatre heures après midi, et arrive tous les Mercredis et Samedis, si le tems le permet.

CHEMINS DE POSTE DANS LA PROVINCE.

*Taxe des Prix à payer, et distances de Poste
en Poste entre Québec et Montréal.*

Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Liens.	Taxe s. d.
De Québec chez Nicolas l'ainé au Cap Rouge, (premiere poste) - - - }	3	5 0
De Nicolas l'ainé chez Gingras à Saint Augustin, - - - }	3	3 0
De Gingras chez Grenier à la Pointe aux Trembles, - - - }	1½	1 6
De Grenier chez Grenon à ditto, - - - }	2	2 0
De Grenon à la riviere Jacques Cartier, Grenon ne mene l'hiver que chez Godin en-deça de la riviere Jacques Cartier, la distance est de - - - }	2½	2 6
De Godin chez Marcotte au Cap Santé,	2½	2 6

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

	Lieux.	Taxe.	
		s.	d.
Pichay demeure à l'Ouest de la riviere Jacques Cartier, on prend la poste chez lui en Eté, et il mene chez Marcotte au Cap Santé, }	2	2	0
De Marcotte chez Belisle à Dechambault,	3	3	0
De Belisle chez Rolet aux Grondines, - - -	2½	2	6
De Rolet chez Boisvert, bout de l'Ouest des Grondines, - - - - - }	2	2	0
De Boisvert au bord de la riviere Ste. Anne,	2	2	0
De Boisvert passe la riviere sur la glace en hiver, et mene chez Perin, alors on paie Perin, côté de l'Ouest de la riviere Ste. Anne chez Guillette à Ba- tiscan, en Eté, - - - - - }	2	2	0
En Hiver Perin passe la riviere Ba- tiscan sur la glace et mene chez Goin, alors on paie - - - - - }	2	2	3
De Goin côté de l'Ouest de Batiscan chez Duval à Champlain - - - - - }	2	2	0
De Duval à Champlain chez La Croix, même paroisse, - - - - - }	2½	2	6
De La Croix chez Rocheleau au Cap De Madelaine, - - - - - }	2	2	0
De Rocheleau chez Corbin au passage de St. Maurice, - - - - - }	1	1	0
De Corbin chez Pratt aux Trois-Ri- vieres, - - - - - }	1	1	0
La plupart des voyageurs preferent d'aller du Cap Madelaine aux Trois Rivieres -pareau—l'on paie pour 1 ou 2 personnes, }	2	6	
Pratt chez Panneton à la Pointe du Lac,	3	4	0
De Panneton chez Jean Lord à Machiche, - }	3	3	0

De Jes
De F
De B
De G
De G
De L
De R
De D
De D
à
De P

(d) L
tra
au

Les

Du C
De J
De S
De F
De C
Des
De P
bo
M

POS

De V
Ce

Taxe.

s. d.

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

	Liens.	Taxe.	
		s.	d.
De Jean Lord chez Forbes à la Rivière du Loup	3	3	0
De Forbes chez Belaire à Maskinongé, -	2	2	0
De Belaire chez Gregoire à New-York, -	3½	3	3
De Gregoire chez Généreux à Berthier, -	4	4	0
De Généreux chez Lafontaine à Dauvray,	2½	2	6
De Lafontaine chez Robillard à La Valtrie,	3½	3	6
De Robillard chez Dunoyer à St. Sulpice, -	2½	2	6
De Dunoyer (d) chez Deschamps à Repentigny	2	2	0
De Debreuil (bout de l'Isle) chez P. Briond	2½	2	6
à la Pointe aux Trembles, - - -			
De P. Briond à la ville de Montréal, - -	3	5	

(d) Dunoyer n'arrête pas chez Deschamps en bivouac.—
traverse la rivière sur la glace et mene chez Dubreuil
au bout de l'Isle de Montréal—et alors on lui paie 256.

Les Traverses se paient séparément des Postes.

PASSAGE.

Une ditto à deux

Cheval et

Caleche.

Chevaux.

Cavalier,

	8 sols.	12 sols.	4 sols.
Du Cap Rouge,	18	4	9
De Jacques Cartier,	15	0	8
De Ste. Anne,	15	0	3
De Batiscan, -	6	9	3
De Champlain,	18	2½	9
Des Chenaux, -	60	60	40
De Repentigny au bout de l'Isle de Montréal, -			

POSTE ENTRE WILLIAM HENRY ET ST. JEAN.

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

	Liens.	Taxe.	
		s.	d.
De William Henry chez Lanchevin à St. Ours,	3	3	0
De Lanchevin chez Gasbois à St. Denis,	3	3	0

<i>Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.</i>	Lignes.	Taxe.	
		s.	d.
De Gadbois chez Plomondon à St Charles,	3	3	
De Plomondon chez Guertin à Balouil.	2 $\frac{1}{2}$	2	6
De Guertin chez J. B. Touffaint Ferrière } à Chambly, - - - - - }	3 $\frac{1}{2}$	3	6
De Touffaint Ferrière chez Calab Green } à St. Jean, - - - - - }	4 $\frac{1}{2}$	4	6

**POSTE ENTRE LA POINTE LEVI
ET LES TROIS PISTOLES.**

<i>Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.</i>	Lignes.	Arpens.	Taxe.	
			s.	d.
De Begin à la Pointe Levi à Beaumont chez la Veuve Couture, - - - }	2 $\frac{1}{2}$	15	2	8
De la Veuve Couture à St. Michel } chez J. Poliquin, - - - - - }	2 $\frac{1}{2}$	13	1	5
De J. Poliquin à St. Valier chez } Antoine Fortin, - - - - - }	2	20	2	3
D'A. Fortin à Berthier chez F. Fetù,	1 $\frac{1}{4}$	18	1	5 $\frac{1}{2}$
De F. Fetù à St. Thomas chez M. Du- vergé côté du S.O. de la rivière, <i>Duvergé mene en montant chez Fetù</i>				
De J. B. Dupuis au N.E. de la rivière } St. Thomas au Cap chez Morancy, }	1 $\frac{1}{2}$	4	1	9 $\frac{1}{2}$
De Morancy à l'Islet chez Emanl. Després,	2 $\frac{1}{2}$	11	2	10 $\frac{1}{2}$
D' E. Després à St. Jean chez F. Duval,	2 $\frac{1}{2}$	20	2	9
De Fs. Duval à St. Roc, chez P. Dubé,	2 $\frac{1}{2}$	1	2	6
De P. Dubé à Ste: Anne chez Ra- phael Martin, - - - - - }	2 $\frac{1}{2}$	5	2	6 $\frac{1}{2}$
De R. Martin à la Riviere Ouelle, } chez François Boucher, - - - }	2 $\frac{1}{2}$	16	2	5
De F. Boucher au Haut Kamouraska } chez Antoine Le Bel, - - - - - }	2 $\frac{1}{2}$	3	2	9 $\frac{1}{2}$
D'A. Le Bel au Bas Kamouraska } chez Jean Michaud, - - - - - }	2 $\frac{1}{2}$	19	2	6

De J
Ca
D'Aug
De-là
De-là
De-là
De-là
N. B.

Dist
et
De La
De-là
De-là
De-là
De-là
et d

OF

Tho
Tho
Mr.
Mr.
Mr.
Mr.
Jam
Aug
Mr.
Mr.

Taxe.
s. d.
3
2 6
3 6
4 6

Noms des MAITRES de Poste et des endroits de Relais.		Levi.	Arpens.	Taxe. s. d.
De Jean Michaud à la Riviere des Caps chez Augustin Duplessis, - -	}	2 1/2	8	6
D'Ang. Duplessis à l'entrée du Portage,		1	15	1
De-là à la Riviere du Loup chez Marquis,		1	1	0
De-là chez Saindon à Kakouna, -		3	3	0
De-là chez Paul Dion à l'Isle Verte,		3	3	0
De-là chez J.B. Rioux aux Trois Pistoles,		5	5	

N. B. Les trois dernières Postes se font à cheval sur un canot.
84 Arpens font une Lieue.

LEVI

Taxe.
s. d.
2 8
1 5
2 3
1 5 1/2

Distance de Québec à Saint Jean en Nouveau Brunswick, et de-là à Halifax en la Nouvelle Ecosse (en Miles)

De La Pointe Levi au Portage à la Riviere des Caps,	121 1/2
De-là au Lac Timiskouata, (chez Higginbotham)	36
De-là à l'établissement à Madawaska,	45
De-là au Grand Saut de la Riviere St. Jean,	45
De-là à Ste. Anne, (presentement Fredericton)	180
De-là à St. Jean (capitale de N. Brunswick)	00
et de-là à Halifax,	189 1/2
Total,	797

OFFICIERS DE LA DOUANE.

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

- THOMAS AINSLIE, Ecuier, Collecteur.
 THOMAS SCOTT, Ecuier, Contrôleur.
 Mr. Lauchlin Smith, }
 Mr. Joseph Mayson, } Inspecteurs et Visiteurs.
 Mr. Charles Stewart, }
 Mr. Joseph Mayson, jaugeur.
 James Todd, }
 Augustus Welking, } Chercheurs.
 Mr. Jean Gerbrand Beck, Inspecteur à Montréal.
 Mr. William Hall, Visiteur à ditto.

9 1/2
10 1/2
9
6
6 1/2
5
9 1/2
6

O'iver O'Hara, Ecr. député Collecteur à New Carlisle.
Felix O'Hara, Ecuier, Député Collecteur à Gaspé.

LISTE DES AVOCATS DANS LA PROVINCE

A Québec	{	Jon. Sewell, Pro. Gen.	}	Ecuiers.
		Berthelot D'Artigny,		
		J. A. Panet,		
		J. F. Cugnet,		
		Isaac Ogden,		
A Montréal.	{	Pierre Bedard.	}	Ecuiers.
		Alexis Carron,		
		James Ker.		
		M. C. Foucher, Sol. Gén.		
		Arthur Davidson,		
		Thomas Walker,		
		Robert Russell,		
		Steph'n Sewell,		
John Antill,				
Etienne Thedard De Montigny,				
Charles François Hamelin,				
David Rois,				
James Reid.				

LISTE DES NOTAIRES.
DE LA PROVINCE DU BAS-CANADA.

<i>Maitres.</i>	<i>Résidence.</i>
Charles Stewart,	} Ville de Québec, pour toute la Province.
Alex. Dumas.	
Charles Voyer,	
Joseph B. Planté,	
Louis Turgeon fils,	
Roger le Lievre.	
Felix Tétu.	

DISTRICT DE QUEBEC.

François Xavier Larue, La Pointe aux Trembles.
Louis Robin, St. François. Joseph

Joseph
Louis
Jean N
m
Louis
la
B
Antoin
S
d
Jean
Jean
Joseph
Jean
Joseph
Nico
Henr
J. P
J. J
Pier
J. G
Ant
Lou
Fran
E
Ma
ve
Jea

- Joseph Riverin, St. Valier.
- Louis Cases, Cap St. Ignace-jusqu'à Kamouraska,
- Jean Neron, Petite Riviere, Baie St. Paul, les Eboulements, l'Isle aux Coudres et la Mai Baie,
- Louis Miray, Ste. Marie, St. Joseph, St. Francois en la Nouvelle Beauce, St. Nicholas, l'Isle d'Orléans, Beauport et Gaudarville,
- Antoine Crespia, fils, Ange Gardien, Chateau Richer, Ste. Anne, St. Ferreol, St. Joachim et les paroisses de l'Isle d'Orléans,
- Jean Perreault, Pointe aux Trembles, les Ecureuils,
- Jacques Cartier, Cap Santé, Deschambault, et Grondines du côté du Nord de la Riviere Saint Laurent, et Ste. Croix et Lotbiniere côté du Sud.
- Jean Bte. Panet, Charlesbourg, Lorette et St. Augustin.
- Joseph Cadet, St. Nicolas, St. Antoine, Ste. Croix, Lotbiniere et St. Jean, côté du Sud,
- Jean Levesque, St. Thomas.
- Joseph Edouard Faribault,
- Nicolas Gaspard Boisseau,
- Henry Crebassa, junr. } Pour la Province.

DISTRICT DE MONTREAL.

- J. Papineau,
 - J. Jacques Jorand,
 - Pierre Lukin,
 - J. Gerbrand Beck,
 - Antoine Foucher,
 - Delisle, pere,
 - Delisle, fils,
 - Louis Chaboillez,
 - Th. baudeau,
 - François le Guay.
 - E. me Henry,
 - Maurice Deslens de Glandon
 - Jean M. Mondelat
- } Ville de Montréal pour toute la Province.
- } Jean Joseph Saupin, à l'Assomption pour toute la Province.

arlisse.
pé.

NCE

Ecureils.

Ecureils.

ph

Mathurin Bouvet,
 Barthelmy Farribault, Berthier du Nord,
 Joseph Turgeon - Terrebonne
 Joseph Raimond,
 J. Bte. Grizé.
 Henry Jessup,
 J. B. Desevé,
 Augustin Chatellier,
 Joseph Gabrion,
 Pierre Lalanne }
 Ignace Bourassa } Prairie la Magdelaine,
 Pierre Gauthier,
 Louis Bonnet,
 Jacques Dufaut, Isle Jesus, Terrebonne, Lachenaye,
 Mlles Isles et la Riviere Duchesne,
 Charles Etienne Le Têtu, dans les seigneuries de Rou-
 ville, Delorme, Belœil et St. Charles,
 Michel Gamelin Gaucher, dans les Paroisses du Sud
 depuis Châteaugay jusqu'à Sorel inclusivement,
 la Baronie de Longueil et Seigneurie de Belœil
 e ceptés,

Louis l'Oiseau Chalons fils, }
 François Racicot, } Boucherville,
 Joseph Turgeon,
 Charles Porlier, st. Ours, st. Denis et st. Charles,
 Louis Carignant Michilimachinac,
 Christophe Michau, les différentes paroisses sur la
 Riviere Chambly,
 P. Crevier Duvernay, Varenne, Verchere, Contrecoeur;

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

J. Bte. Badeaux, pour la Province.
 Ant. Isid te Badeaux ditto.
 Antoine Gagnon, ditto.
 Charles Levrard, sté. Anne, Batiscan, Champlain,
 et Cap la Madelaine, côté du Nord du Fleuve et
 st. Jean, st. Pierre Les Becquets, et Gentilly,
 du côté du sud,
 Antoine Robin, Nicolet, Baie st. Antoine, st. Fran-
 çois, Yamaska, ME-

Messieurs

Mfis

Pie
Jean

Messieurs

Jo
Je

MEDECINS, CHIRURGIENS, &c.

Pour le District de Québec.

Messieurs	{	james Fisher,	}	Chirurgiens, appointés pour examiner ceux qui de- mandent des Licences.
		james Davidson,		
		François Lajus,		
		Fred. Wm. Oliva,		

LICENCIÉ'S.

Mes ^{rs}	{	Ignace Friedell;	}	Chirur- giens et Apothé- caires.
		P. Chicou Duvert,		
		P. L. B. dit Lalancet		
		John Danglade,		
		John Cond. Eust,		
		François Suzar,		
Joseph Karth,	Fred. Besserer,			
	F. Dohren,			
	J. A. Blunkee,			
	Liveright Pize,			
	F. Potdevin,			
	J. Denéchaud,			

Pierre De Salles Laterriere, Phisicien et Chirurgien.
Jean Bte. Leandre Menard, Chirurgien.

Pour le District de Montréal.

Messieurs	{	Charles Blake,	}	Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui demandent des Licences.
		George Selby,		
		R. Jones,		
		Richard Symes		
		Xavier Bender,		
		J. Bte. Jaubert,		
		Henry Loedel & John Rowand.		

LICENCIÉ'S.

John Bowand;	}	chirurgiens, Apothicaires, et Accoucheurs.
Jean Claude Lehoulier,		

jean

Jean Ducondin,
 Robert Jones,
 Hern. melchior Eberts,
 George stubanger,
 John Ferris,
 Henry Loedel,
 George Meyert,
 Louis Barbier,
 Marie Antoine Vignean,
 George Henkel,
 François Rieutord,
 Daniel Arnoldi,
 Henry Munro,
 Marie la Victoire,
 Joseph noisnienu,
 Marie Major,
 Catherine Partridge,
 J. Herigault,
 J. nte. Rieutord,
 Alexander Falham,
 Joseph Borgne,
 August Globenskynd,
 Theodore stein,
 Charles schiffel,
 Charles Greetingher,
 Charles Thenel,
 Guillaume la Bat,
 Anthony Berthe,
 Josiah Pommeroy, Apothicaire,
 John Kinlaid, Apothicaire,
 Simon Fraser, Chirurgien et Apothicaire.

Chirurgiens et apothicaires

Accoucheuses.

Chirurgiens.

Maîtres et aracheurs de dents.

Tous ceux qui ont pris leurs degrés dans aucune U-
 niversité, ou qui ont été commissionnés et nommés chi-
 rurgiens dans l'armée ou la marine de sa Majesté n'é-
 tant point sujets à l'examen prescrit dans l'Ordon-
 nance concernant la médecine, nous n'avons pas pu
 en procurer une liste--si ces Messieurs veulent en-
 voyer leurs noms à l'Imprimerie a Québec, ils seront
 insérés dans l'Almanac de l'année prochaine.

LIST
Samu

Jesse
 Willi
 Jame
 Theo
 H. lo
 M. D
 L. uls
 Jean
 Nath
 John
 Josep
 Pier.

Fo

Fran
 Anti
 Jacq
 Pier
 J. B
 Den
 Phil
 Jaco
 J. E
 Jan
 Jose
 J. h

M
A
Ch

LISTE DES ARPENTEURS DANS LA PROVINCE.

Samuel Holland, Ecuier, Arpenteur Général de la Province.

Jesse Pennoyer,
William Fortune,
James Rankin,
Theodore de Pencier,
H. le Maire St. Germain,
M. D. de Glandons,
Luis Perrault,
Jean Bte. Bedard,
Nathaniel Coffin,
John Stegmann,
Joseph Bouchette,
Pierre Beaupré,

Jean Bte. Demers,
Amable Dezery,
Charles Tourgeon,
François Le Gendry,
Jean Bte. La Rue,
John Couins Antill,
Louis Charand,
Benjamin Ecuyer,
Ignace Plomondon, fils,
Jeremiah McCarthy,
Modeste Pratte.

CONSTABLES

FOR THE CITY AND SUBURBS OF QUEBEC.

Hugh Mackay, High Constable.

Francis La Riviere,
Anthony Anderson,
Jacques Lafleur,
Pierre Chelau,
J. Bte. Mative,
Denis Daly,
Philip Hooper,
Jacques Fricchette,
J. Bte. Chevalier,
James Orkney,
Joseph Fillion,
John Tough,

Louis Derome,
François De Bigenic,
Joseph Langois,
Jacques Fournier,
Alex. La François,
François Pacquet,
Joseph Gagnon,
Duncan Campbell,
Ignace François,
Pierre Drolet,

LISTE DES PILOTES

POUR LA RIVIERE ST. LAURENT.

Martin Chinniquy, pere,
André Tremblé,
Charles Savarre, le jeune,

Le Suisse,
Pierre St. Hilaire,
Guillaume Lapointe,

Charles La Cour,
 François Boiché, père,
 Louis Gilbert,
 A. Tremblé,
 Louis Le Claire,
 ——— Pichet,
 Pierre Lapointe,
 Pierre Boiché,
 Charles Le Cour, fils,
 François Hevare,
 F. Dominique Harvé,
 Louis Bourbon,
 Jos. Lavoie,
 Augustin Raby,
 André Rolet,
 Joseph Bonet,
 William Ross,
 Dominique Marié,
 Guillaume Deluga,
 William Pectycrew,
 Joseph anglais,
 Bazile Prejeant,
 Jean Le Brun,

J. Savarre,
 J. Lavoie Petit,
 J. M. Lavoie,
 Joseph Beaulieu,
 B. Rioux,
 Joseph La Brie,
 ——— Philtbor,
 Antoine Petit,
 Barthémy La Chance,
 Jean Baptiste Thibierge,
 Bellaire Duffaut,
 Joseph Doiron, fils,
 François Fisher,
 Peter Frazer,
 Charles Savard, junior.
 Alexander Ross.
 Daniel Ross,
 François Doiron,
 Joseph Doiron,
 Pierre Martinet,
 Pierre Lavoie, fils,
 Charles Dorion,
 Banile Lapointe,

Société du Feu pour 1796.

Mr. George Irwine, President.

Mr. Louis Fremont, Trésorier.

Mr. Wm. Lindsay, Junior, Secrétaire.

Membres élus.

Messrs. C. Pinguet,
 J. Mitchell,
 F. Hunter,
 P. Emond,
 Louis Borgia,
 J. Frost,
 E. Lagbeux,

Messrs. A. Ferguson,
 * J. Blackwood sen.
 * David Munro,
 * Charles Frémont.

Augustin J. Raby, Inspecteur.

* Me
 Les
 par le
 an.
 n'ont
 la Soc
 (c'est
 pareil
 ter les
 de la
 sevoir
 l'Evê

D A

La P
 La M
 Le Q
 de
 La C
 Le L

Et
 et de

L'a
 L'E
 LE c

* *Membres du Comité de l'année dernière qui sont restés de droit.*

Les Officiers de cette société sont élus annuellement par les Membres qui ont souscrit pour dix Shélins par an. Ceux qui souscrivent pour moins de 10 Shélins n'ont point de voix dans la manutention des affaires de la Société. La Société a maintenant six bons Engins (c'est à dire, six bonnes Pompes à feu) avec leur appareil, déposés à des distances convenables, pour arrêter les funestes effets du feu, savoir, — 2 au Réservoir de la Haute Ville, sur la place du marché. — 1 Au Réservoir près de la vieille prison, — 1 au Réservoir près de l'Évêché, — 2 sur la place du marché de la Basse Ville.

Poids et Cours de la Monnoie

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC,

(Suivant l'Ordonnance du 29 Mars, 1777.)

L'OR.	Poids.	C. établi.			An. C.
		Grosgrs.	l. s. d.	ll. s. a.	
La Portugaise péfant -	18 6	4 0 0		96 0 0	
La Moydore -	6 20	1 10 0		36 0 0	
Le Quadruple ou pièce de quatre Pistoles }	17 0	3 12 0		86 8 0	
La Guinée -	5 8	1 3 4		28 0 0	
Le Louis d'Or -	5 3	1 2 6		27 0 0	

En païant deux pennys un farthing (ou quatre so et demi) pour chaque grain au-dessous du dit poids.

L'ARGENT.		C. établi.			An. C.
		L. s. d.	ll. s. d.		
L'a Piastre Espagnole -	-	0 5 0		6 0 0	
L'Écu d'Angleterre -	-	0 5 6		6 12 0	
LE cu de France de 6 livres tournois		0 5 6		6 12 0	

TABLE to this Province;

For

NO

For

AV

For

L

PT

For

T

For

W

O

For

M

E

E

For

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

E

State of Canada
English Clergy, Convents, Schools, &c. 97 - 100
Post-

TABLE

**TABLE of DUTIES paid on Articles imported into this Province,
by Act of the 14th GEO. III. Cap. 88.**

	<i>Sterling.</i>
For every gallon of Brandy or other Spirits of the manufacture of Great Britain	0 0 3
For every gallon of Rum or other Spirits which shall be imported or brought from any of His Majesty's Sugar Colonies in the West Indies	0 0 6
For every gallon of Rum or other Spirits which shall be imported or brought from any other of His Majesty's Colonies or dominions in America	0 0 9
For every gallon of foreign Brandy, or other Spirits of foreign manufacture imported or brought from Great Britain	0 1 0
For every gallon of Rum or Spirits of the produce or manufacture of any of the Colonies or Plantations in America, not in the possession or under the dominion of His Majesty, imported from any other place except Great Britain	0 1 0
For every gallon of Molasses and Syrups which shall be imported or brought into the Province in ships or vessels belonging to His Majesty's subjects in Great Britain or Ireland, or to His Majesty's subjects in this Province	0 0 3
For every gallon of Molasses and Syrups which shall be imported or brought into the Province, in any other ships or vessels, in which the same may be legally imported	0 0 6

Additional Duties laid on by the Provincial Parliament; Acts 33d. GEO. III. Cap. 8, and 35th GEO. III. Cap. 9.

	<i>Currency.</i>
For every gallon foreign Brandy or other Spirits of foreign manufacture	0 0 3
For every gallon Rum or other Spirits except British manufactured Spirits, imported from Great Britain or Ireland	0 0 3
For every gallon of Molasses and Syrups	0 0 3
For every gallon Madeira Wine, by one Act 4d, by another 2d	0 0 6
For every gallon other Wine, by one Act 2d by another 1d	0 0 3
For every pound Loaf or Lump Sugar	0 0 1
For every pound Muscovado or Clayed Sugar	0 0 2
For every pound Coffee	0 0 2
For every pound Leaf Tobacco	0 0 2
For every pack of Playing Cards	0 0 4
For every minot of Salt	0 0 4

DEDUCTION OF WEIGHT.

In Coffee Bags or Bales, 3 pounds for every 100lb.
 In Casks 12 ditto. for every 100lb.

Muscovado and Clayed Sugar } in Casks or Boxes, 12 pounds for every 100lb:
 Loaf and Lump Sugar in Casks or Boxes, 15 pounds for every 100lb.
 Leaf Tobacco in Casks 12 pounds for every 100lb.

Leakage on Wines, Spiritous Liquors and Molasses,
 Three Gallons on every Hundred Gallons.

Waste of Articles subject to Duties by Weight.
 Allowance of Three Pounds on every Hundred Pounds.
 Salt—An allowance of waste of Three Minots on every 100 Minots.

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

FOR EVERY
ture

E
le
Su
R
T
D

Re
Li
Te
Ta
M

Me
O
Ju

—

—

O
Ju

Ge
O
Or

Co
St

Ci
Br
Ec

I N D E X.

	Page.
E POCHS, Chronological cycles, Moveable Feasts, Four Seasons of the Year, Eclipses, Tide Table, French and English Calendars, with the Rising and Setting of the Sun and Moon, from - - - 1 to	35
Rule for turning one currency into another,	36
Table of Interest,	37
Division of the Provinces of Upper and Lower Canada, - - -	38
Regulations respecting granting of Lands, - - -	40
List of Counties in Lower Canada, &c. - - -	46
Terms or sittings of the Courts, - - -	50
Table of Court Terms, (facing page) - - -	56
Members of the Executive and Legislative Councils, - - -	58
Members of the House of Assembly, - - -	59
Officers of the House of Assembly, - - -	60
Justices of the peace for the District of Quebec, - - -	61
----- for District of Montreal, - - -	62
----- for District of Three Rivers, - - -	63
----- for District of Gaspé, - - -	64
Officers of different Departments, - - -	ib.
Judges of the different Courts—Law Officers, &c. - - -	66
General and Staff Officers—Hospital, &c. - - -	68
Officers of the regiments serving in Canada, - - -	72
Ordnance—Quarter Master Gen. and Marine Departments, - - -	78
Commissary General's Department - - -	79
Store-Keeper General, Barrack Master General and Indian Departments, - - -	ib.
Civil List of Upper Canada, - - -	81
British and Canadian Militia, - - -	82
Ecclesiastical state of Canada—French and English Clergy, Convents, Schools, &c. 97 - 106	Post-

B. H. A. T.

Post-Office,	-	-	-	-	106
Post roads,	-	-	-	-	107
Custom House Officers,	-	-	-	-	111
Advocates,	-	-	-	-	112
Notaries,	-	-	-	-	ib.
Surgeons,	-	-	-	-	115
Surveyors,	-	-	-	-	117
Constables,	-	-	-	-	ib.
Pilots,	-	-	-	-	ib.
Fire Society,	-	-	-	-	118
Weight and value of Gold and Silver coin, -					119
Table of duties paid on Articles imported into the Province, facing page					120



TABLE

E
 FA
 60
 Sol
 Re
 C
 Ta
 Di
 Re
 Li
 Te
 Ta
 Me
 Me
 Of
 Ju
 —
 —
 O
 Ju
 E
 O
 O
 D
 D
 L
 M
 C
 C
 C

TABLE DES MATIERES:

106
107
112
112
ib.
115
117
ib.
ib.
118
119

120

E POQUES, Cycles chronologiques, Fêtes mobiles les quatre saisons de l'année, Eclipses, table des marées, Calendrier Fran- çois et Anglois, avec le lever et coucher du Soleil et de la Lune, de - - - - -	Page. 2 à 35
Regle pour changer le cours de la monnoie dans un autre, - - - - -	36
Table d'Intérêt, - - - - -	37
Division des Provinces du Haut et Bas Canada,	39
Reglements touchant la concession des terres,	41
Liste des Comtés dans le Bas Canada, &c. -	47
Termes ou séances des Cours. - - - - -	51
Table des Termes des Cours (vis-à-vis page)	56
Membres des Conseils Exécutif et Legislatif,	58
Membres de la Chambre d'Assemblée, -	59
Officiers de la Chambre d'Assemblée, -	60
Juges à paix pour le District de Québec, -	61
_____ pour le District de Montréal,	62
_____ pour le district des Trois Rivières	63
_____ pour le District de Gaspé, -	64
Officiers des différents départemens, -	ib.
Juges des différentes Cours, Officiers en Loi &c.	66
Etat major, Hopital &c. - - - - -	68
Officiers des régiments en service dans le Canada,	72
Ordonnance, quartier Maître Général et Dépar- tement de la Marine, - - - - -	78
Départemens du Commissaire Général, -	79
Départemens du Garde Magasin Général Ga- zerne et des Sauvages, - - - - -	ib.
Liste Civile du Haut Canada. - - - - -	81
Milice Britannique et Canadienne, -	82
Clergé du Canada, Anglois et François, Cou- vents Ecoliers, &c. - - - - - de 97	106
Bureau des Poste, - - - - -	106
Chemins de Poste, - - - - -	107
Officiers de la Douane - - - - -	111
Avocats, = = = = =	112
	Notaires

LE

Notaires,	ib.
Chirurgiens,	115
Arpenteurs,	117
Connétables,	ib.
Pilotes,	ib.
Société du Feu,	118
Poids et cours de la Monnoie,	119



ib:

115

117

ib.

ib.

118

119

